

**Oberzolldirektion  
Direction générale des douanes  
Direzione generale delle dogane**



Eidgenössische Zollverwaltung EZV  
Administration fédérale des douanes AFD  
Amministrazione federale delle dogane AFD  
Administraziun federala duana AFD

## **RECOMMANDATION DU 27 JUIN 2014 DU CONSEIL DE COOPERATION DOUANIERE EN VUE D'AMENDER LE SYSTEME HARMONISE**

valable à partir du 1.1.2017

## **EMPFEHLUNG DES ZOLLRATES VOM 27. JUNI 2014 ZUR ANPASSUNG DES HARMONISIERTEN SYSTEMS**

gültig ab 1.1.2017

---

# Remarques préliminaires

## Convention internationale sur le Système Harmonisé

La Convention internationale sur le Système Harmonisé de désignation et de codification des marchandises du 14 juin 1983 (RS 0.632.11) a été ratifiée le 22 septembre 1987 et est entrée en vigueur pour la Suisse le 1<sup>er</sup> janvier 1988. La nomenclature (SH) qui est annexée à la Convention est la base de la nomenclature du tarif des douanes suisses. Le texte de l'annexe à la Convention n'a pas été publié. A ce sujet, il est renvoyé à l'annexe à la loi sur le tarif des douanes (tarif général suisse, publié sur l'Internet: [Tarif général](#) ([Tariffa generale](#)))

## Contenu de la recommandation du Conseil de Coopération douanière

Le présent document reprend les amendements du SH recommandés par le Conseil de Coopération douanière (nouvellement dit «Organisation mondiale des douanes » ou « OMD ») dans l'ordre des sections, chapitres et positions de la nomenclature. Les modifications proposées y sont brièvement commentées pour en expliquer l'origine, la nature et la portée. A des fins de comparaison, il est indiqué que le texte actuel de la nomenclature du SH peut être consulté dans le tarif des douanes suisses.

## Effets sur le tarif des douanes suisses

La Suisse est Partie Contractante à la Convention internationale sur le Système harmonisé. A ce titre, elle a l'obligation de reporter les amendements recommandés dans la nomenclature de son tarif douanier. Lors de la transposition, la structure tarifaire actuelle devra être observée. En principe, il devra être veillé à ce que cette adaptation de la structure du tarif des douanes n'exerce pas d'effet sur la charge douanière (taux des droits de douane) des produits qui changeront de position tarifaire. Aussi cette adaptation ne pourra-t-elle pas être mise à profit pour réduire de manière unilatérale des concessions convenues à l'OMC.

## Mise en vigueur

La mise en œuvre du tarif des douanes suisses amendé se fera au moyen d'une ordonnance du Conseil fédéral. Cette ordonnance, qui fera apparaître la nouvelle structure tarifaire, y compris les taux des droits de douane correspondants, sera publiée dans le courant de l'été 2016. L'entrée en vigueur du tarif douanier amendé est prévue pour le 1<sup>er</sup> janvier 2017.

# Vorbemerkungen

## **Internationales Übereinkommen über das Harmonisierte System**

Das Harmonisierte System (HS) zur Bezeichnung und Codierung der Waren vom 14. Juni 1983 wurde am 22. September 1987 (SR 0.632.11) ratifiziert und trat für die Schweiz am 1. Januar 1988 in Kraft. Die im Anhang zum Übereinkommen aufgeführte Nomenklatur ist die Grundlage für die Zolltarifnomenklatur. Der Text des Anhangs zum Übereinkommen wurde nicht veröffentlicht. Wir verweisen hierfür auf den Anhang des Zolltarifgesetzes (Schweizer Generaltarif, publiziert im Internet unter : [Generaltarif](#))

## **Inhalt der Empfehlung**

In dieser Broschüre werden die durch den Zollrat der Weltzollorganisation empfohlenen Anpassungen des HS in der Reihenfolge der Abschnitte, Kapitel und Tarifnummern wiedergegeben. Bei Änderungen weist ein Kurzkomentar auf deren Ursache, Art und Auswirkungen hin. Der aktuelle Text der Nomenklatur ist aus dem schweizerischen Zolltarif ersichtlich.

## **Auswirkungen auf den schweizerischen Zolltarif**

Die Schweiz ist Vertragspartei des Übereinkommens über das Harmonisierte System und ist verpflichtet, die empfohlenen Änderungen in die Nomenklatur des schweizerischen Zolltarifs zu übertragen. Bei der Transponierung wird die heutige Struktur berücksichtigt. Die Zollbelastung wird grundsätzlich nicht verändert. Dies gilt auch dort, wo ein Wechsel der Tarifnummer stattfindet. Die Anpassung des Zolltarifs an die geänderte Nomenklatur wird auch nicht zum Anlass genommen, WTO-Zollkonzessionen unilateraler herabzusetzen.

## **Inkraftsetzung**

Die Inkraftsetzung des geänderten Zolltarifs per 1. Januar 2017 wird Gegenstand einer Bundesratsverordnung sein. Diese Verordnung, aus welcher die neue Tarifstruktur und Zollansätze hervorgehen, wird im Sommer 2016 publiziert.

## Aperçu des modifications les plus importantes

## chapitres

- *Insertion de positions spécifiques pour identifier certains poissons et crustacés dans le SH (demande de la FAO)* 3 et 16
- *Insertion de positions spécifiques pour identifier certains produits couverts pas la Convention de Stockholm ou Rotterdam* 29 et 38
- *Insertion de positions spécifiques énumérées dans la Convention sur les armes chimiques (CAC)* 29 et 38
- *Insertion de positions spécifiques pour identifier certains produits pour lutter contre le paludisme (demande des États-Unis)* 30, 38, 60 et 63
- *Insertion d'un nouveau regroupement de la position 3002 pour les produits de la biotechnologie (demande de la Suisse)* 30
- *Insertion d'une position 8539.50 pour les lampes et tubes à diodes émettrices de lumière (LED)* 85
- *Insertion des positions spécifiques pour les véhicules hybrides des nos 8702 et 8703* 87
- *Insertion d'une position 9620 pour les monopodes, bipieds et trépieds* 96

# **Übersicht über die wichtigsten Anpassungen**

## **Kapitel**

- *Neue Nummern für gewisse Fische und Krustentiere (auf Verlangen der FAO)* 3 und 16
- *Neue Nummern für gewisse Waren, welche von der Stockholmer oder Rotterdamer Konvention erfasst sind* 29 und 38
- *Neue Nummern für gewisse Waren, welche von der Chemiewaffenkonvention (CWK) erfasst sind* 29 und 38
- *Neue Nummern um den Handel mit Produkten zur Malariabekämpfung zu vereinfachen (auf Verlangen der USA)* 30, 38, 60 und 63
- *Neue Strukturierung der Nummer 3002 im Bereich Biopharma (auf Verlangen der Schweiz)* 30
- *Neue Nummer 8539.50 für LED-Leuchtmittel* 85
- *Neue Nummern für Fahrzeuge mit Hybrid-Motoren der Nrn. 8702 und 8703* 87
- *Neue Nummer 9620 für Stative* 96

## Recommandation en vue d'amender le Système harmonisé

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<u>AMENDEMENTS DE LA NOMENCLATURE</u>	<u>AMENDMENTS TO THE NOMENCLATURE</u>	<u>NOMENKLATUR-ÄNDERUNGEN</u>	<u>TEXT</u>	<u>TEXTE</u>
<p><u>CHAPITRE 1.</u></p> <p><u>N° 0105.11.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"0105.11 -- Volailles de l'espèce <i>Gallus domesticus</i>".</p>	<p><u>CHAPTER 1.</u></p> <p><u>Subheading 0105.11.</u></p> <p>French text only.</p>	<p><u>KAPITEL 1.</u></p> <p><u>Nr. 0105.11.</u></p> <p>Neue Fassung:</p> <p>"0105.11 -- Geflügel der Gattung <i>Gallus domesticus</i>".</p>	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre rédactionnel 50/K3
<p><u>N° 0105.94.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"0105.94 -- Volailles de l'espèce <i>Gallus domesticus</i>".</p>	<p><u>Subheading 0105.94.</u></p> <p>French text only.</p>	<p><u>Nr. 0105.94.</u></p> <p>"0105.94 -- Geflügel der Gattung <i>Gallus domesticus</i>".</p>	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre rédactionnel 50/K3
<p><u>N° 0106.12.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"0106.12 -- Baleines, dauphins et marsouins (mammifères de l'ordre Cetacea); lamantins et dugongs (mammifères de l'ordre Sirenia); otaries et phoques, lions de mer et morses (mammifères du sous-ordre Pinnipedia)".</p>	<p><u>Subheading 0106.12.</u></p> <p>French text only.</p>	<p><u>N° 0106.12</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>"0106.12 - Wale, Delfine und Tümmler (Säugetiere der Ordnung der Cetacea); Manatis und Dugongs (Säugetiere der Ordnung der Sirenia); Robben, Seehunde, Seelöwen und Walrösser (Säugetiere der Unterordnung der Pinnipedia)"</p>	Redaktionelle Änderungen (einfügen gewisser lateinischer Namen)	Amendements d'ordre rédactionnel (insertion de certains noms latins). 50/K3

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p><u>N° 0106.13.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“0106.13 -- Chameaux et autres camélidés (<i>Camelidae</i>)”.</p>	<p><u>Subheading 0106.13.</u></p> <p>French text only.</p>	<p><u>Nr. 0106.13.</u></p> <p>Betrifft nur den französischen Text.</p>	---	Amendement d'ordre rédactionnel 50/K3
<p><u>CHAPITRE 2.</u></p> <p><u>N° 0207.1.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - De volailles de l'espèce <i>Gallus domesticus</i>”.</p>	<p><u>CHAPTER 2.</u></p> <p><u>Subheading 0207.1.</u></p> <p>French text only.</p>	<p><u>KAPITEL 2</u></p> <p><u>Nr. 0207.1</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“ - von Geflügel der Gattung <i>Gallus domesticus</i>”.</p>	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre rédactionnel 50/K3
<p><u>N° 0208.40.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“0208.40 - De baleines, dauphins et marsouins (mammifères de l'ordre Cetacea); de lamantins et dugongs (mammifères de l'ordre Sirenia); d'otaries et phoques, lions de mer et morses (mammifères du sous-ordre Pinnipedia)”.</p>	<p><u>Subheading 0208.40.</u></p> <p>French text only.</p>	<p><u>Nr. 0208.40</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>"0208.40 - von Walen, Delfinen und Tümmlern (Säugetiere der Ordnung der Cetacea); von Manatis und Dugongs (Säugetiere der Ordnung der Sirenia); von Robben, Seehunden, Seelöwen und Walrössern (Säugetiere der Unterordnung der Pinnipedia)</p>	Redaktionelle Änderungen (einfügen gewisser lateinischer Namen)	Amendements d'ordre rédactionnel (insertion de certains noms latins). 50/K3
<p><u>N° 0208.60.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“0208.60 - De chameaux et d'autres camélidés</p>	<p><u>Subheading 0208.60.</u></p> <p>French text only.</p>	<p><u>N° 0208.60</u></p> <p>Betrifft nur den französischen Text .</p>	---	Amendement d'ordre rédactionnel 50/K3

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
( <i>Camelidae</i> )".				
<p><u>N° 0210.92.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"0210.92 -- De baleines, dauphins et marsouins (mammifères de l'ordre Cetacea); de lamantins et dugongs (mammifères de l'ordre Sirenia); d'otaries et phoques, lions de mer et morses (mammifères du sous-ordre Pinnipedia)".</p>	<p><u>Subheading 0210.92.</u></p> <p>French text only.</p>	<p><u>Nr. 0210.92</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>"0210.92 -- von Walen, Delfinen und Tümmlern (Säugetiere der Ordnung der Cetacea); von Manatis und Dugongs (Säugetiere der Ordnung der Sirenia); von Robben, Seehunden, Seelöwen und Walrössern (Säugetiere der Unterordnung der Pinnipedia "</p>	<p>Redaktionelle Änderungen (einfügen gewisser lateinischer Namen)</p>	<p>Amendements d'ordre rédactionnel (insertion de certains noms latins). 50/K3</p>
<p><u>CHAPITRE 3.</u></p> <p><u>Note 1 c).</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>CHAPTER 3.</u></p> <p><u>Note 1 (c).</u></p> <p>Delete "(including livers and roes thereof)" and substitute "(including livers, roes and milt thereof)".</p>	<p><u>KAPITEL 3.</u></p> <p><u>Anmerkung 1 c).</u></p> <p>Betrifft nur den englischen Text Text .</p>	---	---
<p><u>N° 0301.93.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"0301.93 -- Carpes (<i>Cyprinus spp.</i>, <i>Carassius spp.</i>, <i>Ctenopharyngodon idellus</i>, <i>Hypophthalmichthys spp.</i>, <i>Cirrhinus spp.</i>, <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo spp.</i>, <i>Osteo-</i></p>	<p><u>Subheading 0301.93.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"0301.93 -- Carp (<i>Cyprinus spp.</i>, <i>Carassius spp.</i>, <i>Ctenopharyngodon idellus</i>, <i>Hypophthalmichthys spp.</i>, <i>Cirrhinus spp.</i>, <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>,</p>	<p><u>Nr 0301.93</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>"0301.93 -- Karpfen (<i>Cyprinus spp.</i>, <i>Carassius spp.</i>, <i>Ctenopharyngodon idellus</i>, <i>Hypophthalmichthys spp.</i>, <i>Cirrhinus spp.</i>, <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo spp.</i>, <i>Osteochilus</i></p>	<p>Redaktionelle Änderungen (einfügen gewisser lateinischer Namen)</p>	<p>Amendements d'ordre rédactionnel (insertion de certains noms latins). 52/M12</p>



FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<i>chilus hasselti, Leptobarbus hoeveni, Megalobrama spp.)</i> ".	<i>Labeo spp., Osteochilus hasselti, Leptobarbus hoeveni, Megalobrama spp.)</i> ".	<i>hasselti, Leptobarbus hoeveni, Megalobrama spp.)</i> ".		
<u>N° 0302.1.</u> Nouvelle rédaction : " - Salmonidés, à l'exclusion des abats de poissons comestibles du n° 0302.9 :".	<u>Subheading 0302.1.</u> Delete and substitute : " - Salmonidae, excluding edible fish offal of subheading 0302.9 :".	<u>Nr. 0302.1</u> Neue Fassung : " - Salmoniden, ausgenommen genießbare Fischnebenprodukte der Nr. 0302.9 :"	Redaktionelle Änderungen	Amendements d'ordre rédactionnel 52/M12
<u>N° 0302.2.</u> Nouvelle rédaction : " - Poissons plats ( <i>Pleuronectidae, Bothidae, Cynoglossidae, Soleidae, Scophthalmidae</i> et <i>Citharidae</i> ), à l'exclusion des abats de poissons comestibles du n° 0302.9 :".	<u>Subheading 0302.2.</u> Delete and substitute : " - Flat fish ( <i>Pleuronectidae, Bothidae, Cynoglossidae, Soleidae, Scophthalmidae</i> and <i>Citharidae</i> ), excluding edible fish offal of subheading 0302.9 :".	<u>Nr. 0302.2</u> Neue Fassung : " - Plattfische ( <i>Pleuronectidae, Bothidae, Cynoglossidae, Soleidae, Scophthalmidae</i> et <i>Citharidae</i> ), ausgenommen genießbare Fischnebenprodukte der Nr. 0302.9:"	Redaktionelle Änderungen	Amendements d'ordre rédactionnel 52/M12
<u>N° 0302.24.</u> Nouvelle rédaction : "0302.24 -- Turbots ( <i>Psetta maxima</i> )".	<u>Subheading 0302.24.</u> Delete and substitute : "0302.24 -- Turbots ( <i>Psetta maxima</i> )".	<u>Nr. 0302.24.</u> Neue Fassung : "0302.24 -- Steinbutte ( <i>Psetta maxima</i> )".	Redaktionelle Änderung (in der Version 2012 enthalten)	Amendement d'ordre rédactionnel (partie de la version 2012).
<u>N° 0302.3.</u> Nouvelle rédaction :	<u>Subheading 0302.3.</u> Delete and substitute :	<u>Nr. 0302.3.</u> Neue Fassung :	Redaktionelle Änderungen	Amendements d'ordre rédactionnel 52/M12

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>“ - Thons (du genre <i>Thunnus</i>), listaos ou bonites à ventre rayé (<i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i>), à l'exclusion des abats de poissons comestibles du n° 0302.9 :”.</p>	<p>“ - Tunas (of the genus <i>Thunnus</i>), skipjack or stripe-bellied bonito (<i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i>), excluding edible fish of all subheading 0302.9 :”.</p>	<p>“ - Thunfische (der Gattung <i>Thunnus</i>), Echte Bonitos (<i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i>), ausgenommen genießbare Fischnebenprodukte der Nr. 0302.9 :”</p>		
<p><u>N° 0302.4.</u> Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Harengs (<i>Clupea harengus</i>, <i>Clupea pallasii</i>), anchois (<i>Engraulis spp.</i>), sardines (<i>Sardina pilchardus</i>, <i>Sardinops spp.</i>), sardinelles (<i>Sardinella spp.</i>), sprats ou esprotts (<i>Sprattus sprattus</i>), maquereaux (<i>Scomber scombrus</i>, <i>Scomber australasicus</i>, <i>Scomber japonicus</i>), maquereaux indo-pacifiques (<i>Rastrelliger spp.</i>), thazards (<i>Scomberomorus spp.</i>), chinchards (<i>Trachurus spp.</i>), carangues (<i>Caranx spp.</i>), mafous (<i>Rachycentron canadum</i>), castagnoles argentées (<i>Pampus</i></p>	<p><u>Subheading 0302.4.</u> Delete and substitute :</p> <p>“ - Herrings (<i>Clupea harengus</i>, <i>Clupea pallasii</i>), anchovies (<i>Engraulis spp.</i>), sardines (<i>Sardina pilchardus</i>, <i>Sardinops spp.</i>), sardinella (<i>Sardinella spp.</i>), brisling or sprats (<i>Sprattus sprattus</i>), mackerel (<i>Scomber scombrus</i>, <i>Scomber australasicus</i>, <i>Scomber japonicus</i>), Indian mackerels (<i>Rastrelliger spp.</i>), seerfishes (<i>Scomberomorus spp.</i>), jack and horse mackerel (<i>Trachurus spp.</i>), jacks, crevalles (<i>Caranx spp.</i>), cobia (<i>Rachycentron canadum</i>), silver</p>	<p><u>Nr. 0302.4.</u> Neue Fassung :</p> <p>“ - Heringe (<i>Clupea harengus</i>, <i>Clupea pallasii</i>), Sardellen (<i>Engraulis spp.</i>), Sardinien (<i>Sardina pilchardus</i>, <i>Sardinops spp.</i>), Sardinellen (<i>Sardinella spp.</i>), Sprotten (<i>Sprattus sprattus</i>), Makrelen (<i>Scomber scombrus</i>, <i>Scomber australasicus</i>, <i>Scomber japonicus</i>), indische Makrelen (<i>Rastrelliger spp.</i>), Seerfische (<i>Scomberomorus spp.</i>), Stöcker und Bastardmakarelen (<i>Trachurus spp.</i>), Crevalles (<i>Caranx spp.</i>), Offiziersbarsch (<i>Rachycentron canadum</i>), Silber</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden für gewisse Fische spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden. Auch wird die Aussagekraft der Statistik verbessert.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH pour certains poissons afin de faciliter la surveillance du trafic international et pour répondre aux besoins statistiques. 52/M12</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p><i>spp.</i>), balaous du Pacifique (<i>Cololabis saira</i>), comètes (<i>Decapterus spp.</i>), capelans (<i>Mallotus villosus</i>), espadons (<i>Xiphias gladius</i>), thonines orientales (<i>Euthynnus affinis</i>), bonites (<i>Sarda spp.</i>), makaires, marlins, voiliers (<i>Istiophoridae</i>), à l'exclusion des abats de poissons comestibles du n° 0302.9 :”.</p>	<p>pomfrets (<i>Pampus spp.</i>), Pacific saury (<i>Cololabis saira</i>), scads (<i>Decapterus spp.</i>), capelin (<i>Mallotus villosus</i>), swordfish (<i>Xiphias gladius</i>), Kawakawa (<i>Euthynnus affinis</i>), bonitos (<i>Sarda spp.</i>), marlins, sailfishes, spearfish (<i>Istiophoridae</i>), excluding edible fish offal of subheading 0302.9 :”.</p>	<p>Butterfische (Pampus spp.), Pazifischer Makrelenhecht (<i>Cololabis saira</i>), Scads (<i>Decapterus spp.</i>), Lodde (<i>Mallotus villosus</i>), Schwertfische (<i>Xiphias gladius</i>), Kawakawa (<i>Euthynnus affinis</i>), Bonitos (<i>Sarda spp.</i>), Marline, Segelfische, Speerfische (<i>Istiophoridae</i>), ausgenommen geniessbare Fischnebenprodukte der Nr. 0302 .9 :”</p>		
<p><u>Nouveau n° 0302.49.</u> Insérer la nouvelle sous-position suivante : “0302.49 -- Autres”.</p>	<p><u>New subheading 0302.49.</u> Insert the following new subheading : “0302.49 -- Other”.</p>	<p><u>Neue Nr. 0302.49.</u> Folgende neue Nummer einfügen: “0302.49 -- andere”.</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden für gewisse Fische spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. 52/M12</p>
<p><u>N° 0302.5.</u> Nouvelle rédaction : “ - Poissons des familles <i>Bregmacerotidae</i>, <i>Euclichthyidae</i>, <i>Gadidae</i>, <i>Macrouridae</i>, <i>Melanonidae</i>, <i>Merlucciidae</i>, <i>Moridae</i> et <i>Muraenolepididae</i>, à l'exclusion des abats de poissons comestibles du n° 0302.9 :”.</p>	<p><u>Subheading 0302.5.</u> Delete and substitute : “ - Fish of the families <i>Bregmacerotidae</i>, <i>Euclichthyidae</i>, <i>Gadidae</i>, <i>Macrouridae</i>, <i>Melanonidae</i>, <i>Merlucciidae</i>, <i>Moridae</i> and <i>Muraenolepididae</i>, excluding edible fish offal of subheading</p>	<p><u>Nr. 0302.5.</u> Neue Fassung : “ - Fische der Gattung <i>Bregmacerotidae</i>, <i>Euclichthyidae</i>, <i>Gadidae</i>, <i>Macrouridae</i>, <i>Melanonidae</i>, <i>Merlucciidae</i>, <i>Moridae</i> und <i>Muraenolepididae</i>, ausgenommen geniessbare Fischnebenprodukte der Nr. 0302.9 :”</p>	<p>Redaktionelle Änderungen</p>	<p>Amendements d'ordre rédactionnel 52/M12</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
	0302.9 :".			
N° 0302.55. Libellé.  Remplacer "( <i>Theraga chalcogramma</i> )" par "( <i>Theragra chalcogramma</i> )".	<u>Subheading 0302.55. Subheading text.</u>  Delete "( <i>Theraga chalcogramma</i> )" and substitute "( <i>Theragra chalcogramma</i> )".	Nr. 0302.55. Tariftext  "( <i>Theraga chalcogramma</i> )" ersetzen durch "( <i>Theragra chalcogramma</i> )"	Redaktionelle Änderung (in der Version 2012 enthalten)	Amendement d'ordre rédactionnel (partie de la version 2012).
N° 0302.7.  Nouvelle rédaction :  " - Tilapias ( <i>Oreochromis spp.</i> ), siluridés ( <i>Pangasius spp.</i> , <i>Silurus spp.</i> , <i>Clarias spp.</i> , <i>Ictalurus spp.</i> ), carpes ( <i>Cyprinus spp.</i> , <i>Carassius spp.</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys spp.</i> , <i>Cirrhinus spp.</i> , <i>Mylopharyngodon piceus</i> , <i>Catla catla</i> , <i>Labeo spp.</i> , <i>Osteochilus hasselti</i> , <i>Leptobarbus hoeveni</i> , <i>Megalobrama spp.</i> ), anguilles ( <i>Anguilla spp.</i> ), perches du Nil ( <i>Lates niloticus</i> ) et poissons tête de serpent ( <i>Channa spp.</i> ), à l'exclusion des abats de poissons comestibles du n° 0302.9 :".	<u>Subheading 0302.7.</u>  Delete and substitute :  " - Tilapias ( <i>Oreochromis spp.</i> ), catfish ( <i>Pangasius spp.</i> , <i>Silurus spp.</i> , <i>Clarias spp.</i> , <i>Ictalurus spp.</i> ), carp ( <i>Cyprinus spp.</i> , <i>Carassius spp.</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys spp.</i> , <i>Cirrhinus spp.</i> , <i>Mylopharyngodon piceus</i> , <i>Catla catla</i> , <i>Labeo spp.</i> , <i>Osteochilus hasselti</i> , <i>Leptobarbus hoeveni</i> , <i>Megalobrama spp.</i> ), eels ( <i>Anguilla spp.</i> ), Nile perch ( <i>Lates niloticus</i> ) and snakeheads ( <i>Channa spp.</i> ), excluding edible fish offal of subheading 0302.9 :".	Nr. 0302.7.  Neue Fassung :  " - Tilapias ( <i>Oreochromis spp.</i> ), Welse ( <i>Pangasius spp.</i> , <i>Silurus spp.</i> , <i>Clarias spp.</i> , <i>Ictalurus spp.</i> ), Karpfen ( <i>Cyprinus spp.</i> , <i>Carassius spp.</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys spp.</i> , <i>Cirrhinus spp.</i> , <i>Mylopharyngodon piceus</i> , <i>Catla catla</i> , <i>Labeo spp.</i> , <i>Osteochilus hasselti</i> , <i>Leptobarbus hoeveni</i> , <i>Megalobrama spp.</i> ), Aale ( <i>Anguilla spp.</i> ), Nilbarsche ( <i>Lates niloticus</i> ) und Schlangenkopffische ( <i>Channa spp.</i> ), ausgenommen genießbare Fischnebenprodukte der Nr. 0302.9 : "	Redaktionelle Änderungen (einfügen gewisser lateinischer Namen)	Amendements d'ordre rédactionnel (insertion de certains noms latins). 52/M12
N° 0302.73.	<u>Subheading 0302.73.</u>	Nr. 0302.73.	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"0302.73 -- Carpes (<i>Cyprinus spp.</i>, <i>Carassius spp.</i>, <i>Ctenopharyngodon idellus</i>, <i>Hypophthalmichthys spp.</i>, <i>Cirrhinus spp.</i>, <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo spp.</i>, <i>Osteochilus hasselti</i>, <i>Leptobarbus hoeveni</i>, <i>Megalobrama spp.</i>)".</p>	<p>Delete and substitute :</p> <p>"0302.73 -- Carp (<i>Cyprinus spp.</i>, <i>Carassius spp.</i>, <i>Ctenopharyngodon idellus</i>, <i>Hypophthalmichthys spp.</i>, <i>Cirrhinus spp.</i>, <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo spp.</i>, <i>Osteochilus hasselti</i>, <i>Leptobarbus hoeveni</i>, <i>Megalobrama spp.</i>)".</p>	<p>Neue Fassung :</p> <p>"0302.73 -- Karpfen (<i>Cyprinus spp.</i>, <i>Carassius spp.</i>, <i>Ctenopharyngodon idellus</i>, <i>Hypophthalmichthys spp.</i>, <i>Cirrhinus spp.</i>, <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo spp.</i>, <i>Osteochilus hasselti</i>, <i>Leptobarbus hoeveni</i>, <i>Megalobrama spp.</i>)".</p>	<p>gen (insérer certains noms latins)</p>	<p>réactionnel (insertion de certains noms latins). 52/M12</p>
<p><u>N° 0302.8.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Autres poissons, à l'exclusion des abats de poissons comestibles du n° 0302.9 :".</p>	<p><u>Subheading 0302.8.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Other fish, excluding edible fish offal of subheading 0302.9 :".</p>	<p><u>Nr. 0302.8.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>" - andere Fische, ausgenommen genießbare Fischnebenprodukte der Nr. 0302.9 :".</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden für gewisse Fische spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. 52/M12</p>
<p><u>N° 0302.90.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Foies, œufs, laitances, nageoires, têtes, queues, vessies nataires et autres abats de poissons comestibles :</p>	<p><u>Subheading 0302.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Livers, roes, milt, fish fins, heads, tails, maws and other edible fish offal :</p>	<p><u>Nr. 0302.90.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>" - Lebern, Roggen, Fischmilch, Fischflossen, Köpfe, Schwänze, Blasen und andere genießbare Fischnebenprodukte:</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden für gewisse Fische spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. 52/M12</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
0302.91 -- Foies, œufs et laitances	0302.91 -- Livers, roes and milt	0302.91 -- Lebern, Rogen und Fischmilch		
0302.92 -- Ailerons de requins	0302.92 -- Shark fins	0302.92 -- Haifischflossen		
0302.99 -- Autres”.	0302.99 -- Other”.	0302.99 -- andere”.		
<u>N° 0303.1.</u> Nouvelle rédaction : “ - Salmonidés, à l'exclusion des abats de poissons comestibles du n° 0303.9 :”.	<u>Subheading 0303.1.</u> Delete and substitute : “ - Salmonidae, excluding edible fish offal of subheading 0303.9 :”.	<u>Nr. 0303.1.</u> Neue Fassung : “ - Salmoniden, ausgenommen genießbare Fischnebenprodukte der Nr. 0303.9:”.	Auf Verlangen der FAO werden für gewisse Fische spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. 52/M12
<u>N° 0303.2.</u> Nouvelle rédaction : “ - Tilapias ( <i>Oreochromis spp.</i> ), siluridés ( <i>Pangasius spp.</i> , <i>Silurus spp.</i> , <i>Clarias spp.</i> , <i>Ictalurus spp.</i> ), carpes ( <i>Cyprinus spp.</i> , <i>Carassius spp.</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys spp.</i> , <i>Cirrhinus spp.</i> , <i>Mylopharyngodon piceus</i> , <i>Catla catla</i> , <i>Labeo spp.</i> , <i>Osteochilus hasselti</i> , <i>Leptobarbus hoeveni</i> , <i>Megalobrama spp.</i> ), anguilles ( <i>Anguilla spp.</i> ), perches du Nil ( <i>Lates niloticus</i> ) et poissons	<u>Subheading 0303.2.</u> Delete and substitute : “ - Tilapias ( <i>Oreochromis spp.</i> ), catfish ( <i>Pangasius spp.</i> , <i>Silurus spp.</i> , <i>Clarias spp.</i> , <i>Ictalurus spp.</i> ), carp ( <i>Cyprinus spp.</i> , <i>Carassius spp.</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys spp.</i> , <i>Cirrhinus spp.</i> , <i>Mylopharyngodon piceus</i> , <i>Catla catla</i> , <i>Labeo spp.</i> , <i>Osteochilus hasselti</i> , <i>Leptobarbus hoeveni</i> , <i>Megalobrama spp.</i> ), eels ( <i>Anguilla spp.</i> ),	<u>Nr. 0303.2.</u> Neue Fassung : “ - Tilapias ( <i>Oreochromis spp.</i> ), Welse ( <i>Pangasius spp.</i> , <i>Silurus spp.</i> , <i>Clarias spp.</i> , <i>Ictalurus spp.</i> ), Karpfen ( <i>Cyprinus spp.</i> , <i>Carassius spp.</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys spp.</i> , <i>Cirrhinus spp.</i> , <i>Mylopharyngodon piceus</i> , <i>Catla catla</i> , <i>Labeo spp.</i> , <i>Osteochilus hasselti</i> , <i>Leptobarbus hoeveni</i> , <i>Megalobrama spp.</i> ), Aale ( <i>Anguilla spp.</i> ), Nilbarsche ( <i>Lates niloticus</i> ) und	Redactionelle Änderungen (einfügen gewisser lateinischer Namen)	Amendements d'ordre rédactionnel (insertion de certains noms latins). 52/M12

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
tête de serpent ( <i>Channa spp.</i> ), à l'exclusion des abats de poissons comestibles du n° 0303.9 :".	Nile perch ( <i>Lates niloticus</i> ) and snakeheads ( <i>Channa spp.</i> ), excluding edible fish of all of subheading 0303.9 :".	Schlängenkopffische ( <i>Channa spp.</i> ), ausgenommen genießbare Fischnebenprodukte der Nr. 0302.9 : ".		
<u>N° 0303.25.</u>  Nouvelle rédaction :  "0303.25 -- Carpes ( <i>Cyprinus spp.</i> , <i>Carassius spp.</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys spp.</i> , <i>Cirrhinus spp.</i> , <i>Mylopharyngodon piceus</i> , <i>Catla catla</i> , <i>Labeo spp.</i> , <i>Osteochilus hasselti</i> , <i>Leptobarbus hoeveni</i> , <i>Megalobrama spp.</i> )".	<u>Subheading 0303.25.</u>  Delete and substitute :  "0303.25 -- Carp ( <i>Cyprinus spp.</i> , <i>Carassius spp.</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys spp.</i> , <i>Cirrhinus spp.</i> , <i>Mylopharyngodon piceus</i> , <i>Catla catla</i> , <i>Labeo spp.</i> , <i>Osteochilus hasselti</i> , <i>Leptobarbus hoeveni</i> , <i>Megalobrama spp.</i> )".	<u>Nr. 0303.25.</u>  Neue Fassung :  "0303.25 -- Karpfen ( <i>Cyprinus spp.</i> , <i>Carassius spp.</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys spp.</i> , <i>Cirrhinus spp.</i> , <i>Mylopharyngodon piceus</i> , <i>Catla catla</i> , <i>Labeo spp.</i> , <i>Osteochilus hasselti</i> , <i>Leptobarbus hoeveni</i> , <i>Megalobrama spp.</i> )".	Redaktionelle Änderungen (einfügen gewisser lateinischer Namen)	Amendements d'ordre rédactionnel (insertion de certains noms latins). 52/M12
<u>N° 0303.3.</u>  Nouvelle rédaction :  " - Poissons plats ( <i>Pleuronectidae</i> , <i>Bothidae</i> , <i>Cynoglossidae</i> , <i>Soleidae</i> , <i>Scophthalmidae</i> et <i>Citharidae</i> ), à l'exclusion des abats de poissons comestibles du n° 0303.9 :".	<u>Subheading 0303.3.</u>  Delete and substitute :  " - Flat fish ( <i>Pleuronectidae</i> , <i>Bothidae</i> , <i>Cynoglossidae</i> , <i>Soleidae</i> , <i>Scophthalmidae</i> and <i>Citharidae</i> ), excluding edible fish of all of subheading 0303.9 :".	<u>Nr. 0303.3.</u>  Neue Fassung :  " - Plattfische ( <i>Pleuronectidae</i> , <i>Bothidae</i> , <i>Cynoglossidae</i> , <i>Soleidae</i> , <i>Scophthalmidae</i> et <i>Citharidae</i> ), ausgenommen genießbare	Redaktionelle Änderungen	Amendements d'ordre rédactionnel 52/M12

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
		Fischnebenprodukte der Nr. 0303.9 :"		
<u>N° 0303.34.</u>  Nouvelle rédaction :  "0303.34 -- Turbots ( <i>Psetta maxima</i> )".	<u>Subheading 0303.34.</u>  Delete and substitute :  "0303.34 -- Turbots ( <i>Psetta maxima</i> )".	<u>Nr. 0303.34.</u>  Neue Fassung :  "0303.34 -- Steinbutte ( <i>Psetta maxima</i> )".	Redaktionelle Änderung (in der Version 2012 ent- halten)	Amendement d'ordre rédactionnel (partie de la version 2012).
<u>N° 0303.4.</u>  Nouvelle rédaction :  " - Thons (du genre <i>Thunnus</i> ), listaos ou bonites à ventre rayé ( <i>Euthynnus (Katsu- wonus) pelamis</i> ), à l'exclusion des abats de poissons comes- tibles du n° 0303.9 :".	<u>Subheading 0303.4.</u>  Delete and substitute :  - Tunas (of the genus <i>Thunnus</i> ), skipjack or stripe-bellied bonito ( <i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i> ), excluding edible fish offal of subheading 0303.9 :".	<u>Nr. 0303.4.</u>  Neue Fassung :  - Thunfische (der Gattung <i>Thunnus</i> ), Echte Bonitos ( <i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i> ), ausgenommen geniessbare Fischnebenprodukte der Nr. 0303.9 :".	Redaktionelle Änderun- gen	Amendements d'ordre rédactionnel 52/M12
<u>N° 0303.43. Libellé.</u>  Texte anglais seulement.	<u>Subheading 0303.43.</u> <u>Subheading text.</u>  Delete "strip-bellied bonito" and substitute "stripe-bellied bonito".	<u>Nr. 0303.43. Tariftext.</u>  Betrifft nur die englische Fassung".	---	---
<u>N° 0303.5.</u>  Nouvelle rédaction :  " - Harengs ( <i>Clupea ha- rengus, Clupea palla- sii</i> ), anchois ( <i>Engrau- lis spp.</i> ), sardines ( <i>Sardina pilchardus, Sardinops spp.</i> ), sar-	<u>Subheading 0303.5.</u>  Delete and substitute :  " - Herrings ( <i>Clupea harengus, Clupea pallasii</i> ), anchovies ( <i>Engraulis spp.</i> ), sardines ( <i>Sardina pilchardus,</i>	<u>Nr. 0303.5.</u>  Neue Fassung :  " - Heringe ( <i>Clupea harengus, Clupea pallasii</i> ), Sardellen ( <i>Engraulis spp.</i> ), Sardinen ( <i>Sardina pilchardus, Sardinops</i>	Auf Verlangen der FAO werden für gewisse Fi- sche spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des inter- nationalen Handels er- leichtert werden. Auch wird die Aussagekraft der Statistik verbessert.	A la demande de la FAO, des numéros spé- ciaux ont été créés dans le SH pour certains poissons afin de faciliter la surveillance du trafic international et pour ré- pondre aux besoins sta- tistiques. 52/M12



FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>dinelles (<i>Sardinella spp.</i>), sprats ou esprots (<i>Sprattus sprattus</i>), maquereaux (<i>Scomber scombrus</i>, <i>Scomber australasicus</i>, <i>Scomber japonicus</i>), maquereaux indo-pacifiques (<i>Rastrelliger spp.</i>), thazards (<i>Scomberomorus spp.</i>), chinchards (<i>Trachurus spp.</i>), carangues (<i>Caranx spp.</i>), mafous (<i>Rachycentron canadum</i>), castagnoles argentées (<i>Pampus spp.</i>), balaous du Pacifique (<i>Cololabis saira</i>), comètes (<i>Decapterus spp.</i>), capelans (<i>Mallotus villosus</i>), espadons (<i>Xiphias gladius</i>), thonines orientales (<i>Euthynnus affinis</i>), bonites (<i>Sarda spp.</i>), makaires, marlins, voiliers (<i>Istiophoridae</i>), à l'exclusion des abats de poissons comestibles du n° 0303.9 :".</p>	<p><i>Sardinops spp.</i>), sardinella (<i>Sardinella spp.</i>), brisling or sprats (<i>Sprattus sprattus</i>), mackerel (<i>Scomber scombrus</i>, <i>Scomber australasicus</i>, <i>Scomber japonicus</i>), Indian mackerels (<i>Rastrelliger spp.</i>), seerfishes (<i>Scomberomorus spp.</i>), jack and horse mackerel (<i>Trachurus spp.</i>), jacks, crevalles (<i>Caranx spp.</i>), cobia (<i>Rachycentron canadum</i>), silver pomfrets (<i>Pampus spp.</i>), Pacific saury (<i>Cololabis saira</i>), scads (<i>Decapterus spp.</i>), capelin (<i>Mallotus villosus</i>), swordfish (<i>Xiphias gladius</i>), Kawakawa (<i>Euthynnus affinis</i>), bonitos (<i>Sarda spp.</i>), marlins, sailfishes, spearfish (<i>Istiophoridae</i>), excluding edible fish offal of subheading 0303.9 :".</p>	<p><i>spp.</i>), Sardinellen (<i>Sardinella spp.</i>), Sprotten (<i>Sprattus sprattus</i>), Makrelen (<i>Scomber scombrus</i>, <i>Scomber australasicus</i>, <i>Scomber japonicus</i>), indische Makrelen (<i>Rastrelliger spp.</i>), Seerfische (<i>Scomberomorus spp.</i>), Stöcker und Bastardmakarelen (<i>Trachurus spp.</i>), Crevallen (<i>Caranx spp.</i>), Offiziersbarsch (<i>Rachycentron canadum</i>), Silber Butterfische (<i>Pampus spp.</i>), Pazifischer Makrelenhecht (<i>Cololabis saira</i>), Scads (<i>Decapterus spp.</i>), Lodde (<i>Mallotus villosus</i>), Schwertfische (<i>Xiphias gladius</i>), Kawakawa (<i>Euthynnus affinis</i>), Bonitos (<i>Sarda spp.</i>), Marline, Segelfische, Speerfische (<i>Istiophoridae</i>), ausgenommen geniessbare Fischnebenprodukte der Nr. 0302 .9 :"</p>		
<p><u>Nouveau n° 0303.59.</u> Insérer la nouvelle sous-position</p>	<p><u>New subheading 0303.59.</u> Insert the following new subhead-</p>	<p><u>Neue Nr. 0303.59.</u> Folgende neue Nummer einfügen:</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden für gewisse Fischspezielle Nummern</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>suiivante :</p> <p>“0303.59 -- Autres”.</p>	<p>ing :</p> <p>“0303.59 -- Other”.</p>	<p>“0303.59 -- andere”.</p>	<p>geschaffen.</p>	<p>le SH. 52/M12</p>
<p><u>N° 0303.6.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Poissons des familles <i>Bregmacerotidae</i>, <i>Euclichthyidae</i>, <i>Gadidae</i>, <i>Macrouridae</i>, <i>Melanonidae</i>, <i>Merlucciidae</i>, <i>Moridae</i> et <i>Muraenolepididae</i>, à l'exclusion des abats de poissons comestibles du n° 0303.9 :”.</p>	<p><u>Subheading 0303.6.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Fish of the families <i>Bregmacerotidae</i>, <i>Euclichthyidae</i>, <i>Gadidae</i>, <i>Macrouridae</i>, <i>Melanonidae</i>, <i>Merlucciidae</i>, <i>Moridae</i> and <i>Muraenolepididae</i>, excluding edible fish offal of subheading 0303.9 :”.</p>	<p><u>Nr. 0303.6.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“ - Fische der Gattung <i>Bregmacerotidae</i>, <i>Euclichthyidae</i>, <i>Gadidae</i>, <i>Macrouridae</i>, <i>Melanonidae</i>, <i>Merlucciidae</i>, <i>Moridae</i> und <i>Muraenolepididae</i>, ausgenommen geniessbare Fischnebenprodukte der Nr. 0303.9 :”.</p>	<p>Redaktionelle Änderungen</p>	<p>Amendements d'ordre rédactionnel 52/M12</p>
<p><u>N° 0303.67. Libellé.</u></p> <p>Remplacer “(<i>Theraga chalcogramma</i>)” par “(<i>Theragra chalcogramma</i>)”.</p>	<p><u>Subheading 0303.67. Subheading text.</u></p> <p>Delete “(<i>Theraga chalcogramma</i>)” and substitute “(<i>Theragra chalcogramma</i>)”.</p>	<p><u>Nr. 0303.67. Tariftext.</u></p> <p>“(<i>Theraga chalcogramma</i>)” ersetzen durch “(<i>Theragra chalcogramma</i>)”.</p>	<p>Redaktionelle Änderung (in der Version 2012 enthalten)</p>	<p>Amendement d'ordre rédactionnel (partie de la version 2012).</p>
<p><u>N° 0303.8.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Autres poissons, à l'exclusion des abats de poissons comestibles du n° 0303.9 :”.</p>	<p><u>Subheading 0303.8.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Other fish, excluding edible fish offal of subheading 0303.9 :”.</p>	<p><u>Nr. 0303.8.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“ - andere Fische, ausgenommen geniessbare Fischnebenprodukte der Nr. 0303.9 :”.</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden für gewisse Fische spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. 52/M12</p>
<p><u>N° 0303.90.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p>	<p><u>Subheading 0303.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p>	<p><u>Nr. 0303.90.</u></p> <p>Neue Fassung :</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden für gewisse Fische spezielle Nummern</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>“ - Foies, œufs, laitances, nageoires, têtes, queues, vessies natatoires et autres abats de poissons comestibles :</p> <p>0303.91 -- Foies, œufs et laitances</p> <p>0303.92 -- Ailerons de requins</p> <p>0303.99 -- Autres”.</p>	<p>“ - Livers, roes, milt, fish fins, heads, tails, maws and other edible fish offal :</p> <p>0303.91 -- Livers, roes and milt</p> <p>0303.92 -- Shark fins</p> <p>0303.99 -- Other”.</p>	<p>“ - Lebern, Rogen, Fischmilch, Fischflossen, Köpfe, Schwänze, Blasen und andere geniessbare Fischnebenprodukte:</p> <p>0303.91 -- Lebern, Rogen und Fischmilch</p> <p>0303.92 -- Haifischflossen</p> <p>0303.99 -- andere”.</p>	<p>geschaffen.</p>	<p>le SH. 52/M12</p>
<p><u>N° 0304.3.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Filets de tilapias (<i>Oreochromis spp.</i>), siluridés (<i>Pangasius spp.</i>, <i>Silurus spp.</i>, <i>Clarias spp.</i>, <i>Ictalurus spp.</i>), carpes (<i>Cyprinus spp.</i>, <i>Carassius spp.</i>, <i>Ctenopharyngodon idellus</i>, <i>Hypophthalmichthys spp.</i>, <i>Cirrhinus spp.</i>, <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo spp.</i>, <i>Osteochilus hasselti</i>, <i>Leptobarbus hoeveni</i>, <i>Megalobrama spp.</i>), anguilles (<i>Anguilla spp.</i>), perches du Nil (<i>Lates niloticus</i>) et de poissons tête de serpent (<i>Channa spp.</i>), frais</p>	<p><u>Subheading 0304.3.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Fresh or chilled fillets of tilapias (<i>Oreochromis spp.</i>), catfish (<i>Pangasius spp.</i>, <i>Silurus spp.</i>, <i>Clarias spp.</i>, <i>Ictalurus spp.</i>), carp (<i>Cyprinus spp.</i>, <i>Carassius spp.</i>, <i>Ctenopharyngodon idellus</i>, <i>Hypophthalmichthys spp.</i>, <i>Cirrhinus spp.</i>, <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo spp.</i>, <i>Osteochilus hasselti</i>, <i>Leptobarbus hoeveni</i>, <i>Megalobrama spp.</i>), eels (<i>Anguilla spp.</i>), Nile perch (<i>Lates</i></p>	<p><u>Nr. 0304.3.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“ - Frisch oder gekühlte Filets von Tilapien (<i>Oreochromis spp.</i>), Welsen (<i>Pangasius spp.</i>, <i>Silurus spp.</i>, <i>Clarias spp.</i>, <i>Ictalurus spp.</i>), Karpfen (<i>Cyprinus spp.</i>, <i>Carassius spp.</i>, <i>Ctenopharyngodon idellus</i>, <i>Hypophthalmichthys spp.</i>, <i>Cirrhinus spp.</i>, <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo spp.</i>, <i>Osteochilus hasselti</i>, <i>Leptobarbus hoeveni</i>, <i>Megalobrama spp.</i>), Aalen (<i>Anguilla spp.</i>), Nilbarschen (<i>Lates niloticus</i>) und</p>	<p>Redaktionelle Änderungen (einfügen gewisser lateinischer Namen)</p>	<p>Amendements d'ordre rédactionnel (insertion de certains noms latins). 52/M12</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
ou réfrigérés :".	<i>niloticus</i> ) and snakeheads ( <i>Channa spp.</i> ) :".	Schlangenkopffischen ( <i>Channa spp.</i> ):".		
<u>N° 0304.43.</u>  Nouvelle rédaction :  "0304.43 -- Poissons plats ( <i>Pleuronectidae</i> , <i>Bothidae</i> , <i>Cynoglossidae</i> , <i>Soleidae</i> , <i>Scophthalmidae</i> et <i>Citharidae</i> )".	<u>Subheading 0304.43.</u>  French text only.	<u>Nr. 0304.43.</u>  Betrifft nur den französischen Text.	---	Amendements d'ordre rédactionnel 50/K3
<u>Nouveaux n°s 0304.47 et 0304.48.</u>  Insérer les nouvelles sous-positions suivantes :  "0304.47 -- Squales  0304.48 -- Raies ( <i>Rajidae</i> )".	<u>New subheadings 0304.47 and 0304.48.</u>  Insert the following new subheadings :  "0304.47 -- Dogfish and other sharks  0304.48 -- Rays and skates ( <i>Rajidae</i> )".	<u>Neue Nrn. 0304.47 und 0304.48.</u>  Folgende neue Nummern einfügen :  "0304.47 -- Haifische  0304.48 -- Rochen ( <i>Rajidae</i> )".	Auf Verlangen der FAO werden für gewisse Fische spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden. Auch wird die Aussagekraft der Statistik verbessert.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH pour certains poissons afin de faciliter la surveillance du trafic international et pour répondre aux besoins statistiques. 52/M12
<u>N° 0304.51.</u>  Nouvelle rédaction :  "0304.51 -- Tilapias ( <i>Oreochromis spp.</i> ), siluridés ( <i>Pangasius spp.</i> , <i>Silurus spp.</i> , <i>Clarias spp.</i> , <i>Ictalurus spp.</i> ), carpes ( <i>Cyprinus spp.</i> , <i>Carassius spp.</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys</i>	<u>Subheading 0304.51.</u>  Delete and substitute :  "0304.51 -- Tilapias ( <i>Oreochromis spp.</i> ), catfish ( <i>Pangasius spp.</i> , <i>Silurus spp.</i> , <i>Clarias spp.</i> , <i>Ictalurus spp.</i> ), carp ( <i>Cyprinus spp.</i> , <i>Carassius spp.</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> ,	<u>Nr. 0304.51.</u>  Neue Fassung :  "0304.51 -- Tilapien ( <i>Oreochromis spp.</i> ), Welse ( <i>Pangasius spp.</i> , <i>Silurus spp.</i> , <i>Clarias spp.</i> , <i>Ictalurus spp.</i> ), Karpfen ( <i>Cyprinus spp.</i> , <i>Carassius spp.</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> ,	Redaktionelle Änderungen (einfügen gewisser lateinischer Namen)	Amendements d'ordre rédactionnel (insertion de certains noms latins). 52/M12

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p><i>spp.</i>, <i>Cirrhinus spp.</i>, <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo spp.</i>, <i>Osteochilus hasselti</i>, <i>Leptobarbus hoeveni</i>, <i>Megalobrama spp.</i>), anguilles (<i>Anguilla spp.</i>), perches du Nil (<i>Lates niloticus</i>) et poissons tête de serpent (<i>Channa spp.</i>)”.</p>	<p><i>Hypophthalmichthys spp.</i>, <i>Cirrhinus spp.</i>, <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo spp.</i>, <i>Osteochilus hasselti</i>, <i>Leptobarbus hoeveni</i>, <i>Megalobrama spp.</i>), eels (<i>Anguilla spp.</i>), Nile perch (<i>Lates niloticus</i>) and snakeheads (<i>Channa spp.</i>)”.</p>	<p><i>Hypophthalmichthys spp.</i>, <i>Cirrhinus spp.</i>, <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo spp.</i>, <i>Osteochilus hasselti</i>, <i>Leptobarbus hoeveni</i>, <i>Megalobrama spp.</i>), Aale (<i>Anguilla spp.</i>), Nilbarsche (<i>Lates niloticus</i>) und Schlangenkopffische (<i>Channa spp.</i>)”.</p>		
<p><u>Nouveaux n°s 0304.56 et 0304.57.</u></p> <p>Insérer les nouvelles sous-positions suivantes :</p> <p>“0304.56 -- Squales</p> <p>0304.57 -- Raies (<i>Rajidae</i>)”.</p>	<p><u>New subheadings 0304.56 and 0304.57.</u></p> <p>Insert the following new subheadings :</p> <p>“0304.56 -- Dogfish and other sharks</p> <p>0304.57 -- Rays and skates (<i>Rajidae</i>)”.</p>	<p><u>Neue Nrn. 0304.56 und 0304.57.</u></p> <p>Folgende neue Nummern einfügen:</p> <p>“0304.56 -- Haifischen</p> <p>0304.57 -- Rochen (<i>Rajidae</i>)”.</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden für gewisse Fische spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden. Auch wird die Aussagekraft der Statistik verbessert.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH pour certains poissons afin de faciliter la surveillance du trafic international et pour répondre aux besoins statistiques.</p> <p>52/M12</p>
<p><u>N° 0304.6.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Filets de tilapias (<i>Oreochromis spp.</i>), siluridés (<i>Pangasius spp.</i>, <i>Silurus spp.</i>, <i>Clarias spp.</i>, <i>Ictalurus spp.</i>), carpes (<i>Cyprinus spp.</i>, <i>Carassius spp.</i>, <i>Ctenopharyngodon idellus</i>, Hy-</p>	<p><u>Subheading 0304.6.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Frozen filets of tilapias (<i>Oreochromis spp.</i>), catfish (<i>Pangasius spp.</i>, <i>Silurus spp.</i>, <i>Clarias spp.</i>, <i>Ictalurus spp.</i>), carp (<i>Cyprinus spp.</i>, <i>Carassius spp.</i>, <i>Ctenopharyngodon</i></p>	<p><u>Nr. 0304.6.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“ - Filets von Tilapien (<i>Oreochromis spp.</i>), Welsen (<i>Pangasius spp.</i>, <i>Silurus spp.</i>, <i>Clarias spp.</i>, <i>Ictalurus spp.</i>), Karpfen (<i>Cyprinus spp.</i>, <i>Carassius spp.</i>, <i>Ctenopharyngodon</i></p>	<p>Redaktionelle Änderungen (einfügen gewisser lateinischer Namen)</p>	<p>Amendements d'ordre rédactionnel (insertion de certains noms latins).</p> <p>52/M12</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p><i>pophthalmichthys</i> spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo</i> spp., <i>Osteochilus hasselti</i>, <i>Leptobarbus hoeveni</i>, <i>Megalobrama</i> spp.), anguilles (<i>Anguilla</i> spp.), perches du Nil (<i>Lates niloticus</i>) et de poissons tête de serpent (<i>Channa</i> spp.), congelés :”.</p>	<p><i>idellus</i>, <i>Hypophthalmichthys</i> spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo</i> spp., <i>Osteochilus hasselti</i>, <i>Leptobarbus hoeveni</i>, <i>Megalobrama</i> spp.), eels (<i>Anguilla</i> spp.), Nile perch (<i>Lates niloticus</i>) and snakeheads (<i>Channa</i> spp.) :”.</p>	<p><i>idellus</i>, <i>Hypophthalmichthys</i> spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo</i> spp., <i>Osteochilus hasselti</i>, <i>Leptobarbus hoeveni</i>, <i>Megalobrama</i> spp.), Aalen (<i>Anguilla</i> spp.), Nilbarschen (<i>Lates niloticus</i>) und Schlangenkopffischen (<i>Channa</i> spp.), gefroren:”.</p>		
<p><u>N° 0304.75. Libellé.</u></p> <p>Remplacer “(<i>Theraga chalcogramma</i>)” par “(<i>Theragra chalcogramma</i>)”.</p>	<p><u>Subheading 0304.75. Subheading text.</u></p> <p>Delete “(<i>Theraga chalcogramma</i>)” and substitute “(<i>Theragra chalcogramma</i>)”.</p>	<p><u>Nr. 0304.75. Tariftext.</u></p> <p>“(<i>Theraga chalcogramma</i>)” ersetzen durch “(<i>Theragra chalcogramma</i>)”.</p>	<p>Redaktionelle Änderung (in der Version 2012 enthalten)</p>	<p>Amendement d’ordre rédactionnel (partie de la version 2012).</p>
<p><u>N° 0304.83.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“0304.83 -- Poissons plats (<i>Pleuronectidae</i>, <i>Bothidae</i>, <i>Cynoglossidae</i>, <i>Soleidae</i>, <i>Scophthalmidae</i> et <i>Citharidae</i>)”.</p>	<p><u>Subheading 0304.83.</u></p> <p>French text only.</p>	<p><u>Nr. 0304.83.</u></p> <p>Betrifft nur den französischen Text.</p>	<p>---</p>	<p>Amendements d’ordre rédactionnel 50/K3</p>
<p><u>Nouveau n° 0304.88.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>“0304.88 -- Squales, raies (<i>Rajidae</i>)”.</p>	<p><u>New subheading 0304.88.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“0304.88 -- Dogfish, other sharks, rays and</p>	<p><u>Neue Nummer.. 0304.88.</u></p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>“0304.88 -- Haifische, Rochen (<i>Rajidae</i>)”.</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden für gewisse Fische spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. 52/M12</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
	skates ( <i>Rajidae</i> )".			
<p>N° 0304.93.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"0304.93 -- Tilapias (<i>Oreochromis spp.</i>), siluridés (<i>Pangasius spp.</i>, <i>Silurus spp.</i>, <i>Clarias spp.</i>, <i>Ictalurus spp.</i>), carpes (<i>Cyprinus spp.</i>, <i>Carassius spp.</i>, <i>Ctenopharyngodon idellus</i>, <i>Hypophthalmichthys spp.</i>, <i>Cirrhinus spp.</i>, <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo spp.</i>, <i>Osteochilus hasselti</i>, <i>Leptobarbus hoeveni</i>, <i>Megalobrama spp.</i>), anguilles (<i>Anguilla spp.</i>), perches du Nil (<i>Lates niloticus</i>) et poissons tête de serpent (<i>Channa spp.</i>)".</p>	<p><u>Subheading 0304.93.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"0304.93 -- Tilapias (<i>Oreochromis spp.</i>), catfish (<i>Pangasius spp.</i>, <i>Silurus spp.</i>, <i>Clarias spp.</i>, <i>Ictalurus spp.</i>), carp (<i>Cyprinus spp.</i>, <i>Carassius spp.</i>, <i>Ctenopharyngodon idellus</i>, <i>Hypophthalmichthys spp.</i>, <i>Cirrhinus spp.</i>, <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo spp.</i>, <i>Osteochilus hasselti</i>, <i>Leptobarbus hoeveni</i>, <i>Megalobrama spp.</i>), eels (<i>Anguilla spp.</i>), Nile perch (<i>Lates niloticus</i>) and snakeheads (<i>Channa spp.</i>)".</p>	<p>Nr. 0304.93.</p> <p>Neue Fassung :</p> <p>"0304.93 -- Tilapien (<i>Oreochromis spp.</i>), Welse (<i>Pangasius spp.</i>, <i>Silurus spp.</i>, <i>Clarias spp.</i>, <i>Ictalurus spp.</i>), Karpfen (<i>Cyprinus spp.</i>, <i>Carassius spp.</i>, <i>Ctenopharyngodon idellus</i>, <i>Hypophthalmichthys spp.</i>, <i>Cirrhinus spp.</i>, <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo spp.</i>, <i>Osteochilus hasselti</i>, <i>Leptobarbus hoeveni</i>, <i>Megalobrama spp.</i>), Aale (<i>Anguilla spp.</i>), Nilbarsche (<i>Lates niloticus</i>) und Schlangenkopffische (<i>Channa spp.</i>)".</p>	<p>Redaktionelle Änderungen (einfügen gewisser lateinischer Namen)</p>	<p>Amendements d'ordre rédactionnel (insertion de certains noms latins). 52/M12</p>
<p>N° 0304.94. Libellé.</p> <p>Remplacer "(<i>Theraga chalcogramma</i>)" par "(<i>Theragra chalcogramma</i>)".</p>	<p><u>Subheading 0304.94. Subheading text.</u></p> <p>Delete "(<i>Theraga chalcogramma</i>)" and substitute "(<i>Theragra chalcogramma</i>)".</p>	<p>Nr. 0304.94. Tariftext.</p> <p>"(<i>Theraga chalcogramma</i>)" ersetzen durch "(<i>Theragra chalcogramma</i>)".</p>	<p>Redaktionelle Änderung (in der Version 2012 enthalten)</p>	<p>Amendement d'ordre rédactionnel (partie de la version 2012).</p>
<p>N° 0304.95. Libellé.</p>	<p><u>Subheading 0304.95. Subheading text.</u></p>	<p>Nr. 0304.95. Tariftext.</p>	<p>Redaktionelle Änderung (in der Version 2012 ent-</p>	<p>Amendement d'ordre rédactionnel (partie de</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
Remplacer “( <i>Theraga chalcogramma</i> )” par “( <i>Theragra chalcogramma</i> )”.	Delete “( <i>Theraga chalcogramma</i> )” and substitute “( <i>Theragra chalcogramma</i> )”.	“( <i>Theraga chalcogramma</i> )” ersetzen durch “( <i>Theragra chalcogramma</i> )”.	halten)	la version 2012).
<u>Nouveaux n°s 0304.96 et 0304.97.</u>  Insérer les nouvelles sous-positions suivantes :  “0304.96 -- Squales  0304.97 -- Raies ( <i>Rajidae</i> )”.	<u>New subheadings 0304.96 and 0304.97.</u>  Insert the following new subheadings :  “0304.96 -- Dogfish and other sharks  0304.97 -- Rays and skates ( <i>Rajidae</i> )”.	<u>Neue Nrn. 0304.96 und 0304.97.</u>  Folgende neue Nummern einfügen :  “0304.96 -- Haifische  0304.97 -- Rochen ( <i>Rajidae</i> )”.	Auf Verlangen der FAO werden für gewisse Fische spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden. Auch wird die Aussagekraft der Statistik verbessert.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH pour certains poissons afin de faciliter la surveillance du trafic international et pour répondre aux besoins statistiques. 52/M12
<u>N° 0305.20.</u>  Texte anglais seulement.	<u>Subheading 0305.20.</u>  Delete and substitute :  “0305.20 - Livers, roes and milt of fish, dried, smoked, salted or in brine”.	<u>Nr. 0305.20.</u>  Neue Fassung :  “0305.20 - Lebern, Rogen und Fischmilch, getrocknet, geräuchert, gesalzen oder in Salzlake ”.	Redaktionelle Änderung	---
<u>N° 0305.31.</u>  Nouvelle rédaction :	<u>Subheading 0305.31.</u>  Delete and substitute :	<u>Nr. 0305.31.</u>  Neue Fassung :	Redaktionelle Änderungen (einfügen gewisser lateinischer Namen)	Amendements d'ordre rédactionnel (insertion de certains noms latins). 52/M12
“0305.31 -- Tilapias ( <i>Oreochromis spp.</i> ), siluridés ( <i>Pangasius spp.</i> , <i>Silurus spp.</i> , <i>Clarias spp.</i> , <i>Ictalurus spp.</i> ), carpes ( <i>Cyprinus spp.</i> , <i>Carassius spp.</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys spp.</i> , <i>Cirrhinus spp.</i> ,	“0305.31 -- Tilapias ( <i>Oreochromis spp.</i> ), catfish ( <i>Pangasius spp.</i> , <i>Silurus spp.</i> , <i>Clarias spp.</i> , <i>Ictalurus spp.</i> ), carp ( <i>Cyprinus spp.</i> , <i>Carassius spp.</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys</i>	“0305.31 -- Tilapien ( <i>Oreochromis spp.</i> ), Welse ( <i>Pangasius spp.</i> , <i>Silurus spp.</i> , <i>Clarias spp.</i> , <i>Ictalurus spp.</i> ), Karpfen ( <i>Cyprinus spp.</i> , <i>Carassius spp.</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys</i>		



FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p><i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo</i> spp., <i>Osteochilus hasselti</i>, <i>Leptobarbus hoeveni</i>, <i>Megalobrama</i> spp.), anguilles (<i>Anguilla</i> spp.), perches du Nil (<i>Lates niloticus</i>) et poissons tête de serpent (<i>Channa</i> spp.)”.</p>	<p>spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo</i> spp., <i>Osteochilus hasselti</i>, <i>Leptobarbus hoeveni</i>, <i>Megalobrama</i> spp.), eels (<i>Anguilla</i> spp.), Nile perch (<i>Lates niloticus</i>) and snakeheads (<i>Channa</i> spp.)”.</p>	<p>spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo</i> spp., <i>Osteochilus hasselti</i>, <i>Leptobarbus hoeveni</i>, <i>Megalobrama</i> spp.), Aale (<i>Anguilla</i> spp.), Nilbarsche (<i>Lates niloticus</i>) und Schlangenkopffische (<i>Channa</i> spp.)”.</p>		
<p><u>N° 0305.44.</u> Nouvelle rédaction :</p> <p>“0305.44 -- Tilapias (<i>Oreochromis</i> spp.), siluridés (<i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.), carpes (<i>Cyprinus</i> spp., <i>Carassius</i> spp., <i>Ctenopharyngodon idellus</i>, <i>Hypophthalmichthys</i> spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo</i> spp., <i>Osteochilus hasselti</i>, <i>Leptobarbus hoeveni</i>, <i>Megalobrama</i> spp.), anguilles (<i>Anguilla</i> spp.), perches du Nil (<i>Lates niloticus</i>) et poissons tête de serpent (<i>Channa</i></p>	<p><u>Subheading 0305.44.</u> Delete and substitute :</p> <p>“0305.44 -- Tilapias (<i>Oreochromis</i> spp.), catfish (<i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.), carp (<i>Cyprinus</i> spp., <i>Carassius</i> spp., <i>Ctenopharyngodon idellus</i>, <i>Hypophthalmichthys</i> spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo</i> spp., <i>Osteochilus hasselti</i>, <i>Leptobarbus hoeveni</i>, <i>Megalobrama</i> spp.), eels (<i>Anguilla</i> spp.), Nile perch (<i>Lates</i></p>	<p><u>Nr. 0305.44.</u> Neue Fassung :</p> <p>“0305.44 -- Tilapien (<i>Oreochromis</i> spp.), Welse (<i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.), Karpfen (<i>Cyprinus</i> spp., <i>Carassius</i> spp., <i>Ctenopharyngodon idellus</i>, <i>Hypophthalmichthys</i> spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i>, <i>Catla catla</i>, <i>Labeo</i> spp., <i>Osteochilus hasselti</i>, <i>Leptobarbus hoeveni</i>, <i>Megalobrama</i> spp.), Aale (<i>Anguilla</i> spp.), Nilbarsche (<i>Lates niloticus</i>) und Schlangenkopffische</p>	<p>Redaktionelle Änderungen (einfügen gewisser lateinischer Namen)</p>	<p>Amendements d'ordre rédactionnel (insertion de certains noms latins). 52/M12</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
spp.)".	<i>niloticus</i> ) and snakeheads ( <i>Channa spp.</i> )".	( <i>Channa spp.</i> )".		
<u>Nouveaux n°s 0305.52 à 0305.54.</u>  Insérer les nouvelles sous-positions suivantes :  "0305.52 -- Tilapias ( <i>Oreochromis spp.</i> ), siluridés ( <i>Pangasius spp.</i> , <i>Silurus spp.</i> , <i>Clarias spp.</i> , <i>Ictalurus spp.</i> ), carpes ( <i>Cyprinus spp.</i> , <i>Carassius spp.</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys spp.</i> , <i>Cirrhinus spp.</i> , <i>Mylopharyngodon piceus</i> , <i>Catla catla</i> , <i>Labeo spp.</i> , <i>Osteochilus hasselti</i> , <i>Leptobarbus hoeveni</i> , <i>Megalobrama spp.</i> ), anguilles ( <i>Anguilla spp.</i> ), perches du Nil ( <i>Lates niloticus</i> ) et poissons tête de serpent ( <i>Channa spp.</i> )  0305.53 -- Poissons des familles <i>Bregmacerotidae</i> , <i>Euclichthyidae</i> , <i>Gadidae</i> , <i>Macrouridae</i> , <i>Melano-</i>	<u>New subheadings 0305.52 to 0305.54.</u>  Insert the following new subheadings :  "0305.52 -- Tilapias ( <i>Oreochromis spp.</i> ), catfish ( <i>Pangasius spp.</i> , <i>Silurus spp.</i> , <i>Clarias spp.</i> , <i>Ictalurus spp.</i> ), carp ( <i>Cyprinus spp.</i> , <i>Carassius spp.</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys spp.</i> , <i>Cirrhinus spp.</i> , <i>Mylopharyngodon piceus</i> , <i>Catla catla</i> , <i>Labeo spp.</i> , <i>Osteochilus hasselti</i> , <i>Leptobarbus hoeveni</i> , <i>Megalobrama spp.</i> ), eels ( <i>Anguilla spp.</i> ), Nile perch ( <i>Lates niloticus</i> ) and snakeheads ( <i>Channa spp.</i> )  0305.53 -- Fish of the families <i>Bregmacerotidae</i> , <i>Euclichthyidae</i> , <i>Gadidae</i> , <i>Macrouridae</i> ,	<u>Neue Nrn 0305.52 bis 0305.54.</u>  Folgende neue Nummern einfügen:  "0305.52 -- Tilapien ( <i>Oreochromis spp.</i> ), Welse ( <i>Pangasius spp.</i> , <i>Silurus spp.</i> , <i>Clarias spp.</i> , <i>Ictalurus spp.</i> ), Karpfen ( <i>Cyprinus spp.</i> , <i>Carassius spp.</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys spp.</i> , <i>Cirrhinus spp.</i> , <i>Mylopharyngodon piceus</i> , <i>Catla catla</i> , <i>Labeo spp.</i> , <i>Osteochilus hasselti</i> , <i>Leptobarbus hoeveni</i> , <i>Megalobrama spp.</i> ), Aale ( <i>Anguilla spp.</i> ), Nilbarsche ( <i>Lates niloticus</i> ) und Schlangenkopffische ( <i>Channa spp.</i> )".  0305.53 -- Fische der Gattung <i>Bregmacerotidae</i> , <i>Euclichthyidae</i> , <i>Gadidae</i> , <i>Macrouridae</i> ,	Auf Verlangen der FAO werden für gewisse Fische spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden. Auch wird die Aussagekraft der Statistik verbessert.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH pour certains poissons afin de faciliter la surveillance du trafic international et pour répondre aux besoins statistiques. 52/M12

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p><i>nidae, Merlucciidae, Moridae et Muraenolepididae, autres que morues (Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus)</i></p>	<p><i>Melanonidae, Merlucciidae, Moridae and Muraenolepididae, other than cod (Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus)</i></p>	<p><i>Melanonidae, Merlucciidae, Moridae et Muraenolepididae, andere als Kabeljaue (Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus)</i></p>		
<p>0305.54 -- Harengs (<i>Clupea harengus, Clupea pallasii</i>), anchois (<i>Engraulis spp.</i>), sardines (<i>Sardina pilchardus, Sardinops spp.</i>), sardinelles (<i>Sardinella spp.</i>), sprats ou es-prots (<i>Sprattus sprattus</i>), maquereaux (<i>Scomber scombrus, Scomber australasicus, Scomber japonicus</i>), maquereaux indo-pacifiques (<i>Rastrelliger spp.</i>), thazards (<i>Scomberomorus spp.</i>), chinchards (<i>Trachurus spp.</i>), carangues (<i>Caranx spp.</i>), mafous (<i>Rachycentron canadum</i>), castagnoles argentées (<i>Pampus spp.</i>), balaous du Pacifique (<i>Cololabis saira</i>), comètes (<i>Decapterus spp.</i>), capelans (<i>Mallotus villosus</i>), espadons</p>	<p>0305.54 -- Herrings (<i>Clupea harengus, Clupea pallasii</i>), anchovies (<i>Engraulis spp.</i>), sardines (<i>Sardina pilchardus, Sardinops spp.</i>), sardinella (<i>Sardinella spp.</i>), brisling or sprats (<i>Sprattus sprattus</i>), mackerel (<i>Scomber scombrus, Scomber australasicus, Scomber japonicus</i>), Indian mackerels (<i>Rastrelliger spp.</i>), seerfishes (<i>Scomberomorus spp.</i>), jack and horse mackerel (<i>Trachurus spp.</i>), jacks, crevalles (<i>Caranx spp.</i>), cobia (<i>Rachycentron canadum</i>), silver pomfrets (<i>Pampus spp.</i>), Pacific saury (<i>Cololabis saira</i>), scads (<i>Decapterus spp.</i>), capelin</p>	<p>0305.54 -- Heringe (<i>Clupea harengus, Clupea pallasii</i>), Sardellen (<i>Engraulis spp.</i>), Sardininen (<i>Sardina pilchardus, Sardinops spp.</i>), Sardinellen (<i>Sardinella spp.</i>), Sprotten (<i>Sprattus sprattus</i>), Makrelen (<i>Scomber scombrus, Scomber australasicus, Scomber japonicus</i>), indische Makrelen (<i>Rastrelliger spp.</i>), Seerfische (<i>Scomberomorus spp.</i>), Stöcker und Bastardmakarelen (<i>Trachurus spp.</i>), Crevallen (<i>Caranx spp.</i>), Offiziersbarsch (<i>Rachycentron canadum</i>), Silber Butterfische (<i>Pampus spp.</i>), Pazifischer Makrelenhecht (<i>Cololabis saira</i>), Scads (<i>Decapterus spp.</i>), Lodde (<i>Mallotus villosus</i>),</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
( <i>Xiphias gladius</i> ), thonines orientales ( <i>Euthynnus affinis</i> ), bonites ( <i>Sarda spp.</i> ), makaires, marlins, voiliers ( <i>Istiophoridae</i> )".	( <i>Mallotus villosus</i> ), swordfish ( <i>Xiphias gladius</i> ), Kawakawa ( <i>Euthynnus affinis</i> ), bonitos ( <i>Sarda spp.</i> ), marlins, sailfishes, spearfish ( <i>Istiophoridae</i> )".	Schwertfische ( <i>Xiphias gladius</i> ), Kawakawa ( <i>Euthynnus affinis</i> ), Bonitos ( <i>Sarda spp.</i> ), Marline, Segelfische, Speerfische ( <i>Istiophoridae</i> ,)".		
<u>N° 0305.64.</u> Nouvelle rédaction : "0305.64 -- Tilapias ( <i>Oreochromis spp.</i> ), siluridés ( <i>Pangasius spp.</i> , <i>Silurus spp.</i> , <i>Clarias spp.</i> , <i>Ictalurus spp.</i> ), carpes ( <i>Cyprinus spp.</i> , <i>Carassius spp.</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys spp.</i> , <i>Cirrhinus spp.</i> , <i>Mylopharyngodon piceus</i> , <i>Catla catla</i> , <i>Labeo spp.</i> , <i>Osteochilus hasselti</i> , <i>Leptobarbus hoeveni</i> , <i>Megalobrama spp.</i> ), anguilles ( <i>Anguilla spp.</i> ), perches du Nil ( <i>Lates niloticus</i> ) et poissons tête de serpent ( <i>Channa spp.</i> )".	<u>Subheading 0305.64.</u> Delete and substitute : "0305.64 -- Tilapias ( <i>Oreochromis spp.</i> ), catfish ( <i>Pangasius spp.</i> , <i>Silurus spp.</i> , <i>Clarias spp.</i> , <i>Ictalurus spp.</i> ), carp ( <i>Cyprinus spp.</i> , <i>Carassius spp.</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys spp.</i> , <i>Cirrhinus spp.</i> , <i>Mylopharyngodon piceus</i> , <i>Catla catla</i> , <i>Labeo spp.</i> , <i>Osteochilus hasselti</i> , <i>Leptobarbus hoeveni</i> , <i>Megalobrama spp.</i> ), eels ( <i>Anguilla spp.</i> ), Nile perch ( <i>Lates niloticus</i> ) and snakeheads ( <i>Channa spp.</i> )".	<u>Nr. 0305.64.</u> Neue Fassung : "0305.64 -- Tilapien ( <i>Oreochromis spp.</i> ), Welse ( <i>Pangasius spp.</i> , <i>Silurus spp.</i> , <i>Clarias spp.</i> , <i>Ictalurus spp.</i> ), Karpfen ( <i>Cyprinus spp.</i> , <i>Carassius spp.</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys spp.</i> , <i>Cirrhinus spp.</i> , <i>Mylopharyngodon piceus</i> , <i>Catla catla</i> , <i>Labeo spp.</i> , <i>Osteochilus hasselti</i> , <i>Leptobarbus hoeveni</i> , <i>Megalobrama spp.</i> ), Aale ( <i>Anguilla spp.</i> ), Nilbarsche ( <i>Lates niloticus</i> ) und Schlangenkopffische ( <i>Channa spp.</i> )".	Redaktionelle Änderungen (einfügen gewisser lateinischer Namen)	Amendements d'ordre rédactionnel (insertion de certains noms latins). 52/M12
<u>N°s 0306.2 à 0306.29.</u>	<u>Subheadings 0306.2 to 0306.29.</u>	<u>Nrn. 0306.2 bis 0306.29.</u>	Auf Verlangen der FAO werden für gewisse Fi-	A la demande de la FAO, des numéros spé-

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
Nouvelle rédaction :	Delete and substitute :	Neue Fassung :		
“ - Vivants, frais, réfrigérés :	“ - Live, fresh or chilled :	“ - lebend, frisch oder gekühlt :		
0306.31 -- Langoustes ( <i>Palinurus spp.</i> , <i>Panulirus spp.</i> , <i>Jasus spp.</i> )	0306.31 -- Rock lobster and other sea crawfish ( <i>Palinurus spp.</i> , <i>Panulirus spp.</i> , <i>Jasus spp.</i> )	0306.31 -- Langusten ( <i>Palinurus spp.</i> , <i>Panulirus spp.</i> , <i>Jasus spp.</i> )	schereierzeugnisse spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden. Auch wird die Aussagekraft der Statistik verbessert.	ciaux ont été créés dans le SH pour certains poissons et crustacés afin de faciliter la surveillance du trafic international et pour répondre aux besoins statistiques. 52/M12
0306.32 -- Homards ( <i>Homarus spp.</i> )	0306.32 -- Lobsters ( <i>Homarus spp.</i> )	0306.32 -- Hummer ( <i>Homarus spp.</i> )		
0306.33 -- Crabes	0306.33 -- Crabs	0306.33 -- Krabben		
0306.34 -- Langoustines ( <i>Nephrops norvegicus</i> )	0306.34 -- Norway lobsters ( <i>Nephrops norvegicus</i> )	0306.34 -- Kaisergranate ( <i>Nephrops norvegicus</i> )		
0306.35 -- Crevettes d'eau froide ( <i>Pandalus spp.</i> , <i>Crangon crangon</i> )	0306.35 -- Cold-water shrimps and prawns ( <i>Pandalus spp.</i> , <i>Crangon crangon</i> )	0306.35 -- Kaltwasser-Garnelen ( <i>Pandalus spp.</i> , <i>Crangon crangon</i> )		
0306.36 -- Autres crevettes	0306.36 -- Other shrimps and prawns	0306.36 -- andere Garnelen (Crevetten(		
0306.39 -- Autres, y compris les farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets de crustacés, propres à l'alimentation humaine	0306.39 -- Other, including flours, meals and pellets of crustaceans, fit for human consumption	0306.39 -- andere, einschliesslich Mehl, Pulver und Agglomerate in Form von Pellets, von Krebstieren, zur menschlichen Ernährung geeignet		
- Autres :	- Other :	- andere :		
0306.91 -- Langoustes ( <i>Palinurus spp.</i> , <i>Panulirus</i>	0306.91 -- Rock lobster and other sea crawfish	0306.91 -- Langusten ( <i>Palinurus spp.</i> , <i>Panulirus spp.</i> ,		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<i>spp., Jasus spp.)</i>	<i>(Palinurus spp., Panulirus spp., Jasus spp.)</i>	<i>Jasus spp.)</i>		
0306.92 -- Homards ( <i>Homarus spp.</i> )	0306.92 -- Lobsters ( <i>Homarus spp.</i> )	0306.92 -- Hummer ( <i>Homarus spp.</i> )		
0306.93 -- Crabes	0306.93 -- Crabs	0306.93 -- Krabben		
0306.94 -- Langoustines ( <i>Nephrops norvegicus</i> )	0306.94 -- Norway lobsters ( <i>Nephrops norvegicus</i> )	0306.94 -- Kaisergranate ( <i>Nephrops norvegicus</i> )		
0306.95 -- Crevettes	0306.95 -- Shrimps and prawns	0306.95 -- Garnelen (Crevetten)		
0306.99 -- Autres, y compris les farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets de crustacés, propres à l'alimentation humaine".	0306.99 -- Other, including flours, meals and pellets of crustaceans, fit for human consumption".	0306.99 -- andere, einschliesslich Mehl, Pulver und Agglomerate in Form von Pellets, von Krebstieren, zur menschlichen Ernährung geeignet".		
<u>Nouveau n° 0307.12.</u> Insérer la nouvelle sous-position suivante : "0307.12 -- Congelées".	<u>New subheading 0307.12.</u> Insert the following new subheading : "0307.12 -- Frozen".	<u>New Nr. 0307.12.</u> Folgende neue Nummer einfügen: "0307.12 -- gefroren".	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. 52/M12
<u>Nouveau n° 0307.22.</u> Insérer la nouvelle sous-position suivante : "0307.22 -- Congelés".	<u>New subheading 0307.22.</u> Insert the following new subheading : "0307.22 -- Frozen".	<u>New Nr. 0307.22.</u> Folgende neue Nummer einfügen: "0307.22 -- gefroren".	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. 52/M12
<u>Nouveau n° 0307.32.</u>	<u>New subheading 0307.32.</u>	<u>New Nr. 0307.32.</u>	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Num-	A la demande de la FAO, des numéros spé-

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>“0307.32 -- Congelées”.</p>	<p>Insert the following new subheading :</p> <p>“0307.32 -- Frozen”.</p>	<p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>“0307.32 -- gefroren”.</p>	<p>mern geschaffen.</p>	<p>ciaux ont été créés dans le SH. 52/M12</p>
<p><u>N°s 0307.4 à 0307.49.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Seiches et sépioles; calmars et encornets :</p> <p>0307.42 -- Vivants, frais ou réfrigérés</p> <p>0307.43 -- Congelés</p> <p>0307.49 -- Autres”.</p>	<p><u>Subheadings 0307.4 to 0307.49.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Cuttle fish and squid :</p> <p>0307.42 -- Live, fresh or chilled</p> <p>0307.43 -- Frozen</p> <p>0307.49 -- Other”.</p>	<p><u>Nrn. 0307.4 bis 0307.49.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“ - Tintenfische und Kalamare:</p> <p>0307.42 -- lebend, frisch oder gekühlt</p> <p>0307.43 -- gefroren</p> <p>0307.49 -- andere”.</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. 52/M12</p>
<p><u>Nouveau n° 0307.52.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>“0307.52 -- Congelés”.</p>	<p><u>New subheading 0307.52.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“0307.52 -- Frozen”.</p>	<p><u>New Nr. 0307.52.</u></p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>“0307.52 -- gefroren”.</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. 52/M12</p>
<p><u>Nouveau n° 0307.72.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>“0307.72 -- Congelés”.</p>	<p><u>New subheading 0307.72.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“0307.72 -- Frozen”.</p>	<p><u>New Nr. 0307.72.</u></p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>“0307.72 -- gefroren”.</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. 52/M12</p>
<p><u>N°s 0307.8 à 0307.89.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Ormeaux (<i>Haliotis spp.</i>) et strombes (<i>Strombus spp.</i>) :</p>	<p><u>Subheadings 0307.8 to 0307.89.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Abalone (<i>Haliotis spp.</i>) and stromboid conchs (<i>Strombus</i></p>	<p><u>Nrn. 0307.8 bis 0307.89.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“ - Seeohren (<i>Haliotis spp.</i>) und Fechterschnecken</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. 52/M12</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
	<i>spp.</i> :	( <i>Strombus spp.</i> ) :		
0307.81 -- Ormeaux ( <i>Haliotis spp.</i> ) vivants, frais ou réfrigérés	0307.81 -- Live, fresh or chilled abalone ( <i>Haliotis spp.</i> )	0307.81 -- Seeohren ( <i>Haliotis spp.</i> ), lebend, frisch oder gekühlt		
0307.82 -- Strombes ( <i>Strombus spp.</i> ) vivants, frais ou réfrigérés	0307.82 -- Live, fresh or chilled stromboid conchs ( <i>Strombus spp.</i> )	0307.82 -- Fechterschnecken ( <i>Strombus spp.</i> ), lebend, frisch oder gekühlt		
0307.83 -- Ormeaux ( <i>Haliotis spp.</i> ) congelés	0307.83 -- Frozen abalone ( <i>Haliotis spp.</i> )	0307.83 -- Seeohren ( <i>Haliotis spp.</i> ), gefroren		
0307.84 -- Strombes ( <i>Strombus spp.</i> ) congelés	0307.84 -- Frozen stromboid conchs ( <i>Strombus spp.</i> )	0307.84 -- Fechterschnecken ( <i>Strombus spp.</i> ), gefroren		
0307.87 -- Autres ormeaux ( <i>Haliotis spp.</i> )	0307.87 -- Other abalone ( <i>Haliotis spp.</i> )	0307.87 -- andere Seeohren ( <i>Haliotis spp.</i> )		
0307.88 -- Autres strombes ( <i>Strombus spp.</i> )".	0307.88 -- Other stromboid conchs ( <i>Strombus spp.</i> )".	0307.88 -- andere Fechterschnecken ( <i>Strombus spp.</i> )".		
<u>Nouveau n° 0307.92.</u> Insérer la nouvelle sous-position suivante : "0307.92 -- Congelés".	<u>New subheading 0307.92.</u> Insert the following new subheading : "0307.92 -- Frozen".	<u>Neue Nr. 0307.92.</u> Folgende neue Nummer einfügen: "0307.92 -- gefroren".	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. 52/M12
<u>N° 0308.1. Libellé.</u> Remplacer " <i>Holothurioidea</i> " par " <i>Holothuroidea</i> ".	<u>Subheading 0308.1. Subheading text.</u> Delete " <i>Holothurioidea</i> " and substitute " <i>Holothuroidea</i> ".	<u>Nr. 0308.1. Tariftext.</u> " <i>Holothurioidea</i> " ersetzen durch " <i>Holothuroidea</i> ".	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre rédactionnel
<u>Nouveau n° 0308.12.</u> Insérer la nouvelle sous-position suivante :	<u>New subheading 0308.12.</u> Insert the following new subheading :	<u>Neue Nr. 0308.12.</u> Folgende neue Nummer einfügen:	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH.



FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
"0308.12 -- Congelées".	"0308.12 -- Frozen".	"0308.12 -- gefroren".		52/M12
<p><u>N° 0308.2.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Oursins (<i>Strongylocentrotus</i> spp., <i>Paracentrotus lividus</i>, <i>Loxechinus albus</i>, <i>Echinus esculentus</i>) :".</p>	<p><u>Subheading 0308.2.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Sea urchins (<i>Strongylocentrotus</i> spp., <i>Paracentrotus lividus</i>, <i>Loxechinus albus</i>, <i>Echinus esculentus</i>) :".</p>	<p><u>Nr. 0308.2.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>" - Seeigel (<i>Strongylocentrotus</i> spp., <i>Paracentrotus lividus</i>, <i>Loxechinus albus</i>, <i>Echinus esculentus</i>) :".</p>	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre rédactionnel 50/K3
<p><u>Nouveau n° 0308.22.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"0308.22 -- Congelés".</p>	<p><u>New subheading 0308.22.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"0308.22 -- Frozen".</p>	<p><u>Neue Nr. 0308.22.</u></p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>"0308.22 -- gefroren".</p>	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. 52/M12
<p><u>CHAPITRE 4.</u></p> <p><u>Note 4 a).</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>CHAPTER 4.</u></p> <p><u>Note 4 (a).</u></p> <p>Delete the word "or" at the end of Note 4 (a).</p>	<p><u>KAPITEL 4.</u></p> <p><u>Anmerkung 4 a).</u></p> <p>Betrifft nur den englischen Text Text .</p>	---	---
<p><u>Nouvelle Note 4 b).</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 4 b) suivante :</p> <p>"b) les produits provenant du remplacement dans le lait d'un ou plusieurs de ses constituants naturels (matière grasse du type butyrique, par exemple) par une autre substance (matière</p>	<p><u>New Note 4 (b).</u></p> <p>Insert the following new Note 4 (b):</p> <p>"(b) Products obtained from milk by replacing one or more of its natural constituents (for example, butyric fats) by another substance (for example, oleic fats) (heading 19.01 or 21.06); or".</p>	<p><u>Neue Anmerkung 4 b).</u></p> <p>Folgende neue Anmerkung 4 b) einfügen:</p> <p>"b) aus Milch hergestellte Erzeugnisse, bei denen ein oder mehrere natürliche Bestandteile der Milch (z.B. Milchfett) durch andere Stoffe (z.B. Pflanzenfett) ersetzt wurden (Position 19.01 oder</p>	Diese Anmerkung präzisiert den Geltungsbereich.	Cette note précise la portée. 53/N3

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>grasse du type oléique, par exemple) (n°s 19.01 ou 21.06);”.</p> <p>La Note 4 b) actuelle devient la Note 4 c).</p>	<p>Renumber current Note 4 (b) as 4 (c).</p>	<p>21.06)”.  Die aktuelle Anmerkung 4 b) wird zur Anmerkung 4 c) umbenannt.</p>		
<p><u>CHAPITRE 5.</u></p> <p><u>Note 4.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“4.- Dans la Nomenclature, on considère comme <i>crins</i> les poils de la crinière ou de la queue des équidés ou des bovidés. Le n° 05.11 comprend notamment les crins et les déchets de crins, même en nappes avec ou sans support.”.</p>	<p><u>CHAPTER 5.</u></p> <p><u>Note 4.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“4.- Throughout the Nomenclature, the expression “horsehair” means hair of the manes or tails of equine or bovine animals. Heading 05.11 covers, inter alia, horsehair and horsehair waste, whether or not put up as a layer with or without supporting material.”.</p>	<p><u>KAPITEL 5.</u></p> <p><u>Anmerkung 4.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“4.- In der Nomenklatur gelten als „Rosshaar“ die Haare aus „Rosshaar“ die Haare aus Mähne oder Schweif von Tieren der Pferde- oder Rindviehgattung. Zur Nr. 0511 gehören insbesondere Rosshaar und Rosshaarabfälle, auch in Lagen mit oder ohne Unterlage.”.</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung der Anmerkung.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la note. 52/M2</p>
<p><u>CHAPITRE 7.</u></p> <p><u>N° 0713.34. Libellé.</u></p> <p>Remplacer “(<i>Vigna subterranae</i> ou <i>Voandzeia subterranae</i>)” par “(<i>Vigna subterranea</i> ou <i>Voandzeia subterranea</i>)”.</p>	<p><u>CHAPTER 7.</u></p> <p><u>Subheading 0713.34. Subheading text.</u></p> <p>French text only.</p>	<p><u>KAPITEL 7.</u></p> <p><u>Nr. 0713.34.</u></p> <p>Betrifft nur den französischen text.</p>	<p>---</p>	<p>Amendement d'ordre rédactionnel</p>
<p><u>CHAPITRE 8.</u></p> <p><u>N° 0805.20.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Mandarines (y compris les tangerines et</p>	<p><u>CHAPTER 8.</u></p> <p><u>Subheading 0805.20.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Mandarins (including tangerines and</p>	<p><u>KAPITEL 8.</u></p> <p><u>Nr. 0805.20.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“ - Mandarinen (einschliesslich</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden für gewisse Agrarprodukte spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden. Auch</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH pour certains produits agricoles afin de faciliter la surveillance du trafic international et pour répondre aux be-</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>satsumas); clémentines, wilkings et hybrides similaires d'agrumes :</p> <p>0805.21 -- Mandarines (y compris les tangerines et satsumas)</p> <p>0805.22 -- Clémentines</p> <p>0805.29 -- Autres”.</p>	<p>satsumas); clementines, wilkings and similar citrus hybrids :</p> <p>0805.21 -- Mandarins (including tangerines and satsumas)</p> <p>0805.22 -- Clementines</p> <p>0805.29 -- Other”.</p>	<p>Tangerinen und Satsumas); Clementinen, Wilkings und ähnliche Kreuzungen von Zitrusfrüchten :</p> <p>0805.21 -- Mandarinen (einschliesslich Tangerinen und Satsumas)</p> <p>0805.22 -- Clementinen</p> <p>0805.29 -- andere”.</p>	<p>wird die Aussagekraft der Statistik verbessert.</p>	<p>soins statistiques. 52/M12</p>
<p><u>CHAPITRE 9.</u></p> <p><u>N° 09.04. Libellé.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p><b>“09.04 Poivre du genre <i>Piper</i>, piments du genre <i>Capsicum</i> ou du genre <i>Pimenta</i>, séchés ou broyés ou pulvérisés.”.</b></p>	<p><u>CHAPTER 9.</u></p> <p><u>Heading 09.04. Heading text.</u></p> <p>French text only.</p>	<p><u>KAPITEL 9.</u></p> <p><u>Nr. 09.04.</u></p> <p>Betrifft nur den französischen Text.</p>	<p>---</p>	<p>Amendement d'ordre rédactionnel</p>
<p><u>CHAPITRE 12.</u></p> <p><u>N° 12.11. Libellé.</u></p> <p>Remplacer “frais ou secs” par “frais, réfrigérés, congelés ou secs”.</p>	<p><u>CHAPTER 12.</u></p> <p><u>Heading 12.11. Heading text.</u></p> <p>Delete “fresh or dried” and substitute “fresh, chilled, frozen or dried”.</p>	<p><u>KAPITEL 12.</u></p> <p><u>Nr. 12.11. Tariftext.</u></p> <p>“frisch oder getrocknet” ersetzen durch “frisch, gekühlt, gefroren oder getrocknet”.</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung der Geltungsbereiche.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de ces positions. 53/N19</p>
<p>Nouveau n° 1211.50.</p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p>	<p><u>New subheading 1211.50.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p>	<p><u>Neue Nr. 1211.50.</u></p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p>	<p>Auf Verlangen des Suchstoffkontrollrates der Vereinten Nationen (INCB) werden für gewisse Sub-</p>	<p>A la demande de l'Organe international de contrôle des stupéfiants des nations unies</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
"1211.50 - Ephédra".	"1211.50 - Ephedra".	"1211.50 - Meerträubel (Ephedra)".	stanzen spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden.	(OICS), des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour certaines substances chimiques afin de faciliter la surveillance du trafic international. 50/K5
<u>CHAPITRE 13.</u> <u>Nouveau n° 1302.14.</u> Insérer la nouvelle sous-position suivante : "1302.14 -- D'éphédra".	<u>CHAPTER 13.</u> <u>New subheading 1302.14.</u> Insert the following new subheading : "1302.14 -- Of ephedra".	<u>KAPITEL 13.</u> <u>Neue Nr. 1302.14.</u> Folgende neue Nummer einfügen: "1302.14 -- von Meerträubel (Ephedra)".	Auf Verlangen des Suchstoffkontrollrates der Vereinten Nationen (INCB) werden für gewisse Substanzen spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de l'Organe international de contrôle des stupéfiants des nations unies (OICS), des numéros spécifiques ont été créés dans le SH. 50/K5
<u>CHAPITRE 16.</u> <u>Note 1 de sous-positions. Première phrase.</u> Remplacer "aliments pour enfants" par "aliments pour nourrissons et enfants en bas âge".	<u>CHAPTER 16.</u> <u>Subheading Note 1. First sentence.</u> Delete "as infant food" and substitute "as food suitable for infants or young children".	<u>KAPITEL 16.</u> <u>Unternummern-Anmerkung 1. Erster Satz.</u> "Nahrungsmittel für Kinder" ersetzen durch "Nahrungsmittel für Säuglinge und Kleinkinder".	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée. 46/L2
<u>N° 1602.32.</u> Nouvelle rédaction : "1602.32 -- De volailles de l'espèce <i>Gallus domesticus</i> ".	<u>Subheading 1602.32.</u> French text only.	<u>Nr. 1602.32.</u> "1602.32 -- von Geflügel der Gattung <i>Gallus domesticus</i> ".	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre rédactionnel 50/K3
<u>Nouveau n° 1604.18.</u> Insérer la nouvelle sous-position suivante :	<u>New subheading 1604.18.</u> Insert the following new subheading :	<u>Neue Nr. 1604.18.</u> Folgende neue Nummer einfügen:	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. 52/M12

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
"1604.18 -- Ailerons de requins".	"1604.18 -- Shark fins".	"1604.18 -- Haifischflossen".		
<u>CHAPITRE 19.</u>  <u>N° 1901.10.</u>  Nouvelle rédaction :  "1901.10 - Préparations pour l'alimentation des nourrissons et des enfants en bas âge, conditionnées pour la vente au détail".	<u>CHAPTER 19.</u>  <u>Subheading 1901.10.</u>  Delete and substitute :  "1901.10 - Preparations suitable for infants or young children, put up for retail sale".	<u>KAPITEL 19.</u>  <u>Nr. 1901.10.</u>  Neue Fassung :  "1901.10 - Zubereitungen zur Ernährung von Säuglingen und Kleinkindern, in Aufmachungen für den Einzelverkauf".	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. 46/L2
<u>CHAPITRE 20.</u>  <u>Note 1 de sous-positions. Première phrase.</u>  Remplacer "aliments pour enfants" par "aliments pour nourrissons et enfants en bas âge".	<u>CHAPTER 20.</u>  <u>Subheading Note 1. First sentence.</u>  Delete "as infant food" and substitute "as food suitable for infants or young children".	<u>KAPITEL 20.</u>  <u>Unternummern-Anmerkung 1. Erster Satz.</u>  "Nahrungsmittel für Kinder" ersetzen durch "Nahrungsmittel für Säuglinge und Kleinkinder".	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée. 46/L2
<u>Note 2 de sous-positions. Première phrase.</u>  Remplacer "aliments pour enfants" par "aliments pour nourrissons et enfants en bas âge".	<u>Subheading Note 2. First sentence.</u>  Delete "as infant food" and substitute "as food suitable for infants or young children".	<u>Unternummer-Anmerkung 2. Erster Satz.</u>  "Nahrungsmittel für Kinder" ersetzen durch "Nahrungsmittel für Säuglinge und Kleinkinder".	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée. 46/L2
<u>CHAPITRE 21.</u>  <u>Note 3. Première phrase.</u>  Remplacer "aliments pour enfants" par "aliments pour nourrissons et enfants en bas âge".	<u>CHAPTER 21.</u>  <u>Note 3. First sentence.</u>  Delete "as infant food" and substitute "as food suitable for infants or young children".	<u>KAPITEL 21.</u>  <u>Anmerkung 3. Erster Satz.</u>  "Nahrungsmittel für Kinder" ersetzen durch "Nahrungsmittel für Säuglinge und Kleinkinder".	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée. 46/L2
<u>CHAPITRE 22.</u>	<u>CHAPTER 22.</u>	<u>KAPITEL 22.</u>	Aufgrund des grossen Handelsvolumens wird	A la demande du Japon et compte tenu du volu-

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p><u>N° 2202.90.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Autres :</p> <p>2202.91 -- Bière sans alcool</p> <p>2202.99 -- Autres”.</p>	<p><u>Subheading 2202.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Other :</p> <p>2202.91 -- Non-alcoholic beer</p> <p>2202.99 -- Other”.</p>	<p><u>Nr. 2202.90.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“ - andere :</p> <p>2202.91 -- alkoholfreies Bier</p> <p>2202.99 -- andere”.</p>	<p>auf Gesuch von Japan für diese Biere eine neue Nummer geschaffen.</p>	<p>me commercial important, une position spécifique a été créée pour ces bières.</p> <p>52/M19</p>
<p><u>Nouveau n° 2204.22.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>“2204.22 -- En récipients d'une contenance excédant 2 l mais n'excédant pas 10 l”.</p>	<p><u>New Subheading 2204.22.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“2204.22 -- In containers holding more than 2 l but not more than 10 l”.</p>	<p><u>Neue Nr. 2204.22.</u></p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>“2204.22 -- in Behältnissen mit einem Fassungsvermögen von mehr als 2 l, jedoch nicht mehr als 10 l”.</p>	<p>Auf Verlangen der Organisation Wein und Rebe wird eine neue Nummer eingefügt. Diese Unterteilung entspricht einem Bedürfnis des Handels und verbessert die Aussagekraft der Statistik.</p>	<p>A la demande de l'Organisation de la vigne et du vin, une nouvelle sous-position a été insérée. Cette structure répond au besoin du commerce et améliore la valeur informative des statistiques.</p>
<p><u>N° 22.06. Libellé.</u></p> <p>Remplacer “hydromel” par “hydromel, saké”.</p>	<p><u>Heading 22.06. Heading text.</u></p> <p>Delete “mead” and substitute “mead, saké”.</p>	<p><u>Nr. 22.06. Tariftext.</u></p> <p>“Met” ersetzen durch “Met, Saké”.</p>	<p>Saké wird namentlich aufgeführt.</p>	<p>Le produit saké est nouvellement mentionné dans le libellé du texte tarifaire.</p> <p>53/N18</p>
<p><u>CHAPITRE 27.</u></p> <p><u>Note de sous-position 4.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“4.- Au sens du n° 2710.12, les huiles légères et préparations sont celles distillant en volume (y compris les pertes) 90 % ou plus à 210 °C, d'après la méthode ISO 3405 (équivalente à la méthode ASTM D 86).”.</p>	<p><u>CHAPTER 27.</u></p> <p><u>Subheading Note 4.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“4.- For the purposes of subheading 2710.12, “light oils and preparations” are those of which 90 % or more by volume (including losses) distil at 210 °C according to the ISO 3405 method (equivalent to the ASTM D</p>	<p><u>KAPITEL 27.</u></p> <p><u>Unternummern-Anmerkung 4.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“4.- Als « Leichtöle und Zubereitungen » im Sinne der Nr. 2710.12 gelten Erzeugnisse, bei deren Destillation nach der Methode ISO 3405 (gleichwertig mit der Methode ASTM D 86), einschliesslich der Verluste, 90 % oder mehr</p>	<p>Die ISO 3405 Methode wird namentlich aufgeführt.</p>	<p>La méthode ISO 3405 est nouvellement mentionnée dans la note.</p> <p>52/M5</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
	86 method).”.	bis 210 °C übergehen.”.		
<p><u>N° 2707.50.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“2707.50 - Autres mélanges d'hydrocarbures aromatiques distillant 65 % ou plus de leur volume (y compris les pertes) à 250 °C d'après la méthode ISO 3405 (équivalente à la méthode ASTM D 86)”.</p>	<p><u>Subheading 2707.50.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“2707.50 - Other aromatic hydrocarbon mixtures of which 65 % or more by volume (including losses) distills at 250 °C by the ISO 3405 method (equivalent to the ASTM D 86 method)”.</p>	<p><u>Nr. 2707.50.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“2707.50 - andere aromatische Kohlenwasserstoffmischungen, bei deren Destillation, nach der Methode ISO 3405 (gleichwertig mit der Methode ASTM D 86), 65 % Vol oder mehr (einschliesslich Verluste) bis 250 °C übergehen”.</p>	<p>Die ISO 3405 Methode wird namentlich aufgeführt.</p>	<p>La méthode ISO 3405 est nouvellement mentionnée dans le libellé du texte tarifaire. 52/M5</p>
<p><u>CHAPITRE 28.</u></p> <p><u>Note 7.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“7.- Entrent dans le n° 28.53, les combinaisons de phosphore et de cuivre (phosphures de cuivre) contenant plus de 15 % en poids de phosphore.”</p>	<p><u>CHAPTER 28.</u></p> <p><u>Note 7.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“7.- Heading 28.53 includes copper phosphide (phosphor copper) containing more than 15 % by weight of phosphorus.”</p>	<p><u>KAPITEL 28.</u></p> <p><u>Anmerkung 7.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“7.- Verbindungen von Phosphor und Kupfer (Kupferphosphid) mit einem Gehalt an Phosphor von mehr als 15 Gewichtsprozent gehören zu Nr. 28.53.”</p>	<p>Aufgrund des kleinen Handelsvolumens wird die Nr. 2848 gestrichen. Erzeugnisse dieser Nummer werden neu unter der Nr. 2853 eingereiht.</p>	<p>La position 2848 est supprimée en raison de son volume commercial trop faible. Ces produits relèveront de la position 2853. 53/N13</p>
<p><u>Nouveau n° 2811.12.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>“2811.12 -- Cyanure d'hydrogène (acide cyanhydrique)”.</p>	<p><u>New subheading 2811.12.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“2811.12 -- Hydrogen cyanide (hydrocyanic acid)”.</p>	<p><u>Neue Nr. 2811.12.</u></p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>“2811.12 -- Hydrogencyanid (Cyanwasserstoff)”.</p>	<p>Auf Verlangen der Organisation für das Verbot chemischer Waffen (OPCW) werden für gewisse in der Chemiewaffenkonvention (CWK) genannte Substanzen spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung</p>	<p>A la demande de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIAAC) des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour certaines substances chimiques énumérées dans la Convention sur les armes chi-</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
			des internationaux Handels erleichtert werden.	miques (CAC) afin de faciliter la surveillance du trafic international. 49/M3
<p><u>N° 2812.10.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Chlorures et oxychlorures :</p> <p>2812.11 -- Dichlorure de carbonyle (phosgène)</p> <p>2812.12 -- Oxychlorure de phosphore</p> <p>2812.13 -- Trichlorure de phosphore</p> <p>2812.14 -- Pentachlorure de phosphore</p> <p>2812.15 -- Monochlorure de soufre</p> <p>2812.16 -- Dichlorure de soufre</p> <p>2812.17 -- Chlorure de thionyle</p> <p>2812.19 -- Autres”.</p>	<p><u>Subheading 2812.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Chlorides and chloride oxides :</p> <p>2812.11 -- Carbonyl dichloride (phosgene)</p> <p>2812.12 -- Phosphorus oxychloride</p> <p>2812.13 -- Phosphorus trichloride</p> <p>2812.14 -- Phosphorus pentachloride</p> <p>2812.15 -- Sulphur monochloride</p> <p>2812.16 -- Sulphur dichloride</p> <p>2812.17 -- Thionyl chloride</p> <p>2812.19 -- Other”.</p>	<p><u>Nr. 2812.10.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“ - Chloride und Chloridoxide :</p> <p>2812.11 -- Carbonyldichlorid (Phosgen)</p> <p>2812.12 -- Phosphoroxychlorid</p> <p>2812.13 -- Phosphortrichlorid</p> <p>2812.14 -- Phosphorpentachlorid</p> <p>2812.15 -- Schwefelmonochlorid</p> <p>2812.16 -- Schwefeldichlorid</p> <p>2812.17 -- Thionylchlorid</p> <p>2812.19 -- andere”.</p>	<p>Auf Verlangen der Organisation für das Verbot chemischer Waffen (OPCW) werden für gewisse in der Chemiewaffenkonvention (CWK) genannte Substanzen spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden.</p>	<p>A la demande de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIAC) des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour certaines substances chimiques énumérées dans la Convention sur les armes chimiques (CAC) afin de faciliter la surveillance du trafic international. 49/M3</p>
<p><u>N° 28.48.</u></p> <p>Supprimer cette position.</p>	<p><u>Heading 28.48.</u></p> <p>Delete this heading.</p>	<p><u>Heading 28.48.</u></p> <p>Diese Nummer aufheben.</p>	<p>Aufgrund des kleinen Handelsvolumens wird die Nr. 2848 gestrichen. Erzeugnisse dieser Nummer werden neu unter der Nr. 2853 eingereiht.</p>	<p>La position 2848 est supprimée en raison de son volume commercial trop faible. Ces produits relèveront de la position 2853. 53/N13</p>
<p><u>N° 28.53.</u></p>	<p><u>Heading 28.53.</u></p>	<p><u>Heading 28.53.</u></p>	<p>Auf Verlangen der Orga-</p>	<p>A la demande de l'Or-</p>



FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>Nouvelle rédaction :</p> <p><b>“28.53 Phosphures, de constitution chimique définie ou non, à l'exclusion des ferrophosphores; autres composés inorganiques (y compris les eaux distillées, de conductibilité ou de même degré de pureté); air liquide (y compris l'air liquide dont les gaz rares ont été éliminés); air comprimé; amalgames autres que de métaux précieux.</b></p> <p>2853.10 - Chlorure de cyanogène (chlorcyan)</p> <p>2853.90 - Autres”.</p>	<p>Delete and substitute :</p> <p><b>“28.53 Phosphides, whether or not chemically defined, excluding ferrophosphorus; other inorganic compounds (including distilled or conductivity water and water of similar purity); liquid air (whether or not rare gases have been removed); compressed air; amalgams, other than amalgams of precious metals.</b></p> <p>2853.10 - Cyanogen chloride (chlorcyan)</p> <p>2853.90 - Other”.</p>	<p>Neue Fassung :</p> <p><b>“28.53 Phosphide, auch chemisch nicht einheitlich, ausgenommen Ferrophosphor; andere anorganische Verbindungen (einschliesslich des destillierten Wassers, Leitfähigkeitswassers oder Wassers von gleicher Reinheit); flüssige Luft (einschliesslich von Edelgasen befreite flüssige Luft); komprimierte Luft; Amalgame, ausgenommen solche von Edelmetallen.</b></p> <p>2853.10 - Cyanchlorid (Chlorcyan)</p> <p>2853.90 - andere ”.</p>	<p>nisation für das Verbot chemischer Waffen (OPCW) werden für gewisse in der Chemiewaffenkonvention (CWK) genannte Substanzen spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden.</p>	<p>ganisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIAAC) des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour certaines substances chimiques énumérées dans la Convention sur les armes chimiques (CAC) afin de faciliter la surveillance du trafic international. 49/M3 / 53/N13</p>
<p><u>CHAPITRE 29.</u></p> <p><u>Nouveau n° 2903.83.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>“2903.83 -- Mirex (ISO)”.</p>	<p>chapter 29.</p> <p>New subheading 2903.83.</p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“2903.83 -- Mirex (ISO)”.</p>	<p><u>KAPITEL 29.</u></p> <p><u>Neue Nr. 2903.83.</u></p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>“2903.83 -- Mirex (ISO)”.</p>	<p>Um den grenzüberschreitenden Verkehr besser zu kontrollieren werden für gewisse der Stockholmer Konvention unterstehende umweltbelastende Produkte spezielle Tarifnummern und Anmerkungen geschaffen.</p>	<p>Des numéros tarifaires spécifiques et des notes ont été créés pour faciliter la surveillance du trafic international de certains produits polluants au sens de la Convention de Stockholm. 50/K1</p>
<p><u>Nouveaux n°s 2903.93 et 2903.94.</u></p> <p>Insérer les nouvelles sous-positions suivantes :</p>	<p>New subheadings 2903.93 and 2903.94.</p> <p>Insert the following new subheadings :</p>	<p><u>Neue Nrn. 2903.93 und 2903.94.</u></p> <p>Folgende neue Nummern einfügen:</p>	<p>Um den grenzüberschreitenden Verkehr besser zu kontrollieren werden für gewisse der Stockholmer Konvention unterstehenden</p>	<p>Des numéros tarifaires spécifiques et des notes ont été créés pour faciliter la surveillance du trafic international de cer-</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>"2903.93 -- Pentachlorobenzène (ISO)</p> <p>2903.94 -- Hexabromobiphényles".</p>	<p>"2903.93 -- Pentachlorobenzene (ISO)</p> <p>2903.94 -- Hexabromobiphenyls".</p>	<p>"2903.93 -- Pentachlorbenzol (ISO)</p> <p>2903.94 -- Hexabrombiphenyle".</p>	<p>de umweltbelastende Produkte spezielle Tarifnummern und Anmerkungen geschaffen.</p>	<p>tains produits polluants au sens de la Convention de Stockholm. 50/K1</p>
<p><u>Nouveaux n°s 2904.3 à 2904.36.</u></p> <p>Insérer les nouvelles sous-positions suivantes :</p> <p>" - Acide perfluorooctane sulfonique, ses sels et fluorure de perfluorooctane sulfonyle :</p> <p>2904.31 -- Acide perfluorooctane sulfonique</p> <p>2904.32 -- Sulfonate de perfluorooctane d'ammonium</p> <p>2904.33 -- Sulfonate de perfluorooctane de lithium</p> <p>2904.34 -- Sulfonate de perfluorooctane de potassium</p> <p>2904.35 -- Autres sels d'acide perfluorooctane sulfonique</p> <p>2904.36 -- Fluorure de perfluorooctane sulfonyle".</p>	<p><u>New subheadings 2904.3 to 2904.36.</u></p> <p>Insert the following new subheadings :</p> <p>" - Perfluorooctane sulphonic acid, its salts and perfluorooctane sulphonyl fluoride :</p> <p>2904.31 -- Perfluorooctane sulphonic acid</p> <p>2904.32 -- Ammonium perfluorooctane sulphonate</p> <p>2904.33 -- Lithium perfluorooctane sulphonate</p> <p>2904.34 -- Potassium perfluorooctane sulphonate</p> <p>2904.35 -- Other salts of perfluorooctane sulphonic acid</p> <p>2904.36 -- Perfluorooctane sulphonyl fluoride".</p>	<p><u>Neue Nrn. 2904.3 bis 2904.36.</u></p> <p>Folgende neue Nummern einfügen:</p> <p>" - Perfluorooctansulfonsäure, ihre Salze und Perfluorooctansulfonylfluorid":</p> <p>2904.31 -- Perfluorooctansulfonsäure</p> <p>2904.32 -- Ammoniumperfluorooctansulfonat</p> <p>2904.33 -- Lithiumperfluorooctansulfonat</p> <p>2904.34 -- Kaliumperfluorooctansulfonat</p> <p>2904.35 -- andere Salze der Perfluorooctansulfonsäure</p> <p>2904.36 -- Perfluorooctansulfonylfluorid".</p>	<p>Um den grenzüberschreitenden Verkehr besser zu kontrollieren werden für gewisse der Stockholmer Konvention unterstehende umweltbelastende Produkte spezielle Tarifnummern und Anmerkungen geschaffen.</p>	<p>Des numéros tarifaires spécifiques et des notes ont été créés pour faciliter la surveillance du trafic international de certains produits polluants au sens de la Convention de Stockholm. 50/K1 / 53/N1</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p><u>N° 2904.90.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Autres :</p> <p>2904.91 -- Trichloronitrométhane (chloropicrine)</p> <p>2904.99 -- Autres”.</p>	<p><u>Subheading 2904.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Other :</p> <p>2904.91 -- Trichloronitromethane (chloropicrin)</p> <p>2904.99 -- Other”.</p>	<p><u>Nr. 2904.90.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“ - andere :</p> <p>2904.91 -- Trichlornitromethan (Chlorpikrin)</p> <p>2904.99 -- andere”.</p>	<p>Auf Verlangen der Organisation für das Verbot chemischer Waffen (OPCW) werden für gewisse in der Chemiewaffenkonvention (CWK) genannte Substanzen spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden.</p>	<p>A la demande de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIAC) des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour certaines substances chimiques énumérées dans la Convention sur les armes chimiques (CAC) afin de faciliter la surveillance du trafic international. 49/M3</p>
<p><u>Nouveau n° 2910.50.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>“2910.50 - Endrine (ISO)”.</p>	<p><u>New subheading 2910.50.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“2910.50 - Endrin (ISO)”.</p>	<p><u>Neue Nr. 2910.50.</u></p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>“2910.50 - Endrin (ISO)”.</p>	<p>Um den grenzüberschreitenden Verkehr besser zu kontrollieren werden für gewisse der Stockholmer Konvention unterstehende umweltbelastende Produkte spezielle Tarifnummern und Anmerkungen geschaffen.</p>	<p>Des numéros tarifaires spécifiques et des notes ont été créés pour faciliter la surveillance du trafic international de certains produits polluants au sens de la Convention de Stockholm. 50/K1</p>
<p><u>Nouveau n° 2914.62.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>“2914.62 -- Coenzyme Q10 (ubidécarenone (DCI))”.</p>	<p><u>New subheading 2914.62.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“2914.62 -- Coenzyme Q10 (ubidecarenone (INN))”.</p>	<p><u>Neue Nr. 2914.62.</u></p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>“2914.62 -- Coenzym Q10 (Ubidecarenon (INN))”.</p>	<p>Auf Verlangen von China wird eine neue Nummer eingefügt.</p>	<p>A la demande de la Chine, une nouvelle sous-position a été insérée. 53/N20</p>
<p><u>N° 2914.70.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Dérivés halogénés, sulfonés, nitrés ou nitrosés :</p>	<p><u>Subheading 2914.70.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Halogenated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives :</p>	<p><u>Nr. 2914.70.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“ - Halogen-, Sulfo-, Nitro- oder Nitrosoderivate:</p>	<p>Um den grenzüberschreitenden Verkehr besser zu kontrollieren werden für gewisse der Stockholmer Konvention unterstehende umweltbelastende Produkte spezielle Tarifnummern und Anmerkungen</p>	<p>Des numéros tarifaires spécifiques et des notes ont été créés pour faciliter la surveillance du trafic international de certains produits polluants au sens de la Convention de Stockholm.</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
2914.71 -- Chlordécone (ISO) 2914.79 -- Autres”.	2914.71 -- Chlordecone (ISO) 2914.79 -- Other”.	2914.71 -- Chlordecon (ISO) 2914.79 -- andere”.	gen geschaffen.	50/K1
<u>Nouveau n° 2918.17.</u>  Insérer la nouvelle sous-position suivante :  “2918.17 -- Acide 2,2-diphényl-2-hydroxyacétique (acide benzilique)”.	<u>New subheading 2918.17.</u>  Insert the following new subheading :  “2918.17 -- 2,2-Diphenyl-2-hydroxyacetic acid (benzilic acid)”.	<u>Neue Nr. 2918.17.</u>  Folgende neue Nummer einfügen:  “2918.17 -- 2,2- Diphenyl-2-hydroxyessigsäure (Benzilsäure)”.	Auf Verlangen der Organisation für das Verbot chemischer Waffen (OPCW) werden für gewisse in der Chemiewaffenkonvention (CWK) genannte Substanzen spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIAc) des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour certaines substances chimiques énumérées dans la Convention sur les armes chimiques (CAC). 49/M3
<u>Nouveaux n°s 2920.2 à 2920.29.</u>  Insérer les nouvelles sous-positions suivantes :  “ - Esters de phosphites et leurs sels; leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés ou nitrosés :  2920.21 -- Phosphite de diméthyle  2920.22 -- Phosphite de diéthyle  2920.23 -- Phosphite de triméthyle  2920.24 -- Phosphite de triéthyle	<u>New subheadings 2920.2 to 2920.29.</u>  Insert the following new subheadings :  “ - Phosphite esters and their salts; their halogenated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives :  2920.21 -- Dimethyl phosphite  2920.22 -- Diethyl phosphite  2920.23 -- Trimethyl phosphite  2920.24 -- Triethyl phosphite	<u>Neue Nrn. 2920.2 bis 2920.29.</u>  Folgende neue Nummern einfügen:  “ - Phosphit-Ester und ihre Salze, ihre Halogen-, Sulfo-, Nitro- oder Nitrosoderivate:  2920.21 -- Dimethylphosphit  2920.22 -- Diethylphosphit  2920.23 -- Trimethylphosphit  2920.24 -- Triethylphosphit	Auf Verlangen der Organisation für das Verbot chemischer Waffen (OPCW) werden für gewisse in der Chemiewaffenkonvention (CWK) genannte Substanzen spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden.	A la demande de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIAc) des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour certaines substances chimiques énumérées dans la Convention sur les armes chimiques (CAC) afin de faciliter la surveillance du trafic international. 49/M3

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
2920.29 -- Autres”.	2920.29 -- Other”.	2920.29 -- andere”.		
<p><u>Nouveau n° 2920.30.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>“2920.30 - Endosulfan (ISO)”.</p>	<p><u>New subheading 2920.30.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“2920.30 - Endosulfan (ISO)”.</p>	<p><u>Neue Nr. 2920.30.</u></p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>“2920.30 - Endosulfan (ISO)”.</p>	<p>Um den grenzüberschreitenden Verkehr besser zu kontrollieren werden für gewisse der Stockholmer Konvention unterstehende umweltbelastende Produkte spezielle Tarifnummern und Anmerkungen geschaffen.</p>	<p>Des numéros tarifaires spécifiques et des notes ont été créés pour faciliter la surveillance du trafic international de certains produits polluants au sens de la Convention de Stockholm. 50/K1 et 51/M3</p>
<p><u>Nouveaux n°s 2921.12 à 2921.14.</u></p> <p>Insérer les nouvelles sous-positions suivantes :</p> <p>“2921.12 -- Chlorhydrate de 2-chloroéthyl (N,N-diméthylamine)</p> <p>2921.13 -- Chlorhydrate de 2-chloroéthyl (N,N-diéthylamine)</p> <p>2921.14 -- Chlorhydrate de 2-chloroéthyl (N,N-diisopropylamine)”.</p>	<p><u>New subheadings 2921.12 to 2921.14.</u></p> <p>Insert the following new subheadings :</p> <p>“2921.12 -- 2-(N,N-Dimethylamino)ethylchloride hydrochloride</p> <p>2921.13 -- 2-(N,N-Diethylamino)ethylchloride hydrochloride</p> <p>2921.14 -- 2-(N,N-Diisopropylamino)ethylchloride hydrochloride”.</p>	<p><u>Neue Nrn. 2921.12 bis 2921.14.</u></p> <p>Folgende neue Nummern einfügen:</p> <p>“2921.12 -- 2-(N,N-Dimethylamino)ethylchloridhydrochlorid</p> <p>2921.13 -- 2-(N,N-Diethylamino)ethylchloridhydrochlorid</p> <p>2921.14 -- 2-(N,N-Diisopropylamino)ethylchloridhydrochlorid”.</p>	<p>Auf Verlangen der Organisation für das Verbot chemischer Waffen (OPCW) werden für gewisse in der Chemiewaffenkonvention (CWK) genannte Substanzen spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden.</p>	<p>A la demande de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIA) des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour certaines substances chimiques énumérées dans la Convention sur les armes chimiques (CAC) afin de faciliter la surveillance du trafic international. 49/M3</p>
<p><u>N°s 2922.13 et 2922.14.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“2922.14 -- Dextropropoxyphène (DCI) et ses</p>	<p><u>Subheadings 2922.13 and 2922.14.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“2922.14 -- Dextropropoxyphene (INN) and its</p>	<p><u>Nrn. 2922.13 und 2922.14.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“2922.14 -- Dextropropoxyphen (INN) und seine</p>	<p>Auf Verlangen der Organisation für das Verbot chemischer Waffen (OPCW) werden für gewisse in der Chemiewaffenkonvention (CWK) genannte Substanzen spe-</p>	<p>A la demande de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIA) des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour certaines subs-</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
sels	salts	Salze	zielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden.	tances chimiques énumérées dans la Convention sur les armes chimiques (CAC) afin de faciliter la surveillance du trafic international. 49/M3
2922.15 -- Triéthanolamine	2922.15 -- Triethanolamine	2922.15 -- Triethanolamin		
2922.16 -- Sulfonate de perfluorooctane de diéthanolammonium	2922.16 -- Diethanolammonium perfluorooctane sulphonate	2922.16 -- Diethanolammonium perfluorooctane sulfonat		
2922.17 -- Méthyldiéthanolamine et éthyldiéthanolamine	2922.17 -- Methyldiethanolamine and ethyldiethanolamine	2922.17 -- Methyldiethanolamin und Ethyldiethanolamin		
2922.18 -- 2-(N,N-Diisopropylamino)éthanol".	2922.18 -- 2-(N,N-Diisopropylamino)ethanol".	2922.18 -- 2-(N,N-Diisopropylamino)ethanol".		
<u>N° 2922.21.</u>  Nouvelle rédaction :  "2922.21 -- Acides aminohydroxynaphtalènesulfoniques et leurs sels".	<u>Subheading 2922.21.</u>  French text only.	<u>Nr. 2922.21.</u>  Betrifft nur den französischen Text.	---	Amendement d'ordre rédactionnel 47/O2 /53/N1
<u>Nouveaux n°s 2923.30 et 2923.40.</u>  Insérer les nouvelles sous-positions suivantes :  "2923.30 - Sulfonate de perfluorooctane de tétraéthylammonium  2923.40 - Sulfonate de perfluorooctane de didécyldiméthylammonium".	<u>New subheadings 2923.30 and 2923.40.</u>  Insert the following new subheadings :  "2923.30 - Tetraethylammonium perfluorooctane sulphonate  2923.40 - Didecyldimethylammonium perfluorooctane sulphonate".	<u>Neue Nrn 2923.30 und 2923.40.</u>  Folgende neue Nummern einfügen:  "2923.30 - Tetraethylammoniumperfluorooctansulfonat  2923.40 - Didecyldimethylammoniumperfluorooctansulfonat".	Um den grenzüberschreitenden Verkehr besser zu kontrollieren werden für gewisse der Rotterdamer Konvention unterstehende Produkte spezielle Tarifnummern und Anmerkungen geschaffen.	Des numéros tarifaires spéciaux et des notes ont été créés pour faciliter la surveillance du trafic international de certains produits dangereux au sens de la Convention de Rotterdam. 53/N1
<u>Nouveau n° 2924.25.</u>	<u>New subheading 2924.25.</u>	<u>New Nr. 2924.25.</u>	Um den grenzüberschreitenden Verkehr besser zu	Des numéros tarifaires spéciaux ont été créés

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>“2924.25 -- Alachlor (ISO)”.</p>	<p>Insert the following new subheading :</p> <p>“2924.25 -- Alachlor (ISO)”.</p>	<p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>“2924.25 -- Alachlor (ISO)”.</p>	<p>kontrollieren werden für gewisse der Rotterdamer Konvention unterstehende Produkte spezielle Tarifnummern.</p>	<p>pour faciliter la surveillance du trafic international de certains produits dangereux au sens de la Convention de Rotterdam.</p> <p>52/M1</p>
<p><u>Nouveau n° 2926.40.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>“2926.40 - alpha-Phenylacétoacétonitrile”.</p>	<p><u>New subheading 2926.40.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“2926.40 - alpha-Phenylacetoacetonitrile”.</p>	<p><u>Neue Nr. 2926.40.</u></p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>“2926.40 - alpha-Phenylacetoacetonitril”.</p>	<p>Auf Verlangen der Vereinten Nationen werden für gewisse Betäubungsmittel und psychotrope Substanzen spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande des Nations-Unies des positions spécifiques ont été créées dans le SH pour certains stupéfiants, substances psychotropes et leurs précurseurs.</p> <p>53/N8</p>
<p><u>N° 2930.50.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“2930.80 - Aldicarb (ISO), captafol (ISO) et méthamidophos (ISO)”.</p>	<p><u>Subheading 2930.50 :</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“2930.80 - Aldicarb (ISO), captafol (ISO) and methamidophos (ISO)”.</p>	<p><u>Nr. 2930.50 :</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“2930.80 - Aldicarb (ISO), Captafol (ISO) und Methamidophos (ISO)”.</p>	<p>Um den grenzüberschreitenden Verkehr besser zu kontrollieren werden für gewisse der Rotterdamer Konvention unterstehende Produkte spezielle Tarifnummern und Anmerkungen geschaffen.</p>	<p>Des numéros tarifaires spéciaux et des notes ont été créés pour faciliter la surveillance du trafic international de certains produits dangereux au sens de la Convention de Rotterdam.</p> <p>52/M1</p>
<p><u>Nouveaux n°s 2930.60 et 2930.70.</u></p> <p>Insérer les nouvelles sous-positions suivantes :</p> <p>“2930.60 - 2-(N,N-Diéthylamino)éthanethiol</p> <p>2930.70 - Sulfure de bis(2-hydroxyéthyle) (thiodiglycol (DCI))”.</p>	<p><u>New subheadings 2930.60 and 2930.70.</u></p> <p>Insert the following new subheadings :</p> <p>“2930.60 - 2-(N,N-Diethylamino)ethanethiol</p> <p>2930.70 - Bis(2-hydroxyethyl)sulfide (thiodiglycol (INN))”.</p>	<p><u>Neue Nrn. 2930.60 und 2930.70.</u></p> <p>Folgende neue Nummern einfügen:</p> <p>“2930.60 - 2-(N,N-Diethylamino)ethanethiol</p> <p>2930.70 - Bis(2-hydroxyethyl)sulfid (Thiodiglycol (INN))”.</p>	<p>Auf Verlangen der Organisation für das Verbot chemischer Waffen (OPCW) werden für gewisse in der Chemiewaffenkonvention (CWK) genannte Substanzen spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden.</p>	<p>A la demande de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIA) des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour certaines substances chimiques énumérées dans la Convention sur les armes chimiques (CAC) afin de faciliter la surveillance du trafic international.</p> <p>49/M3</p>
<p><u>Nouveaux n°s 2931.3 à 2931.39.</u></p>	<p><u>New subheadings 2931.3 to 2931.39.</u></p>	<p><u>Neue Nrn. 2931.3 bis 2931.39.</u></p>	<p>Auf Verlangen der Organisation für das Verbot</p>	<p>A la demande de l'Organisation pour</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
Insérer les nouvelles sous-positions suivantes :	Insert the following new subheadings :	Folgende neue Nummern einfügen:	chimischer Waffen (OPCW) werden für gewisse in der Chemiewaffenkonvention (CWK) genannte Substanzen spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden.	l'interdiction des armes chimiques (OIAC) des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour certaines substances chimiques énumérées dans la Convention sur les armes chimiques (CAC) afin de faciliter la surveillance du trafic international. 49/M3
“ - Autres dérivés organo-phosphoriques :	“ - Other organo-phosphorous derivatives :	“ - andere organische Phosphorderivate :		
2931.31 -- Méthylphosphonate de diméthyle	2931.31 -- Dimethyl methylphosphonate	2931.31 -- Dimethyl methylphosphonat		
2931.32 -- Propylphosphonate de diméthyle	2931.32 -- Dimethyl propylphosphonate	2931.32 -- Dimethyl propylphosphonat		
2931.33 -- Éthylphosphonate de diéthyle	2931.33 -- Diethyl ethylphosphonate	2931.33 -- Diethyl ethylphosphonat		
2931.34 -- Méthylphosphonate de sodium 3-(trihydroxysilyl)propyle	2931.34 -- Sodium 3-(trihydroxysilyl)propyl methylphosphonate	2931.34 -- Natrium - 3-(trihydroxysilyl)-propyl methylphosphonat		
2931.35 -- 2,4,6-Trioxide de 2,4,6-tripropyl-1,3,5,2,4,6-trioxatriphosphinane	2931.35 -- 2,4,6-Tripropyl-1,3,5,2,4,6-trioxatriphosphinane 2,4,6-trioxide	2931.35 -- 2,4,6-Tripropyl-1,3,5,2,4,6-trioxatriphosphinan - 2,4,6-trioxid		
2931.36 -- Méthylphosphonate de (5-éthyl-2-méthyl-2-oxido-1,3,2-dioxaphosphinan-5-yl)méthyle et de méthyle	2931.36 -- (5-Ethyl-2-methyl-2-oxido-1,3,2-dioxaphosphinan-5-yl)methyl methyl methylphosphonate	2931.36 -- (5-Ethyl-2-methyl-2-oxido-1,3,2-dioxaphosphinan-5-yl)methyl-methyl-methylphosphonat		
2931.37 -- Méthylphosphonate de bis[(5-éthyl-2-méthyl-2-oxido-1,3,2-dioxaphosphinan-5-	2931.37 -- Bis[(5-ethyl-2-methyl-2-oxido-1,3,2-dioxaphosphinan-5-yl)methyl]	2931.37 -- Bis[(5-ethyl-2-methyl-2-oxido-1,3,2-dioxaphosphinan-5-yl)methyl]methylphosphonat		



FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>yl)méthyle]</p> <p>2931.38 -- Sel d'acide méthylphosphonique et d'(aminoiminométhyl)urée (1 : 1)</p> <p>2931.39 -- Autres”.</p>	<p>methylphosphonate</p> <p>2931.38 -- Salt of methylphosphonic acid and (aminoiminomethyl)urea (1 : 1)</p> <p>2931.39 -- Other”.</p>	<p>2931.38 -- Salz der Methylphosphonsäure und (Aminoiminomethyl)-harnstoff (1 : 1)</p> <p>2931.39 -- andere”.</p>		
<p><u>Nouveau n° 2932.14.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>“2932.14 -- Sucralose”.</p>	<p><u>New subheading 2932.14.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“2932.14 -- Sucralose”.</p>	<p><u>Neue Nr. 2932.14.</u></p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>“2932.14 -- Sucralose”.</p>	<p>Auf Verlangen von China wird eine neue Nummer eingefügt.</p>	<p>A la demande de la Chine, une nouvelle sous-position a été insérée. 53/N21</p>
<p><u>Nouveau n° 2933.92.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>“2933.92 -- Azinphos-méthyl (ISO)”.</p>	<p><u>New subheading 2933.92.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“2933.92 -- Azinphos-methyl (ISO)”.</p>	<p><u>Neue Nr. 2933.92.</u></p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>“2933.92 -- Azinphos-methyl (ISO)”.</p>	<p>Um den grenzüberschreitenden Verkehr besser zu kontrollieren werden für gewisse der Rotterdamer Konvention unterstehende Produkte spezielle Tarifnummern und Anmerkungen geschaffen.</p>	<p>Des numéros tarifaires spéciaux et des notes ont été créés pour faciliter la surveillance du trafic international de certains produits dangereux au sens de la Convention de Rotterdam. 53/N1</p>
<p><u>N° 29.35.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p><b>“29.35 Sulfonamides.</b></p> <p>2935.10 - N-Méthylperfluorooctane sulfonamide</p> <p>2935.20 - N-Éthylperfluorooctane sulfonamide</p> <p>2935.30 - N-Éthyl-N-(2-</p>	<p><u>Heading 29.35.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p><b>“29.35 Sulphonamides.</b></p> <p>2935.10 - N-Methylperfluorooctane sulphonamide</p> <p>2935.20 - N-Ethylperfluorooctane sulphonamide</p> <p>2935.30 - N-Ethyl-N-(2-</p>	<p><u>Nr. 29.35.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p><b>“29.35 Sulfonamide.</b></p> <p>2935.10 - N-Methylperfluorooctan sulfonamid</p> <p>2935.20 - N-Ethylperfluorooctan sulfonamid</p> <p>2935.30 - N-Ethyl-N-(2-</p>	<p>Um den grenzüberschreitenden Verkehr besser zu kontrollieren werden für gewisse der Rotterdamer Konvention unterstehende Produkte spezielle Tarifnummern und Anmerkungen geschaffen.</p>	<p>Des numéros tarifaires spéciaux et des notes ont été créés pour faciliter la surveillance du trafic international de certains produits dangereux au sens de la Convention de Rotterdam. 53/N1</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
hydroxyéthyl) perfluorooctane sulfonamide  2935.40 - N-(2-Hydroxyéthyl)-N-méthylperfluorooctane sulfonamide  2935.50 - Autres perfluorooctane sulfonamides  2935.90 - Autres”.	hydroxyethyl) perfluorooctane sulphonamide  2935.40 - N-(2-Hydroxyethyl)-N-methylperfluorooctane sulphonamide  2935.50 - Other perfluorooctane sulphonamides  2935.90 - Other”.	hydroxyethyl)perfluorooctansulfonamid  2935.40 - N-(2-Hydroxyethyl)-N-methylperfluorooctansulfonamid  2935.50 - andere Perfluorooctansulfonamide  2935.90 - andere”.		
<u>SOUS-CHAPITRE XII.</u>  <u>TEXTE DU SOUS-CHAPITRE XII.</u>  <u>Première ligne.</u>  Supprimer “VEGETAUX”.	<u>SUB-CHAPTER XII.</u>  <u>TEXT OF SUB-CHAPTER XII.</u>  <u>First line.</u>  Delete “VEGETABLE”.	<u>UNTERKAPITEL XII.</u>  <u>TITEL VON UNTERKAPITEL XII.</u>  <u>Erste Zeile.</u>  Streichen “PFLANZLICHE”.	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre rédactionnel
<u>N° 29.39. Libellé.</u>  Remplacer “ <b>Alcaloïdes végétaux</b> ” par “ <b>Alcaloïdes</b> ”.	<u>Heading 29.39. Heading text.</u>  Delete “ <b>Vegetable alkaloids</b> ” and substitute “ <b>Alkaloids</b> ”.	<u>Nr. 29.39. Tariftext.</u>  “ <b>pflanzliche Alkaloide</b> ” ersetzen durch “ <b>Alkaloide</b> ”.	Nichtpflanzliche Alkaloide werden neu vom Geltungsbereich der Nr. 2939 erfasst.	La portée du no 2939 a été élargie en vue de couvrir également les alcaloïdes non végétaux. 50/K6
<u>N°s 2939.9 à 2939.99.</u>  Nouvelle rédaction :  “ - Autres, d'origine végétale :  2939.71 -- Cocaïne, ecgonine, lévométfamétamine, métfamétamine (DCI), racémate de métfamétamine; sels, esters et	<u>Subheadings 2939.9 to 2939.99.</u>  Delete and substitute :  “ - Other, of vegetal origin :  2939.71 -- Cocaine, ecgonine, levometamfetamine, metamfetamine (INN), metamfetamine racemate; salts,	<u>Nr.s 2939.9 to 2939.99.</u>  Neue Fassung :  “ - andere,pflanzlichen Ursprungs :  2939.71 -- Kokain, Ecogonin, Levometamfetamin, Metamfetamin (INN) Metamfetamin-Racemat; Salze, Ester und andere	Nichtpflanzliche Alkaloide werden neu vom Geltungsbereich der Nr. 2939 erfasst.	La portée du no 2939 a été élargie en vue de couvrir également les alcaloïdes non végétaux. 50/K6

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>autres dérivés de ces produits</p> <p>2939.79 -- Autres</p> <p>2939.80 - Autres”.</p>	<p>esters and other derivatives thereof</p> <p>2939.79 -- Other</p> <p>2939.80 - Other”.</p>	<p>Derivate dieser Erzeugnisse</p> <p>2939.79 -- andere</p> <p>2939.80 - andere”.</p>		
<p><u>CHAPITRE 30.</u></p> <p><u>Nouvelles Notes de sous-positions.</u></p> <p>Insérer les nouvelles Notes de sous-positions suivantes :</p> <p><b>“Note de sous-positions.</b></p> <p>1.- Au sens des n°s 3002.13 et 3002.14, on considère :</p> <p>a) comme produits non mélangés, les produits purs, que ces composés contiennent ou non des impuretés;</p> <p>b) comme produits mélangés :</p> <p>1) les solutions aqueuses et les autres solutions des produits du paragraphe a) ci-dessus;</p> <p>2) les produits des</p>	<p><u>CHAPTER 30.</u></p> <p><u>New Subheading Notes.</u></p> <p>Insert the following new Subheading Notes :</p> <p><b>“Subheading Notes.</b></p> <p>1.- For the purposes of subheadings 3002.13 and 3002.14, the following are to be treated :</p> <p>(a) As unmixed products, pure products, whether or not containing impurities;</p> <p>(b) As products which have been mixed :</p> <p>(1) The products mentioned in (a) above dissolved in water or in other solvents;</p> <p>(2) The products men-</p>	<p><u>KAPITEL 30.</u></p> <p><u>Neue Unternummern-Anmerkung.</u></p> <p>Folgende neue Unternummern-Anmerkung einfügen :</p> <p><b>“Unternummern-Anmerkungen.</b></p> <p>1.- Im Sinne der Nrn. 3002.13 und 3002.14 gelten:</p> <p>a) als ungemischte Erzeugnisse gelten reine Produkte und Produkte, die Verunreinigungen enthalten;</p> <p>b) als gemischte Erzeugnisse gelten :</p> <p>1) die vorstehend in lit. a) genannten Erzeugnisse in Wasser oder anderen Lösungsmitteln gelöst;</p> <p>2) Die vorstehend in lit.</p>	<p>Auf Gesuch der Schweiz wird die Nr. 3002 neu strukturiert. Die Unterteilung entspricht einem Bedürfnis der Industrie und verbessert die Aussagekraft der Statistik</p>	<p>A la demande de la Suisse, le no 3002 a été modifié. Cette structure répond au besoin de l'industrie concernée et améliore la valeur informative des statistiques. 53/N9</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>paragraphes a) et b) 1) ci-dessus additionnés d'un stabilisant indispensable à leur conservation ou à leur transport;</p> <p>3) les produits des paragraphes a), b) 1) et b) 2) ci-dessus additionnés d'autres additifs.</p>	<p>tioned in (a) and (b) (1) above with an added stabiliser necessary for their preservation or transport; and</p> <p>(3) The products mentioned in (a), (b) (1) and (b) (2) above with any other additive.</p>	<p>a) und b) 1) genannten Erzeugnisse mit Zusatz eines zu ihrer Erhaltung oder ihrem Transport notwendigen Stabilisierungsmittel;</p> <p>(3) die vorstehend in lit. a), b), 1, und b) 2) genannten Erzeugnisse mit anderen Additiven.</p>		
<p>2.- Les n°s 3003.60 et 3004.60 couvrent les médicaments contenant de l'artémisinine (DCI) pour administration par voie orale associée à d'autres ingrédients pharmaceutiques actifs, ou contenant l'un des principes actifs suivants, même associés à d'autres ingrédients pharmaceutiques actifs : de l'amodiaquine (DCI); de l'acide artélinique ou ses sels; de l'artémimol (DCI); de l'artémotil (DCI); de l'artéméther (DCI); de l'artésunate (DCI); de la chloroquine (DCI); de la dihydroartémisinine (DCI); de la luméfantrine (DCI); de la méfloquine (DCI); de la pipéraquline (DCI); de la pyriméthamine (DCI) ou de la sulfadoxine (DCI).”.</p>	<p>2.- Subheadings 3003.60 and 3004.60 cover medications containing artemisinin (INN) for oral ingestion combined with other pharmaceutical active ingredients, or containing any of the following active principles, whether or not combined with other pharmaceutical active ingredients : amodiaquine (INN); artelinic acid or its salts; artenimol (INN); artemotil (INN); artemether (INN); artesunate (INN); chloroquine (INN); dihydroartemisinin (INN); lumefantrine (INN); mefloquine (INN); piperazine (INN); pyrimethamine (INN) or sulfadoxine (INN).”.</p>	<p>2.- Zu den Nrn. 3003.60 und 3004.60 gehören Arzneimittel, die Artemisinin (INN) für die orale Einnahme in Kombination mit anderen pharmazeutischen Wirkstoffen, oder mit einem der folgenden Wirkstoffe, auch mit anderen pharmazeutischen Wirkstoffen kombiniert, enthalten: Amodiaquin (INN); Artelin-säure oder deren Salze; Artanimol (INN); Artemotil (INN), Artemether (INN); Artesunat (INN), Chloroquin (INN); Dihydroartemisinin (INN); Lumefantrin (INN), Mefloquin (INN); Piperaquin (INN); Pyrimethamin (INN) oder Sulfadoxin (INN).”.</p>	<p>Auf Verlangen der USA werden zum Zwecke der einheitlichen Auslegung des HS spezielle Nummern geschaffen, um den Handel mit Produkten zur Malariabekämpfung zu vereinfachen</p>	<p>A la demande des États-Unis, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH afin de faciliter le commerce des marchandises utilisées pour lutter contre le paludisme, de procéder à un classement uniforme de ces produits et d'assurer leur spécialisation dans le Système harmonisé 52/M8</p>
N° 3002.10.	Subheading 3002.10.	Nr. 3002.10.	Auf Gesuch der Schweiz	A la demande de la

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
Nouvelle rédaction :	Delete and substitute :	Neue Fassung :	wird die Nr. 3002 neu strukturiert. Die Unterteilung entspricht einem Bedürfnis der Industrie und verbessert die Aussagekraft der Statistik	Suisse, le no 3002 a été modifié. Cette structure répond au besoin de l'industrie concernée et améliore la valeur informative des statistiques. 52/M9
“ - Antisérums, autres fractions du sang et produits immunologiques, même modifiés ou obtenus par voie biotechnologique :	“ - Antisera, other blood fractions and immunological products, whether or not modified or obtained by means of biotechnological processes :	“ - Antisera, andere Blutfraktionen und immunologische Erzeugnisse, auch modifiziert oder auf biotechnologischem Wege gewonnen:		
3002.11 -- Trousses de diagnostic du paludisme	3002.11 -- Malaria diagnostic test kits	3002.11 -- Malariadiagnosetest-Sets	Auf Verlangen der USA werden zum Zwecke der einheitlichen Auslegung des HS spezielle Nummern geschaffen, um den Handel mit Produkten zur Malariabekämpfung zu vereinfachen	A la demande des États-Unis, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH afin de faciliter le commerce des marchandises utilisées pour lutter contre le paludisme, de procéder à un classement uniforme de ces produits et d'assurer leur spécialisation dans le Système harmonisé 52/M8
3002.12 -- Antisérums et autres fractions du sang	3002.12 -- Antisera and other blood fractions	3002.12 -- Antisera und andere Blutfraktionen		
3002.13 -- Produits immunologiques, non mélangés et ni présentés sous forme de doses, ni conditionnés pour la vente au détail	3002.13 -- Immunological products, unmixed, not put up in measured doses or in forms or packings for retail sale	3002.13 -- immunologische Erzeugnisse, ungemischt, weder dosiert noch in Aufmachungen für den Einzelverkauf		
3002.14 -- Produits immunologiques, mélangés et non présentés sous forme de doses, ni conditionnés pour la vente au détail	3002.14 -- Immunological products, mixed, not put up in measured doses or in forms or packings for retail sale	3002.14 -- immunologische Erzeugnisse, gemischt, weder dosiert noch in Aufmachungen für den Einzelverkauf		
3002.15 -- Produits immunologiques, présentés sous forme de doses, ou conditionnés pour la vente au détail	3002.15 -- Immunological products, put up in measured doses or in forms or packings for retail sale	3002.15 -- immunologische Erzeugnisse, dosiert oder in Aufmachungen für den Einzelverkauf		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
3002.19 -- Autres”.	3002.19 -- Other”.	3002.19 -- andere”.		
<u>N°s 3003.20 à 3003.40.</u>  Nouvelle rédaction :	<u>Subheadings 3003.20 to 3003.40.</u>  Delete and substitute :	<u>Nrn. 3003.20 bis 3003.40.</u>  Neue Fassung :	Auf Verlangen des Suchstoffkontrollrates der Vereinten Nationen (INCB) werden für gewisse Substanzen spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden.	A la demande de l'Organe international de contrôle des stupéfiants des nations unies (OICS), des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour certaines substances chimiques afin de faciliter la surveillance du trafic international. 50/K5
“3003.20 - Autres, contenant des antibiotiques  - Autres, contenant des hormones ou d'autres produits du n° 29.37 :	“3003.20 - Other, containing antibiotics  - Other, containing hormones or other products of heading 29.37 :	“3003.20 - andere, Antibiotika enthaltend  - andere, Hormone oder andere Erzeugnisse der Nr. 2937 enthaltend:		
3003.31 -- Contenant de l'insuline	3003.31 -- Containing insulin	3003.31 -- Insulin enthaltend		
3003.39 -- Autres  - Autres, contenant des alcaloïdes ou leurs dérivés :	3003.39 -- Other  - Other, containing alkaloids or derivatives thereof :	3003.39 -- andere  - andere, Alkaloide oder ihre Derivate enthaltend :		
3003.41 -- Contenant de l'éphédrine ou ses sels	3003.41 -- Containing ephedrine or its salts	3003.41 -- Ephedrin oder seine Salze enthaltend		
3003.42 -- Contenant de la pseudoéphédrine (DCI) ou ses sels	3003.42 -- Containing pseudoephedrine (INN) or its salts	3003.42 -- Pseudoephedrin (INN) oder seine Salze enthaltend		
3003.43 -- Contenant de la noréphédrine ou ses sels	3003.43 -- Containing norephedrine or its salts	3003.43 -- Norephedrin oder seine Salze enthaltend		
3003.49 -- Autres	3003.49 -- Other	3003.49 -- andere		
3003.60 - Autres, contenant des principes actifs contre le paludisme décrits dans la Note 2 de	3003.60 - Other, containing antimalarial active principles described in Subheading	3003.60 - andere, gegen Malaria aktive Substanzen der in Unteranmerkung 2 genannten Art enthal-		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
sous-positions du présent Chapitre”.	Note 2 to this Chapter”.	tend”.		
<u>N°s 3004.20 à 3004.50.</u>	<u>Subheadings 3004.20 to 3004.50.</u>	<u>Nrn. 3004.20 bis 3004.50.</u>	Auf Verlangen des Suchstoffkontrollrates der Vereinten Nationen (INCB) werden für gewisse Substanzen spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden.	A la demande de l'Organe international de contrôle des stupéfiants des nations unies (OICS), des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour certaines substances chimiques afin de faciliter la surveillance du trafic international. 50/K5
Nouvelle rédaction :	Delete and substitute :	Neue Fassung :		
“3004.20 - Autres, contenant des antibiotiques	“3004.20 - Other, containing antibiotics	“3004.20 - andere, Antibiotika enthaltend		
- Autres, contenant des hormones ou d'autres produits du n° 29.37 :	- Other, containing hormones or other products of heading 29.37 :	- andere, Hormone oder andere Erzeugnisse der Nr. 2937 enthaltend:		
3004.31 -- Contenant de l'insuline	3004.31 -- Containing insulin	3004.31 -- Insulin enthaltend		
3004.32 -- Contenant des hormones corticostéroïdes, leurs dérivés ou analogues structurels	3004.32 -- Containing corticosteroid hormones, their derivatives or structural analogues	3004.32 -- Corticosteroidhormone, ihre Derivate oder strukturellen Analoge enthaltend		
3004.39 -- Autres	3004.39 -- Other	3004.39 -- andere		
- Autres, contenant des alcaloïdes ou leurs dérivés :	- Other, containing alkaloids or derivatives thereof :	- andere, Alkaloide oder ihre Derivate enthaltend :		
3004.41 -- Contenant de l'éphédrine ou ses sels	3004.41 -- Containing ephedrine or its salts	3004.41 -- Ephedrin oder seine Salze enthaltend		
3004.42 -- Contenant de la pseudoéphédrine (DCI) ou ses sels	3004.42 -- Containing pseudoephedrine (INN) or its salts	3004.42 -- Pseudoephedrin (INN) oder seine Salze enthaltend		
3004.43 -- Contenant de la noréphédrine ou ses sels	3004.43 -- Containing norephedrine or its salts	3004.43 -- Norephedrin oder seine Salze enthaltend		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>3004.49 -- Autres</p> <p>3004.50 - Autres, contenant des vitamines ou d'autres produits du n° 29.36</p> <p>3004.60 - Autres, contenant des principes actifs contre le paludisme décrits dans la Note 2 de sous-positions du présent Chapitre".</p>	<p>3004.49 -- Other</p> <p>3004.50 - Other, containing vitamins or other products of heading 29.36</p> <p>3004.60 - Other, containing antimalarial active principles described in Subheading Note 2 to this Chapter".</p>	<p>3004.49 -- andere</p> <p>3004.50 - andere, Vitamine oder andere Erzeugnisse der Nr. 2936 enthaltend</p> <p>3004.60 - andere, gegen Malaria aktive Substanzen der in Unteranmerkung 2 genannten Art enthaltend".</p>	<p>Auf Verlangen der USA werden zum Zwecke der einheitlichen Auslegung des HS spezielle Nummern geschaffen, um den Handel mit Produkten zur Malariabekämpfung zu vereinfachen.</p>	<p>A la demande des États-Unis, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH afin de faciliter le commerce des marchandises utilisées pour lutter contre le paludisme, de procéder à un classement uniforme de ces produits et d'assurer leur spécialisation dans le Système harmonisé 52/M8</p>
<p><u>CHAPITRE 31.</u></p> <p><u>N° 3103.10.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Superphosphates :</p> <p>3103.11 -- Contenant en poids 35 % ou plus de pentaoxyde de diphosphore (P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>)</p> <p>3103.19 -- Autres”.</p>	<p><u>CHAPTER 31.</u></p> <p><u>Subheading 3103.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Superphosphates :</p> <p>3103.11 -- Containing by weight 35 % or more of diphosphorus pentaoxide (P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>)</p> <p>3103.19 -- Other”.</p>	<p><u>KAPITEL 31.</u></p> <p><u>Nr. 3103.10.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“ - Superphosphate :</p> <p>3103.11 -- mit einem Gehalt an Diphosphorpenntaoxid (P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>) von mehr als 35 Gewichtsprozent</p> <p>3103.19 -- andere”.</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. 52/M12</p>
<p><u>CHAPITRE 37.</u></p> <p><u>N°s 37.05, 3705.10 et 3705.90.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“<b>37.05</b> 3705.00 <b>Plaques et pellicules, photographiques, im-</b></p>	<p><u>CHAPTER 37.</u></p> <p><u>Heading 37.05 and subheadings 3705.10 and 3705.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“<b>37.05</b> 3705.00 <b>Photographic plates and film, exposed and devel-</b></p>	<p><u>KAPITEL 37.</u></p> <p><u>Nrn. 37.05, 3705.10 und 3705.90.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“<b>37.05</b> 3705.00 <b>Fotografische Platten und Filme, belichtet und entwi-</b></p>	<p>Aufgrund des kleinen Handelsvolumens werden die Unternummern gestrichen.</p>	<p>Les sous-positions sont supprimées en raison de leur volume commercial trop faible. 53/N13</p>



FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p><b>pressionnées et développées, autres que les films cinématographiques.”.</b></p>	<p><b>oped, other than cinematographic film.”.</b></p>	<p><b>ckelt, aufgenommen kinematografische Filme.”.</b></p>		
<p><u>CHAPITRE 38.</u></p> <p><u>Note de sous-positions 1.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“1.- Les n°s 3808.52 et 3808.59 couvrent uniquement les marchandises du n° 38.08, contenant une ou plusieurs des substances suivantes : de l’acide perfluorooctane sulfonique et ses sels; de l’alachlore (ISO); de l’aldicarbe (ISO); de l’aldrine (ISO); de l’azinphos-méthyl (ISO); du binapacryl (ISO); du camphéchlor (ISO) (toxaphène); du captafol (ISO); du chlordane (ISO); du chlordiméforme (ISO); du chlorobenzilate (ISO); des composés du mercure; des composés du tributylétain; du DDT (ISO) (clofénotane (DCI), 1,1,1-trichloro-2,2-bis(p-chlorophényl)éthane); du 4,6-dinitro-o-crésol (DNOC (ISO)) ou ses sels; du dinosèbe (ISO), ses sels ou ses esters; du dibromure d’éthylène (ISO) (1,2-dibromoéthane); du dichlo-</p>	<p><u>CHAPTER 38.</u></p> <p><u>Subheading Note 1.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“1.- Subheadings 3808.52 and 3808.59 cover only goods of heading 38.08, containing one or more of the following substances :alachlor (ISO); aldicarb (ISO); aldrin (ISO); azinphos-methyl (ISO); binapacryl (ISO); camphechlor (ISO) (toxaphene); captafol (ISO); chlordane (ISO); chlordimeform (ISO); chlorobenzilate (ISO); DDT (ISO) (clofenotane (INN), 1,1,1-trichloro-2,2-bis(p-chlorophenyl)ethane); dieldrin (ISO, INN); 4,6-dinitro-o-cresol (DNOC (ISO)) or its salts; dinoseb (ISO), its salts or its esters; endosulfan (ISO); ethylene dibromide (ISO) (1,2-dibromoethane); ethylene dichloride (ISO) (1,2-dichloroethane); fluoroacetamide (ISO); heptachlor (ISO);</p>	<p><u>KAPITEL 38.</u></p> <p><u>Unternummern-Anmerkung 1.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“1.- Die Unternummern 3808.52 und 3808.59 umfassen nur Waren der Nummer 3808, die eine oder mehrere der folgenden Substanzen enthalten: Alachlor (ISO); Aldicarb (ISO); Aldrin (ISO); Azinphosmethyl (ISO), Binapacryl (ISO); Camphechlor (ISO) (Toxaphen); Captafol (ISO), Chlordan (ISO); Chlordimeform (ISO); Chlorbenzilat (ISO), DDT (ISO) (Clofenotan (INN), 1,1,1-trichlor-2,2-bis(p-chlorophenyl)ethan), Dieldrin (ISO, INN), 4,6-Dinitro-o-cresol (DNOC (ISO)) oder ihre Salze; Dinoseb (ISO), seine Salze oder Ester; Endosulfan (ISO); Ethylen dibromid (ISO) (1,2-Dibromethan), Ethylendichlorid (ISO) (1,2-Dichlorethan); Fluoracetamid (ISO); Heptachlor (ISO), Hexachlorbenzol (ISO); 1,2,3,4,5,6-Hexachlorcyclohexan (HCH</p>	<p>Um den grenzüberschreitenden Verkehr besser zu kontrollieren werden für gewisse der Rotterdamer Konvention unterstehende Produkte spezielle Tarifnummern und Anmerkungen geschaffen. Neu in dieser Anmerkung sind Alachlor, Aldicarb und Endosulfan.</p>	<p>Des numéros tarifaires spéciaux et des notes ont été créés pour faciliter la surveillance du trafic international de certains produits dangereux au sens de la Convention de Rotterdam. Nouveau produits : alachlore, aldicarbe et endosulfan. 52/M1 /53/N1</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>rure d'éthylène (ISO) (1,2-dichloroéthane); de la dieldrine (ISO, DCI); de l'endosulfan (ISO); des éthers penta- et octabromodiphényliques; du fluoroacétamide (ISO); du fluorure de perfluorooctane sulfonyle; de l'heptachlore (ISO); de l'hexachlorobenzène (ISO); du 1,2,3,4,5,6-hexachlorocyclohexane (HCH (ISO)), y compris le lindane (ISO, DCI); du méthamidophos (ISO); de monocrotophos (ISO); de l'oxirane (oxyde d'éthylène); du parathion (ISO); du parathion-méthyle (ISO) (méthyl-parathion); du pentachlorophénol (ISO), ses sels ou ses esters; des perfluorooctane sulfonamides; du phosphamidon (ISO); du 2,4,5-T (ISO) (acide 2,4,5-trichlorophénoxyacétique), ses sels ou ses esters.</p> <p>Le n° 3808.59 couvre également les formulations de poudre pour poudrage comportant un mélange de bénomyl (ISO), de carbofurane (ISO) et de thirame (ISO).”.</p>	<p>hexachlorobenzene (ISO); 1,2,3,4,5,6-hexachlorocyclohexane (HCH (ISO)), including lindane (ISO, INN); mercury compounds; methamidophos (ISO); monocrotophos (ISO); oxirane (ethylene oxide); parathion (ISO); parathion-methyl (ISO) (methyl-parathion); penta- and octabromodiphenyl ethers; pentachlorophenol (ISO), its salts or its esters; perfluorooctane sulphonic acid and its salts; perfluorooctane sulphonamides; perfluorooctane sulphonyl fluoride; phosphamidon (ISO); 2,4,5-T (ISO) (2,4,5-trichlorophenoxyacetic acid), its salts or its esters; tributyltin compounds.</p> <p>Subheading 3808.59 also covers dustable powder formulations containing a mixture of benomyl (ISO), carbofuran (ISO) and thiram (ISO).”.</p>	<p>(ISO)), einschliesslich Lindan (ISO, INN), Quecksilberverbindungen; Methamidophos (ISO); Monocrotophos (ISO); Oxiran (Ethylenoxid), Parathion (ISO), Parathionmethyl (ISO) (Methylparathion), Penta- und Octabromdiphenylether, Pentachlorphenol (ISO), seine Salze oder Ester; Perfluorooctansulfonamid ; Perfluorooctansulfonsäure und ihre Salze; Perfluorooctansulfonylfluorid; Phosphamidon (ISO), 2,4,5-T (ISO) (2,4,5-Trichlorphenoxyessigsäure), ihre Salze oder Ester; Tributylzinnverbindungen.</p> <p>Die Unternummer 3808.50 umfasst ebenfalls Mischungen aus Benomyl (ISO), Carbofuran (ISO) und Thiram (ISO) in Pulverform zur Stäubung</p>		
<p><u>Nouvelles Notes 2 et 3 de sous-positions.</u></p> <p>Insérer les nouvelles Notes de</p>	<p><u>New Subheading Notes 2 and 3.</u></p> <p>Insert the following new Subhead-</p>	<p><u>Neue Unternummern-Anmerkungen 2 und 3.</u></p> <p>Folgende neue Unternummern-</p>	<p>Auf Verlangen der USA werden zum Zwecke der einheitlichen Auslegung des HS spezielle Num-</p>	<p>A la demande des États-Unis, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH afin de faciliter le</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
sous-positions suivantes :	ing Notes :	Anmerkungen einfügen :	mern geschaffen, um den Handel mit Produkten zur Malaria bekämpfung zu vereinfachen.	commerce des marchandises utilisées pour lutter contre le paludisme, de procéder à un classement uniforme de ces produits et d'assurer leur spécialisation dans le Système harmonisé. 52/M8
<p>"2.- Les n°s 3808.61 à 3808.69 couvrent uniquement les marchandises du n° 38.08 contenant de l'alpha-cyperméthrine (ISO), du bendiocarbe (ISO), de la bifenthrine (ISO), du chlorfénapyr (ISO), de la cyfluthrine (ISO), de la deltaméthrine (DCI, ISO), de l'étofenprox (DCI), du fénitrothion (ISO), de la lambda-cyhalothrine (ISO), du malathion (ISO), du pirimiphos-méthyle (ISO) ou du propoxur (ISO).</p>	<p>"2.- Subheadings 3808.61 to 3808.69 cover only goods of heading 38.08, containing alpha-cypermethrin (ISO), bendiocarb (ISO), bifenthrin (ISO), chlorfenapyr (ISO), cyfluthrin (ISO), deltamethrin (INN, ISO), etofenprox (INN), fenitrothion (ISO), lambda-cyhalothrin (ISO), malathion (ISO), pirimiphos-methyl (ISO) or propoxur (ISO).</p>	<p>"2.- Die Unternummern 3808.61 bis 3808.69 umfassen nur Waren der Nummer 3808, die alpha-Cypermethrin (ISO), Bendiocarb (ISO), Bifenthrin (ISO), Chlorfenapyr (ISO), Cyfluthrin (ISO), Deltamethrin (INN, ISO), Etofenprox (INN), Fenitrothion (ISO), lambda-cyhalothrin (ISO), Malathion (ISO), Pirimiphosmethyl (ISO) oder Propoxur (ISO) enthalten.</p>		
<p>3.- Les n°s 3824.81 à 3824.88 couvrent uniquement les mélanges et préparations contenant une ou plusieurs des substances suivantes : de l'oxirane (oxyde d'éthylène), des polybromobiphényles (PBB), des polychlorobiphényles (PCB), des polychloroterphényles (PCT), du phosphate de tris(2,3-dibromopropyle), de l'aldrine (ISO), du camphéchlor (ISO) (toxaphène), du chlordane (ISO), du chlordecone (ISO), du DDT (ISO) (clofénotane (DCI), 1,1,1-trichloro-2,2-bis(p-chlorophényl)éthane), de la dieldrine (ISO, DCI), de l'endosulfan (ISO), de l'endrine (ISO), de</p>	<p>3.- Subheadings 3824.81 to 3824.88 cover only mixtures and preparations containing one or more of the following substances : oxirane (ethylene oxide), polybrominated biphenyls (PBBs), polychlorinated biphenyls (PCBs), polychlorinated terphenyls (PCTs), tris(2,3-dibromopropyl) phosphate, aldrin (ISO), camphechlor (ISO) (toxaphene), chlordane (ISO), chlordecone (ISO), DDT (ISO) (clofenotane (INN), 1,1,1-trichloro-2,2-bis(p-chlorophenyl)ethane), dieldrin (ISO, INN), endosulfan (ISO), endrin (ISO), heptachlor (ISO), mirex (ISO), 1,2,3,4,5,6-</p>	<p>3.- Die Unternummern 3824.81 bis 3824.88 umfassen nur Mischungen und Zubereitungen die eine oder mehrere der nachfolgenden Substanzen enthalten: Oxiran (Ethylenoxid), polybromierte Biphenyle (PBB), polychlorierte Biphenyle (PCB), polychlorierte Terphenyle (PCT), Tris(2,3-dibromopropyl) phosphat, Aldrin (ISO), Camphechlor (ISO) (Toxaphen), Chlordan (ISO), Chlordecon (ISO), DDT (ISO) (Clofenotan (INN), 1,1,1-Trichlor-2,2-bis(p-Chlorphenyl)ethan), Dieldrin (ISO, INN), Endosulfan (ISO), Endrin (ISO), Heptachlor (ISO), Mirex (ISO), 1,2,3,4,5,6- Hexachlorcyclo-</p>	<p>Um den grenzüberschreitenden Verkehr besser zu kontrollieren werden für gewisse der Stockholmer Konvention unterstehende umweltbelastende Produkte spezielle Tarifnummern und Anmerkungen geschaffen.</p>	<p>Des numéros tarifaires spécifiques et des notes ont été créés pour faciliter la surveillance du trafic international de certains produits polluants au sens de la Convention de Stockholm. 50/K1 / 53/N1</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>l'heptachlore (ISO), du mirex (ISO), du 1,2,3,4,5,6-hexachlorocyclohexane (HCH (ISO)), y compris lindane (ISO, DCI), du pentachlorobenzène (ISO), du hexachlorobenzène (ISO), de l'acide perfluorooctane sulfonique, ses sels, des perfluorooctane sulfonamides, du fluorure de perfluorooctano sulfonyle ou des éthers tétra-, penta-, hexa-, hepta- ou octabromodiphényliques.”.</p> <p>La Note 2 de sous-positions actuelle devient la Note 4 de sous-positions.</p>	<p>hexachlorocyclohexane (HCH (ISO)), including lindane (ISO, INN), pentachlorobenzene (ISO), hexachlorobenzene (ISO), perfluorooctane sulphonic acid, its salts, perfluorooctane sulphonamides, perfluorooctane sulphonyl fluoride or tetra-, penta-, hexa-, hepta- or octabromodiphenyl ethers.”.</p> <p>Renumber present Subheading Note 2 as Subheading Note 4.</p>	<p>hexan (HCH (ISO)), einschliesslich Lindan (ISO, INN), Pentachlorbenzol (ISO), Hexachlorbenzol (ISO), Perfluorooctansulfonsäure, ihre Salze, Perfluorooctansulfonamid oder Perfluorooctansulfonylfluorid oder Tetra-, Penta-, Hexa-, Hepta- oder Octabromdiphenylether.</p> <p>Die aktuelle Unternummer-Anmerkung 2 wird Unternummer-Anmerkung 4 umbenannt.</p>		
<p><u>N° 3808.50.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“</p> <p>- Marchandises mentionnées dans la Note 1 de sous-positions du présent Chapitre :</p> <p>3808.52 -- DDT (ISO) (clofénotane (DCI)), conditionné dans des emballages d'un contenu en poids net n'excédant pas 300 g</p> <p>3808.59 -- Autres”.</p>	<p><u>Subheading 3808.50.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“</p> <p>- Goods specified in Subheading Note 1 to this Chapter :</p> <p>3808.52 -- DDT (ISO) (clofenotane (INN)), in packings of a net weight content not exceeding 300 g</p> <p>3808.59 -- Other”.</p>	<p><u>Nr. 3808.50.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“</p> <p>- in Unternummer-Anmerkung 1 zu diesem Kapitel genannte Waren:</p> <p>3808.52 -- DDT (ISO) (Clofenotan (INN)), in Aufmachungen mit einem Nettogewicht von nicht mehr als 300 g</p> <p>3808.59 -- andere”.</p>	<p>Auf Verlangen der USA werden zum Zwecke der einheitlichen Auslegung des HS spezielle Nummern und Anmerkungen geschaffen, um den Handel mit Produkten zur Malaria bekämpfung zu vereinfachen.</p>	<p>A la demande des États-Unis, des numéros spéciaux et des notes ont été créés dans le SH afin de faciliter le commerce des marchandises utilisées pour lutter contre le paludisme, de procéder à un classement uniforme de ces produits et d'assurer leur spécialisation dans le Système harmonisé 52/M8</p>
<p><u>Nouveaux n°s 3808.6 à 3808.69.</u></p>	<p><u>New subheadings 3808.6 to 3808.69.</u></p>	<p><u>Neue Nrn. 3808.6 bis 3808.69.</u></p>	<p>Auf Verlangen der USA werden zum Zwecke der</p>	<p>A la demande des États-Unis, des numéros spé-</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>Insérer les nouvelles sous-positions suivantes :</p> <p>“ - Marchandises mentionnées dans la Note 2 de sous-positions du présent Chapitre :</p> <p>3808.61 -- Conditionnées dans des emballages d'un contenu en poids net n'excédant pas 300 g</p> <p>3808.62 -- Conditionnées dans des emballages d'un contenu en poids net excédant 300 g mais n'excédant pas 7,5 kg</p> <p>3808.69 -- Autres”.</p>	<p>Insert the following new subheadings :</p> <p>“ - Goods specified in Subheading Note 2 to this Chapter :</p> <p>3808.61 -- In packings of a net weight content not exceeding 300 g</p> <p>3808.62 -- In packings of a net weight content exceeding 300 g but not exceeding 7.5 kg</p> <p>3808.69 -- Other”.</p>	<p>Folgende neue Nummern einfügen:</p> <p>“ - in Unternummern-Anmerkung 2 zu diesem Kapitel genannte Waren:</p> <p>3808.61 -- in Aufmachungen mit einem Nettogewicht von nicht mehr als 300 g</p> <p>3808.62 -- in Aufmachungen mit einem Nettogewicht von mehr als 300 g, jedoch nicht mehr als 7,5 kg</p> <p>3808.69 -- andere”.</p>	<p>einheitlichen Auslegung des HS spezielle Nummern geschaffen, um den Handel mit Produkten zur Malariabekämpfung zu vereinfachen.</p>	<p>ciaux ont été créés dans le SH afin de faciliter le commerce des marchandises utilisées pour lutter contre le paludisme, de procéder à un classement uniforme de ces produits et d'assurer leur spécialisation dans le Système harmonisé 52/M8</p>
<p><u>N° 3812.30.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Préparations antioxydantes et autres stabilisateurs composites pour caoutchouc ou matières plastiques :</p> <p>3812.31 -- Mélanges d'oligomères de 2,2,4-triméthyl-1,2-dihydroquinoline (TMQ)</p>	<p><u>Subheading 3812.30.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Anti-oxidising preparations and other compound stabilizers for rubber or plastics :</p> <p>3812.31 -- Mixtures of oligomers of 2,2,4-triméthyl-1,2-dihydroquinoline (TMQ)</p>	<p><u>Nr. 3812.30.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“ - Zubereitete Antioxidationsmittel und andere zusammengesetzte Stabilisatoren für Kautschuk oder Kunststoffe:</p> <p>3812.31 -- Mischungen von Oligomeren des 2,2,4-Triméthyl-1,2-dihydrochinolin (TMQ)</p>	<p>Auf Gesuch der EU und um dem grossen Handelsvolumen (Automobilindustrie) Rechnung zu tragen, wird für diese Art von Mischungen eine spezielle Nummer geschaffen.</p>	<p>A la demande de l'UE et compte tenu du volume commercial important (industrie automobile), une position spécifique a été créée pour ce genre de mélange. 52/M6</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
3812.39 -- Autres”.	3812.39 -- Other”.	3812.39 -- andere”.		
<u>N°s 3824.8 à 3824.83.</u>  Nouvelle rédaction :  “ - Marchandises mentionnées dans la Note 3 de sous-positions du présent Chapitre :  3824.81 -- Contenant de l'oxirane (oxyde d'éthylène)  3824.82 -- Contenant des polybromobiphényles (PBB), des polychloroterphényles (PCT) ou des polychlorobiphényles (PCB)  3824.83 -- Contenant du phosphate de tris(2,3-dibromopropyle)  3824.84 -- Contenant de l'aldrine (ISO), du camphéchlor (ISO) (toxaphène), du chlordane (ISO), du chlordécone (ISO), du DDT (ISO) (clofénotane (DCI), 1,1,1-trichloro-2,2-bis(p-chlorophényl)éthane), de la dieldrine (ISO, DCI),	<u>Subheadings 3824.8 to 3824.83.</u>  Delete and substitute :  “ - Goods specified in Subheading Note 3 to this Chapter :  3824.81 -- Containing oxirane (ethylene oxide)  3824.82 -- Containing polychlorinated biphenyls (PCBs), polychlorinated terphenyls (PCTs) or polybrominated biphenyls (PBBs)  3824.83 -- Containing tris(2,3-dibromopropyl) phosphate  3824.84 -- Containing aldrin (ISO), camphechlor (ISO) (toxaphene), chlordane (ISO), chlordecone (ISO), DDT (ISO) (clofenotane (INN), 1,1,1-trichloro-2,2-bis(p-chlorophenyl)ethane), dieldrin (ISO, INN), endosulfan (ISO), endrin (ISO),	<u>Nrn. 3824.8 bis 3824.83.</u>  Neue Fassung :  “ - in Unteranmerkung 3 zu diesem Kapitel genannte Waren :  3824.81 -- Oxirane (Ethylenoxid) enthaltend  3824.82 -- polychlorierte Biphenyle (PCB), polychlorierte Terphenyle (PCT) oder polybromierte Biphenyle (PBB) enthaltend  3824.83 -- Tris(2,3-dibrompropyl)phosphat enthaltend  3824.84 -- Aldrin (ISO), Camphechlor (ISO) (Toxaphen), Chlordan (ISO), Chlordecon (ISO), DDT (ISO) (Clofenotan (INN), 1,1,1-Trichlor-2,2-bis(p-chlorphenyl)ethan), Dieldrin (ISO, INN), Endosulfan (ISO), Endrin (ISO), Heptachlor (ISO)	Um den grenzüberschreitenden Verkehr besser zu kontrollieren werden für gewisse der Stockholmer Konvention unterstehende umweltbelastende Produkte spezielle Tarifnummern und Anmerkungen geschaffen.	Des numéros tarifaires spécifiques et des notes ont été créés pour faciliter la surveillance du trafic international de certains produits polluants au sens de la Convention de Stockholm. 50/K1 /53/N1

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
de l'endosulfan (ISO), de l'endrine (ISO) de l'heptachlore (ISO) ou du mirex (ISO)	heptachlor (ISO) or mirex (ISO)	oder Mirex (ISO) enthaltend		
3824.85 -- Contenant du 1,2,3,4,5,6-hexachlorocyclohexane (HCH (ISO)) y compris lindane (ISO, DCI)	3824.85 -- Containing 1,2,3,4,5,6-hexachlorocyclohexane (HCH (ISO)), including lindane (ISO, INN)	3824.85 -- 1,2,3,4,5,6-Hexachlorcyclohexan (HCH (ISO)), einschliesslich Lindan (ISO, INN), enthaltend		
3824.86 -- Contenant du pentachlorobenzène (ISO) ou du hexachlorobenzène (ISO)	3824.86 -- Containing pentachlorobenzene (ISO) or hexachlorobenzene (ISO)	3824.86 -- Pentachlorbenzol (ISO) oder Hexachlorbenzol (ISO) enthaltend		
3824.87 -- Contenant de l'acide perfluorooctane sulfonique, ses sels, des perfluorooctane sulfonamides, ou du fluorure de perfluorooctane sulfonyle	3824.87 -- Containing perfluorooctane sulphonic acid, its salts, perfluorooctane sulphonamides, or perfluorooctane sulphonyl fluoride	3824.87 -- Perfluorooctansulfonsäure, ihre Salze, Perfluorooctansulfonamid oder Perfluorooctansulfonylfluorid enthaltend		
3824.88 -- Contenant des éthers tétra-, penta-, hexa-, hepta- ou octabromodiphényles”.	3824.88 -- Containing tetra-, penta-, hexa- hepta- or octabromodiphenyl ethers”.	3824.88 -- Tetra-, Penta-,Hexa-, Hepta-oder Octabromdiphenylether enthaltend“.		
<u>N° 3824.90.</u>	<u>Subheading 3824.90.</u>	<u>Nr. 3824.90.</u>	Auf Verlangen der Organisation für das Verbot chemischer Waffen (OPCW) werden für gewisse in der Chemiewaffenkonvention (CWK) genannte Substanzen spe-	A la demande de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIAC) des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour certaines subs-
Nouvelle rédaction :	Delete and substitute :	Neue Fassung :		
“ - Autres :	“ - Other :	“ - andere :		
3824.91 -- Mélanges et prépa-	3824.91 -- Mixtures and	3824.91 -- Mischungen und		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>rations constitués essentiellement de méthylphosphonate de (5-éthyl-2-méthyl-2-oxido-1,3,2-dioxaphosphinan-5-yl)méthyle et de méthyle et de méthylphosphonate de bis[(5-éthyl-2-méthyl-2-oxido-1,3,2-dioxaphosphinan-5-yl)méthyle]</p> <p>3824.99 -- Autres”.</p>	<p>preparations consisting mainly of (5-ethyl-2-methyl-2-oxido-1,3,2-dioxaphosphinan-5-yl)methyl methyl methylphosphonate and bis[(5-ethyl-2-methyl-2-oxido-1,3,2-dioxaphosphinan-5-yl)methyl] methylphosphonate</p> <p>3824.99 -- Other”.</p>	<p>Zubereitungen hauptsächlich aus (5-Ethyl-2-methyl-2-oxido-1,3,2-dioxaphosphinan-5-yl)methyl-methyl methylphosphonat und Bis [(5-ethyl-2-methyl-2-oxido-1,3,2-dioxaphosphinan-5-yl)methyl] methylphosphonat bestehend</p> <p>3824.99 -- andere”.</p>	<p>zielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden.</p>	<p>tances chimiques énumérées dans la Convention sur les armes chimiques (CAC) afin de faciliter la surveillance du trafic international. 49/M3</p>
<p><u>CHAPITRE 39.</u></p> <p><u>Note 2 z).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“z) les articles du Chapitre 96 (brosses, boutons, fermetures à glissière, peignes, embouts et tuyaux de pipes, fume-cigarettes ou similaires, parties de bouteilles isolantes, stylos, porte-mine et monopodes, bipieds, trépieds et articles similaires, par exemple).”.</p>	<p><u>CHAPTER 39.</u></p> <p><u>Note 2 (z).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“(z) Articles of Chapter 96 (for example, brushes, buttons, slide fasteners, combs, mouthpieces or stems for smoking pipes, cigarette-holders or the like, parts of vacuum flasks or the like, pens, propelling pencils, and monopods, bipods, tripods and similar articles).”.</p>	<p><u>KAPITEL 39.</u></p> <p><u>Anmerkung 2 z).</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“z) Waren des Kapitels 96 (z.B. Bürsten, Knöpfe, Reissverschlüsse, Käämme, Mundstücke und Rohre für Tabakpfeifen, Zigarettenspitzen oder dergleichen, Teile von Isolierflaschen, Kugelschreiber, Füllstifte und Ein-, Zwei-, Dreibeinstative und ähnliche Waren).”.</p>	<p>Für Stative, die bis anhin unter verschiedenen Nummern eingereicht waren, wird die Nummer 9620 geschaffen.</p>	<p>Une position spécifique a été créée (no 9620) pour les monopodes, les bipieds et les trépieds qui jusqu'ici étaient classés dans diverses positions. 52/M11.</p>
<p><u>Note de sous positions 1 a) 2°).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“2°) Les copolymères cités dans les n°s 3901.30, 3901.40,</p>	<p><u>Subheading Note 1 (a) (2).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“(2) The copolymers named in subheadings 3901.30,</p>	<p><u>Unternummern-Anmerkung 1 a) 2).</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“(2) Die in den Unternummern 3901.30, 3901.40, 3903.20,</p>	<p>Einfügen der neuen Nummer 3901.40.</p>	<p>Insérer la nouvelle position 3901.40. 53/N11</p>



FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
3903.20, 3903.30 et 3904.30 sont à classer dans ces sous-positions, à condition que les motifs comonomères des copolymères mentionnés contribuent pour 95 % ou davantage en poids à la teneur totale du polymère.”.	3901.40, 3903.20, 3903.30 and 3904.30 are to be classified in those subheadings, provided that the comonomer units of the named copolymers contribute 95 % or more by weight of the total polymer content.”.	3903.30 und 3904.30 genannten Copolymere sind in diesen Nummern einzureihen, sofern die erwähnten Monomereinheiten gesamt haft einen Anteil von 95 oder mehr Gewichtsprozenten enthalten.”.		
<u>Nouveau n° 3901.40.</u> Insérer la nouvelle sous-position suivante : “3901.40 - Copolymères d'éthylène et d'alphaoléfine d'une densité inférieure à 0,94”.	<u>New subheading 3901.40.</u> Insert the following new subheading : “3901.40 - Ethylene-alpha-olefin copolymers, having a specific gravity of less than 0.94”.	<u>Neue Nr. 3901.40.</u> Folgende neue Nummer einfügen: “3901.40 - Ethylen-alpha-Olefin-Copolymere mit einer Dichte von weniger als 0,94”.	Auf Gesuch der EU und um dem grossen Handelsvolumen Rechnung zu tragen, wird für diese Art von Mischungen eine spezielle Nummer geschaffen.	A la demande de l'UE et compte tenu du volume commercial important, une position spécifique a été créée pour ce genre de mélange. 53/N11
<u>N° 3907.60.</u> Nouvelle rédaction : “ - Poly(éthylène téréphthalate) : 3907.61 -- D'un indice de viscosité de 78 ml/g ou plus 3907.69 -- Autres”.	<u>Subheading 3907.60.</u> Delete and substitute : “ - Poly(ethylene terephthalate) : 3907.61 -- Having a viscosity number of 78 ml/g or higher 3907.69 -- Other”.	<u>Nr. 3907.60.</u> Neue Fassung : “ - Poly(ethylen terephthalat) : 3907.61 -- mit einer Viskositätszahl von 78 ml / g oder mehr 3907.69 -- andere”.	Auf Gesuch der EU und um dem grossen Handelsvolumen Rechnung zu tragen, wird eine spezielle Nummer geschaffen.	A la demande de l'UE et compte tenu du volume commercial important, une position spécifique a été créée. 53/N12
<u>N° 3909.30.</u> Nouvelle rédaction : “ - Autres résines aminiques : 3909.31 -- Poly(méthylène	<u>Subheading 3909.30.</u> Delete and substitute : “ - Other amino-resins : 3909.31 -- Poly(methylene phenyl isocyanate)	<u>Nr. 3909.30.</u> Neue Fassung : “ - andere Aminoharze : 3909.31 -- Poly(methylenphenyl isocyanat) (roh MDI,	Auf Verlangen der EU und um dem grossen Handelsvolumen Rechnung zu tragen, wird für MDI eine spezielle Nummer geschaffen.	A la demande de l'UE et compte tenu du volume commercial important, une position spécifique a été créée pour ce genre de produit (MDI). 52/M7

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
phényl isocyanate) (MDI brut, MDI polymérique)  3909.39 -- Autres”.	(crude MDI, polymeric MDI)  3909.39 -- Other”.	polymeres MDI)  3909.39 -- andere”.		
<u>CHAPITRE 40.</u>  <u>N°s 4011.6 à 4011.99.</u>  Nouvelle rédaction :  “4011.70 - Des types utilisés pour les véhicules et engins agricoles et forestiers  4011.80 - Des types utilisés pour les véhicules et engins de génie civil, de travaux miniers et de manutention industrielle  4011.90 - Autres”.	<u>CHAPTER 40.</u>  <u>Subheadings 4011.6 to 4011.99.</u>  Delete and substitute :  “4011.70 - Of a kind used on agricultural or forestry vehicles and machines  4011.80 - Of a kind used on construction, mining or industrial handling vehicles and machines  4011.90 - Other”.	<u>KAPITEL 40.</u>  <u>Nrn. 4011.6 bis 4011.99.</u>  Neue Fassung :  “4011.70 - der für Fahrzeuge und Geräte in der Land- und Forstwirtschaft verwendeten Art  4011.80 - der für Fahrzeuge und geräte im Hoch-, Tief-Bergbau und Güterumschlag verwendeten Art  4011.90 - andere”.	Auf Verlangen der EU wurden diese Nummern restrukturiert. Die Unterteilung mit Stollen-, Winkel oder ähnlichen Profilen wurde aufgehoben.	A la demande de l'UE ces numéros ont été restructurés. La subdivision « à crampons, à chevrons et similaires » a été supprimée. 51/M4
<u>CHAPITRE 42.</u>  <u>N° 4202.22. Libellé.</u>  Texte anglais seulement.	<u>CHAPTER 42.</u>  <u>Subheading 4202.22. Subheading text.</u>  Delete “of plastic sheeting” and substitute “of sheeting of plastics”.	<u>KAPITEL 42.</u>  <u>Nr. 4202.22.</u>  Betrifft nur die englische Fassung.	---	---
<u>N° 4202.32. Libellé.</u>  Texte anglais seulement.	<u>Subheading 4202.32. Subheading text.</u>  Delete “of plastic sheeting” and substitute “of sheeting of plastics”.	<u>Nr. 4202.32.</u>  Betrifft nur die englische Fassung.	---	---
<u>N° 4202.92. Libellé.</u>	<u>Subheading 4202.92. Subhead-</u>	<u>Nr. 4202.92.</u>	---	---

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
Texte anglais seulement.	<u>ing text.</u> Delete "of plastic sheeting" and substitute "of sheeting of plastics".	Betrifft nur die englische Fassung.		
<u>CHAPITRE 44.</u> <u>Note 1 q).</u> Nouvelle rédaction : "q) les articles du Chapitre 96 (pipes, parties de pipes, boutons, crayons et monopodes, bipieds, trépieds et articles similaires, par exemple) à l'exclusion des manches et montures, en bois, pour articles du n° 96.03;"	<u>CHAPTER 44.</u> <u>Note 1 (q).</u> Delete and substitute : "(q) Articles of Chapter 96 (for example, smoking pipes and parts thereof, buttons, pencils, and monopods, bipods, tripods and similar articles) excluding bodies and handles, of wood, for articles of heading 96.03; or".	<u>KAPITEL 44.</u> <u>Anmerkung 1 q).</u> Neue Fassung : "q) Waren des Kapitels 96 (z.B. Tabakpfeifen, Teile von Tabakpfeifen, Knöpfe, Bleistifte und Ein-, Zwei-, Dreibeinstative und ähnliche Waren), ausgenommen Stiele, Griffe und Fassungen, aus Holz, für Waren der Nr. 9603;.	Für Stative, die bis anhin unter verschiedenen Nummern eingereiht waren, wird die Nummer 9620 geschaffen.	Une position spécifique a été créée (no 9620) pour les monopodes, les bipieds et les trépieds qui jusqu'ici étaient classés dans diverses positions. 52/M11.
<u>Notes de sous-positions. Titre.</u> Nouvelle rédaction : "Note de sous-positions."	<u>Subheading Notes. Title.</u> Delete and substitute : "Subheading Note."	<u>Unternummern-Anmerkungen Titel.</u> Neue Fassung : "Unternummer-Anmerkung."	---	---
<u>Note 1 de sous-position.</u> Remplacer "boulettes de bois" par "granulés de bois" et "Ces boulettes" par "Ces granulés".	<u>Subheading Note 1.</u> French text only.	<u>Unternummern-Anmerkung 1.</u> Betrifft nur den französischen Text.	---	Amendement d'ordre rédactionnel 50/K9
<u>Note de sous-positions 2.</u> Supprimer cette Note.	<u>Subheading Note 2.</u> Delete this Note.	<u>Unternummern-Anmerkung 2.</u> Streichen dieser Anmerkung.	Die Liste der Tropenhölzer befindet sich neu in den Erläuterungen (D6 resp. Notes explicatives).	La liste des bois tropicaux figure nouvelle-ment dans les notes explicatives (D6). 52/N4
<u>N° 4401.31.</u>	<u>Subheading 4401.31.</u>	<u>Nr. 4401.31.</u>	---	Amendement d'ordre rédactionnel

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
Nouvelle rédaction : "4401.31 -- Granulés de bois".	French text only.	Betrifft nur den französischen Text.		50/K9
<u>N° 4403.4.</u> Nouvelle rédaction : " - Autres, de bois tropicaux :".	<u>Subheading 4403.4.</u> Delete and substitute : " - Other, of tropical wood :".	<u>Nr. 4403.4.</u> Neue Fassung : " - andere, von tropischen Hölzern:".	Die Liste der Tropenhölzer befindet sich neu in den Erläuterungen (D6 resp. Notes explicatives).	La liste des bois tropicaux figure nouvellement dans les notes explicatives (D6). 52/N4
<u>N° 4407.2.</u> Nouvelle rédaction : " - De bois tropicaux :".	<u>Subheading 4407.2.</u> Delete and substitute : " - Of tropical wood :".	<u>Nr. 4407.2.</u> Neue Fassung : " - von tropischen Hölzern:".	Die Liste der Tropenhölzer befindet sich neu in den Erläuterungen (D6 resp. Notes explicatives).	La liste des bois tropicaux figure nouvellement dans les notes explicatives (D6). 52/N4
<u>N° 4407.22. Libellé.</u> Remplacer "Imbuia" par "Imbua".	<u>Subheading 4407.22. Subheading text.</u> Delete "Imbuia" and substitute "Imbua".	<u>Nr. 4407.22. Tariftext.</u> "Imbuia" ersetzen durch "Imbua".	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre rédactionnel 53/N4
<u>N° 4408.3.</u> Nouvelle rédaction : " - De bois tropicaux :".	<u>Subheading 4408.3.</u> Delete and substitute : " - Of tropical wood :".	<u>Nr. 4408.3.</u> Neue Fassung : " - von tropischen Hölzern:".	Die Liste der Tropenhölzer befindet sich neu in den Erläuterungen (D6 resp. Notes explicatives).	La liste des bois tropicaux figure nouvellement dans les notes explicatives (D6). 52/N4
<u>Nouveau n° 4409.22.</u> Insérer la nouvelle sous-position suivante : "4409.22 -- De bois tropicaux".	<u>New subheading 4409.22.</u> Insert the following new subheading : "4409.22 -- Of tropical wood".	<u>Neue Nr. 4409.22.</u> Folgende neue Nummer einfügen: "4409.22 -- von tropischen Hölzern".	Die Liste der Tropenhölzer befindet sich neu in den Erläuterungen (D6 resp. Notes explicatives).	La liste des bois tropicaux figure nouvellement dans les notes explicatives (D6). 52/N4
<u>N° 4412.31.</u>	<u>Subheading 4412.31.</u>	<u>Nr. 4412.31.</u>	Die Liste der Tropenhölzer befindet sich neu in	La liste des bois tropicaux figure nouvelle-

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
Nouvelle rédaction : "4412.31 -- Ayant au moins un pli extérieur en bois tropicaux".	Delete and substitute : "4412.31 -- With at least one outer ply of tropical wood".	Neue Fassung : "4412.31 -- mit mindestens einer Aussenlage aus tropischen Hölzern".	den Erläuterungen (D6 resp. Notes explicatives).	ment dans les notes explicatives (D6). 52/N4
<u>N°s 4418.7 à 4418.90.</u> Nouvelle rédaction : " - Panneaux assemblés pour revêtement de sol : 4418.73 -- En bambou ou ayant au moins la couche supérieure en bambou 4418.74 -- Autres, pour sols mosaïques 4418.75 -- Autres, multicouches 4418.79 -- Autres - Autres : 4418.91 -- En bambou 4418.99 -- Autres".	<u>Subheadings 4418.7 to 4418.90.</u> Delete and substitute : " - Assembled flooring panels : 4418.73 -- Of bamboo or with at least the top layer (wear layer) of bamboo 4418.74 -- Other, for mosaic floors 4418.75 -- Other, multilayer 4418.79 -- Other - Other : 4418.91 -- Of bamboo 4418.99 -- Other".	<u>Nrn. 4418.7 bis 4418.90.</u> Neue Fassung : " - zusammengesetzte Fussbodenplatten : 4418.73 -- aus Bambus oder mindestens mit Deckschicht aus Bambus 4418.74 -- andere, für Mosaikfußböden 4418.75 -- andere, mehrschichtig 4418.79 -- anderer - andere : 4418.91 -- aus Bambus 4418.99 -- andere".	Auf Verlangen der INBAR (International Network for Bamboo and Rattan) und um dem grossen Handelsvolumen Rechnung zu tragen, werden für Bambus spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de l'INBAR (réseau international sur le bambou et le rotin) et compte tenu du volume commercial important, le bambou a été rangé dans des sous-positions spécifiques. 53/N17
<u>N° 44.19.</u> Nouvelle rédaction : "44.19 Articles en bois pour la table ou la cuisine.	<u>Heading 44.19.</u> Delete and substitute : "44.19 Tableware and kitchenware, of wood.	<u>Nr. 44.19.</u> Neue Fassung : "44.19 Waren aus Holz für den Tisch- oder Küchengebrauch.	Auf Verlangen der INBAR (International Network for Bamboo and Rattan) und um dem grossen Handelsvolumen Rechnung zu tragen, werden für Bambus spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de l'INBAR (réseau international sur le bambou et le rotin) et compte tenu du volume commercial important, le bambou a été rangé dans des sous-positions spécifiques.

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>- En bambou :</p> <p>4419.11 -- Planches à pain, planches à hacher et articles similaires</p> <p>4419.12 -- Baguettes</p> <p>4419.19 -- Autres</p> <p>4419.90 - Autres”.</p>	<p>- Of bamboo :</p> <p>4419.11 -- Bread boards, chopping boards and similar boards</p> <p>4419.12 -- Chopsticks</p> <p>4419.19 -- Other</p> <p>4419.90 - Other”.</p>	<p>- aus Bambus :</p> <p>4419.11 -- Brotbretter, Hackbretter und ähnliche Waren</p> <p>4419.12 -- Essstäbchen</p> <p>4419.19 -- andere</p> <p>4419.90 - andere”.</p>		<p>ques. 53/N17</p>
<p><u>N° 4421.90.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Autres :</p> <p>4421.91 -- En bambou</p> <p>4421.99 -- Autres”.</p>	<p><u>Subheading 4421.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Other :</p> <p>4421.91 -- Of bamboo</p> <p>4421.99 -- Other”.</p>	<p><u>Nr. 4421.90.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“ - andere :</p> <p>4421.91 -- aus Bambus</p> <p>4421.99 -- andere”.</p>	<p>Auf Verlangen der INBAR (International Network for Bamboo and Rattan) und um dem grossen Handelsvolumen Rechnung zu tragen, werden für Bambus spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de l'INBAR (réseau international sur le bambou et le rotin) et compte tenu du volume commercial important, le bambou a été rangé dans des sous-positions spécifiques. 53/N17</p>
<p><u>CHAPITRE 48.</u></p> <p><u>Note 4.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“4.- Dans le présent Chapitre sont considérés comme <i>papier journal</i> les papiers non couchés ni enduits, du type utilisé pour l'impression des journaux, dont 50 % au moins en poids de la composition fibreuse totale sont constitués par des fibres de bois obtenues par un procédé mécanique ou chimico-mécanique, non collés</p>	<p><u>CHAPTER 48.</u></p> <p><u>Note 4.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“4.- In this Chapter the expression “newsprint” means uncoated paper of a kind used for the printing of newspapers, of which not less than 50 % by weight of the total fibre content consists of wood fibres obtained by a mechanical or chemi-mechanical process, un-sized or very lightly sized, having a surface roughness</p>	<p><u>KAPITEL 48.</u></p> <p><u>Anmerkung 4.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“4.- Im Sinne dieses Kapitels gilt als “Zeitungsdruckpapier“ Papier, weder gestrichen noch überzogen, der zum Drucken von Zeitungen verwendeten Art, mit einem auf den gesamten Fasergehalt bezogenen Anteil an mechanisch oder chemisch-mechanisch gewonnenen Fasern aus Holz von mindestens 50 Gewichtsprozent,</p>	<p>Um den heutigen Handelsgewohnheiten zu genügen und zur Verbesserung der Aussagekraft der Statistiken, werden auf Gesuch von Indien, die Dimensionen für Zeitungsdruckpapier angepasst.</p>	<p>Sur proposition de l'Inde et aux fins de tenir compte des usages commerciaux et d'améliorer la valeur informative des statistiques, les dimensions pour le papier journal ont été adaptées. 52/M10</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>ou très légèrement collés, dont l'indice de rugosité mesuré à l'appareil Parker Print Surf (1 MPa) sur chacune des faces est supérieur à 2,5 micromètres (microns), d'un poids au m<sup>2</sup> compris entre 40 g inclus et 65 g inclus, et présentés exclusivement a) en bandes ou en rouleaux dont la largeur excède 28 cm ou b) en feuilles de forme carrée ou rectangulaire dont au moins un côté excède 28 cm et l'autre 15 cm à l'état non plié.”.</p>	<p>Parker Print Surf (1 MPa) on each side exceeding 2.5 micrometres (microns), weighing not less than 40 g/m<sup>2</sup> and not more than 65 g/m<sup>2</sup>, and apply only to paper : (a) in strips or rolls of a width exceeding 28 cm; or (b) in rectangular (including square) sheets with one side exceeding 28 cm and the other side exceeding 15 cm in the unfolded state.”.</p>	<p>nicht oder sehr schwach geleimt, mit einer Rauheit nach Parker Print Surf (1 MPa) von mehr als 2,5 Mikrometer auf jeder Seite, mit einem Quadratmetergewicht von mindestens 40 g und nicht mehr als 65 g, und ausschliesslich in a) Streifen oder Rollen mit einer Breite von mehr als 28 cm oder b) in quadratischen oder rechteckigen Bogen, die ungefaltet auf mindestens einer Seite mehr als 28 cm und auf der anderen mehr als 15 cm messen.”.</p>		
<p><u>Note 8.</u> Nouvelle rédaction :</p> <p>“8.- N'entrent dans les n°s 48.03 à 48.09 que le papier, le carton, l'ouate de cellulose et les nappes de fibres de cellulose présentés sous l'une des formes suivantes :</p> <p>a) en bandes ou rouleaux dont la largeur excède 36 cm; ou</p> <p>b) en feuilles de forme carrée ou rectangulaire dont au moins un côté excède 36 cm et l'autre 15 cm à l'état non plié.”.</p>	<p><u>Note 8.</u> Delete and substitute :</p> <p>“8.- Headings 48.03 to 48.09 apply only to paper, paper-board, cellulose wadding and webs of cellulose fibres:</p> <p>(a) in strips or rolls of a width exceeding 36 cm; or</p> <p>(b) in rectangular (including square) sheets with one side exceeding 36 cm and the other side exceeding 15 cm in the unfolded state.”.</p>	<p><u>Anmerkung 8.</u> Neue Fassung :</p> <p>“8.- Zu den Nrn. 48.03 bis 48.09 gehören nur Papiere, Pappen, Zellstoffwatte und Vliese aus Zellstoff in einer der folgenden Formen:</p> <p>a) in Streifen oder Rollen mit einer Breite von mehr als 36 cm; oder</p> <p>b) in quadratischen oder rechteckigen Bogen, die ungefaltet auf mindestens einer Seite mehr als 36 cm und auf der anderen mehr als 15 cm messen.”.</p>	<p>Redaktionelle Änderung im Zusammenhang mit der Nr. 4801.</p>	<p>Amendement rédactionnel en rapport avec la position 4801. 52/M10</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p><u>CHAPITRE 54.</u></p> <p><u>N° 5402.1.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Fils à haute ténacité de nylon ou d'autres polyamides, même texturés :”.</p>	<p><u>CHAPTER 54.</u></p> <p><u>Subheading 5402.1.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - High tenacity yarn of nylon or other polyamides, whether or not textured :”.</p>	<p><u>KAPITEL 54.</u></p> <p><u>Nr. 5402.1.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“ - hochfeste Garne aus Nylon oder anderen Polyamiden, auch texturiert:”.</p>	<p>Auf Verlangen der Schweiz wird der Geltungsbereich präzisiert. Texturierte Erzeugnisse sind von dieser Nummer <u>nicht</u> ausgeschlossen.</p>	<p>A la demande de la Suisse, la portée de cette position a été clarifiée. Les produits texturés <u>ne sont pas</u> exclus de ce numéro. 53/N22</p>
<p><u>N° 5402.20.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“5402.20 - Fils à haute ténacité de polyesters, même texturés”.</p>	<p><u>Subheading 5402.20.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“5402.20 - High tenacity yarn of polyesters, whether or not textured”.</p>	<p><u>Nr. 5402.20.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“5402.20 - hochfeste Garne aus Polyester, auch texturiert”.</p>	<p>Auf Verlangen der Schweiz wird der Geltungsbereich präzisiert. Texturierte Erzeugnisse sind von dieser Nummer <u>nicht</u> ausgeschlossen.</p>	<p>A la demande de la Suisse, la portée de cette position a été clarifiée. Les produits texturés <u>ne sont pas</u> exclus de ce numéro. 53/N22</p>
<p><u>Nouveau n° 5402.53.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>“5402.53 -- De polypropylène”.</p>	<p><u>New subheading 5402.53.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“5402.53 -- Of polypropylene”.</p>	<p><u>Neue Nr. 5402.53.</u></p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>“5402.53 -- aus Polypropylen”.</p>	<p>Auf Gesuch der EU und um dem grossen Handelsvolumen Rechnung zu tragen, wird eine spezielle Nummer geschaffen.</p>	<p>A la demande de l'UE et compte tenu du volume commercial important, une position spécifique a été créée. 52/M17</p>
<p><u>Nouveau n° 5402.63.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>“5402.63 -- De polypropylène”.</p>	<p><u>New subheading 5402.63.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“5402.63 -- Of polypropylene”.</p>	<p><u>Neue Nr. 5402.63.</u></p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>“5402.63 -- aus Polypropylen”.</p>	<p>Auf Gesuch der EU und um dem grossen Handelsvolumen Rechnung zu tragen, wird eine spezielle Nummer geschaffen.</p>	<p>A la demande de l'UE et compte tenu du volume commercial important, une position spécifique a été créée. 52/M17</p>
<p><u>CHAPITRE 55.</u></p> <p><u>N° 55.02.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p><b>“55.02 Câbles de filaments artificiels.</b></p>	<p><u>CHAPTER 55.</u></p> <p><u>Heading 55.02.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p><b>“55.02 Artificial filament tow.</b></p>	<p><u>KAPITEL 55.</u></p> <p><u>Nr. 55.02.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p><b>“55.02 Kabel aus künstlichen Filamenten.</b></p>	<p>Auf Gesuch der EU und um dem grossen Handelsvolumen Rechnung zu tragen, wird eine spezielle Nummer geschaffen.</p>	<p>A la demande de l'UE et compte tenu du volume commercial important, une position spécifique a été créée. 53/N16</p>



FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
5502.10 - D'acétate de cellulose 5502.90 - Autres".	5502.10 - Of cellulose acetate 5502.90 - Other".	5502.10 - aus Celluloseacetat 5502.90 - andere".		
<u>Nouveau n° 5506.40.</u> Insérer la nouvelle sous-position suivante : "5506.40 - De polypropylène".	<u>New subheading 5506.40.</u> Insert the following new subheading : "5506.40 - Of polypropylene".	<u>Neue Nr. 5506.40.</u> Folgende neue Nummer einfügen: "5506.40 - aus Polypropylen".	Auf Gesuch der EU und um dem grossen Handelsvolumen Rechnung zu tragen, wird eine spezielle Nummer geschaffen.	A la demande de l'UE et compte tenu du volume commercial important, une position spécifique a été créée. 53/N16
<u>CHAPITRE 56.</u> <u>Note 3 c).</u> Remplacer "les feuilles, plaques ou bandes" par "les plaques, feuilles ou bandes".	<u>CHAPTER 56.</u> <u>Note 3 (c).</u> French text only.	<u>KAPITEL 56.</u> <u>Anmerkung 3 c).</u> Betrifft nur den französischen Text.	Redaktionelle Änderung	Amendement d'ordre rédactionnel 50/K10
<u>N° 5601.2. Libellé.</u> Nouvelle rédaction : " - Ouates de matière textiles et articles en ces ouates :".	<u>Subheading 5601.2. Subheading text.</u> Delete and substitute : " - Wadding of textile materials and articles thereof :".	<u>Nr. 5601.2. Nr. Tariftext.</u> Neue Fassung : " - Watte aus Spinnstoffen und Waren daraus :".	Redaktionelle Änderung	Amendement d'ordre rédactionnel 48/K2
<u>CHAPITRE 57.</u> <u>N° 5704.10. Libellé.</u> Remplacer "superficie" par "surface".	<u>CHAPTER 57.</u> <u>Subheading 5704.10. Subheading text.</u> French text only.	<u>KAPITEL 57.</u> <u>Nr. 5704.10. Tariftext.</u> Betrifft nur den französischen Text.	---	Amendement d'ordre rédactionnel 53/N6
<u>Nouveau n° 5704.20.</u> Insérer la nouvelle sous-position	<u>New subheading 5704.20.</u> Insert the following new subhead-	<u>Neue Nr. 5704.20.</u> Folgende neue Nummer einfügen:	Auf Gesuch der EU und um dem grossen Handelsvolumen Rechnung	A la demande de l'UE et compte tenu du volume commercial important,

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>suiivante :</p> <p>“5704.20 - Carreaux dont la surface excède 0,3 m<sup>2</sup> mais n'excède pas 1 m<sup>2</sup>”.</p>	<p>ing :</p> <p>“5704.20 - Tiles, having a maximum surface area exceeding 0.3 m<sup>2</sup> but not exceeding 1 m<sup>2</sup>”.</p>	<p>“5704.20 - Fliesen mit einer Oberfläche von mehr als 0,3 m<sup>2</sup> aber nicht mehr als 1 m<sup>2</sup>”.</p>	<p>zu tragen, wird eine spezielle Nummer geschaffen.</p>	<p>une position spécifique a été créée. 53/N6</p>
<p><u>CHAPITRE 59.</u></p> <p><u>Note 2 a) 5).</u></p> <p>Remplacer “des feuilles, plaques ou bandes” par “des plaques, feuilles ou bandes”.</p>	<p><u>CHAPTER 59.</u></p> <p><u>Note 2 (a) (5).</u></p> <p>French text only.</p>	<p><u>KAPITEL 59.</u></p> <p><u>Note 2 a) 5).</u></p> <p>"Blätter, Platten oder Streifen" ersetzen durch "Platten, Blätter oder Streifen".</p>	<p>Redaktionelle Änderung</p>	<p>Amendement d'ordre rédactionnel 50/K10</p>
<p><u>CHAPITRE 60.</u></p> <p><u>Nouvelle Note de sous-positions.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note de sous-positions suivante :</p> <p><b>“Note de sous-positions.</b></p> <p>1.- Le n° 6005.35 couvre les étoffes en monofilaments de polyéthylène ou en multifilaments de polyester, d'un poids égal ou supérieur à 30 g/m<sup>2</sup> mais n'excédant pas 55 g/m<sup>2</sup>, dont la maille comporte au moins 20 perforations/cm<sup>2</sup> mais pas plus de 100 perforations/cm<sup>2</sup>, imprégnées ou enduites d'alpha-cyperméthrine (ISO), de chlorfénapyr (ISO), de deltaméthrine (DCI, ISO), de lambda-</p>	<p><u>CHAPTER 60.</u></p> <p><u>New Subheading Note.</u></p> <p>Insert the following new Subheading Note :</p> <p><b>“Subheading Note.</b></p> <p>1.- Subheading 6005.35 covers fabrics of polyethylene monofilament or of polyester multifilament, weighing not less than 30 g/m<sup>2</sup> and not more than 55 g/m<sup>2</sup>, having a mesh size of not less than 20 holes/cm<sup>2</sup> and not more than 100 holes/cm<sup>2</sup>, and impregnated or coated with alpha-cypermethrin (ISO), chlorfenapyr (ISO), deltamethrin (INN, ISO), lambda-cyhalothrin (ISO), permethrin (ISO) or pirimiphos-methyl (ISO).”.</p>	<p><u>KAPITEL 60.</u></p> <p><u>Neue Unternummern-Anmerkung.</u></p> <p>Folgende neue Unternummern-Anmerkung einfügen :</p> <p><b>“Unternummern-Anmerkung.</b></p> <p>1.- Die Unternummer 6005.35 umfasst nur gewirkte oder gestrickte Stoffe aus Polyethylenmonofilamenten oder aus Polyester multifilamenten mit einem Quadratmetergewicht von mehr als 30 g aber nicht mehr als 55 g, mit nicht weniger als 20 offenen Zellen/cm<sup>2</sup> aber nicht mehr als 100 offenen Zellen/cm<sup>2</sup> und die mit Alpha-Cypermethrin (ISO), Chlorfenapyr (ISO), Deltamethrin (INN, ISO), Lambda-cyhalothrin (ISO), Permethrin (ISO) oder Piri-</p>	<p>Auf Verlangen der USA werden zum Zwecke der einheitlichen Auslegung des HS spezielle Nummern und Anmerkungen geschaffen, um den Handel mit Produkten zur Malariaabekämpfung zu vereinfachen.</p>	<p>A la demande des États-Unis, des numéros spéciaux et des notes ont été créés dans le SH afin de faciliter le commerce des marchandises utilisées pour lutter contre le paludisme, de procéder à un classement uniforme de ces produits et d'assurer leur spécialisation dans le Système harmonisé 52/M8</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
cyhalothrine (ISO), de perméthrine (ISO) ou de pirimiphos-méthyle (ISO).”.		miphosmethyl (ISO) getränkt oder überzogen sind.”.		
<p><u>N°s 6005.31 à 6005.34.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“6005.35 -- Etoffes mentionnées dans la Note 1 de sous-positions du présent Chapitre</p> <p>6005.36 -- Autres, écruées ou blanchies</p> <p>6005.37 -- Autres, teintés</p> <p>6005.38 -- Autres, en fils de diverses couleurs</p> <p>6005.39 -- Autres, imprimées”.</p>	<p><u>Subheadings 6005.31 to 6005.34.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“6005.35 -- Fabrics specified in Subheading Note 1 to this Chapter</p> <p>6005.36 -- Other, unbleached or bleached</p> <p>6005.37 -- Other, dyed</p> <p>6005.38 -- Other, of yarns of different colours</p> <p>6005.39 -- Other, printed”.</p>	<p><u>Nrn. 6005.31 bis 6005.34.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“6005.35 -- in Unternummern-Anmerkung 1 zu diesem Kapitel genannte Stoffe</p> <p>6005.36 -- andere, roh oder gebleicht</p> <p>6005.37 -- andere, gefärbt</p> <p>6005.38 -- andere, buntgewirkt oder buntgestrickt</p> <p>6005.39 -- andere, bedruckt”.</p>	<p>Auf Verlangen der USA werden zum Zwecke der einheitlichen Auslegung des HS spezielle Nummern und Anmerkungen geschaffen, um den Handel mit Produkten zur Malariaabekämpfung zu vereinfachen.</p>	<p>A la demande des États-Unis, des numéros spéciaux et des notes ont été créés dans le SH afin de faciliter le commerce des marchandises utilisées pour lutter contre le paludisme, de procéder à un classement uniforme de ces produits et d'assurer leur spécialisation dans le Système harmonisé 52/M8</p>
<p><u>CHAPITRE 63.</u></p> <p><u>Nouvelle Note de sous-positions.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note de sous-positions suivante :</p> <p><b>“Note de sous-positions.</b></p> <p>1.- Le n° 6304.20 couvre des articles confectionnés à partir d'étoffes de bonneterie, imprégnées ou enduites d'alpha-cyperméthrine (ISO), de chlorfénapyr (ISO), de deltaméthrine (DCI, ISO), de lambda-cyhalothrine (ISO), de per-</p>	<p><u>CHAPTER 63.</u></p> <p><u>New Subheading Note.</u></p> <p>Insert the following new Subheading Note :</p> <p><b>“Subheading Note.</b></p> <p>1.- Subheading 6304.20 covers articles made from fabrics, impregnated or coated with alpha-cypermethrin (ISO), chlorfenapyr (ISO), deltamethrin (INN, ISO), lambda-cyhalothrin (ISO), permethrin (ISO) or pirimiphos-methyl (ISO).”.</p>	<p><u>KAPITEL 63.</u></p> <p><u>Neue Unternummern-Anmerkung.</u></p> <p>Folgende neue Unternummern-Anmerkung einfügen :</p> <p><b>“Unternummern-Anmerkung.</b></p> <p>1.- Zur Nummer 6304.20 gehören konfektionierte Waren aus gewirkten oder gestrickten Stoffen, die mit Alpha-Cypermethrin (ISO), Chlorfenapyr (ISO), Deltamethrin (INN, ISO), Lambdacyhalothrin (ISO), Permethrin (ISO) oder Pirimiphosmethyl</p>	<p>Auf Verlangen der USA werden zum Zwecke der einheitlichen Auslegung des HS spezielle Nummern und Anmerkungen geschaffen, um den Handel mit Produkten zur Malariaabekämpfung zu vereinfachen.</p>	<p>A la demande des États-Unis, des numéros spéciaux et des notes ont été créés dans le SH afin de faciliter le commerce des marchandises utilisées pour lutter contre le paludisme, de procéder à un classement uniforme de ces produits et d'assurer leur spécialisation dans le Système harmonisé 52/M8</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
métrine (ISO) ou de pirimiphos-méthyle (ISO).”.		(ISO) imprägniert oder bestri-chen sind.”.		
<p><u>N° 63.04.</u></p> <p><u>Nouveau n° 6304.20.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>“6304.20 - Moustiquaires pour lits, en bonneterie-chaîne, en étoffes mentionnées dans la Note 1 de sous-positions du présent Chapitre”.</p>	<p><u>Heading 63.04.</u></p> <p><u>New subheading 6304.20.</u></p> <p>Insert the following new subhead- ing :</p> <p>“6304.20 - Bed nets, of warp- knit fabrics specified in Subheading Note 1 to this Chapter”.</p>	<p><u>Nr. 63.04.</u></p> <p><u>Neue Nr. 6304.20.</u></p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>“6304.20 - Mückennetze für Betten, aus in Unternummern- Anmerkung 1 genannten, auf Kettenwirk- oder Kettenstrickmaschinen hergestellten Stoffen ”.</p>	<p>Auf Verlangen der USA werden zum Zwecke der einheitlichen Auslegung des HS spezielle Num- mern und Anmerkungen geschaffen, um den Han- del mit Produkten zur Ma- lariabekämpfung zu ver- einfachen.</p>	<p>A la demande des États- Unis, des numéros spé- ciaux et des notes ont été créés dans le SH afin de faciliter le com- merce des marchan- dises utilisées pour lut- ter contre le paludisme, de procéder à un clas- sement uniforme de ces produits et d’assurer leur spécialisation dans le Système harmonisé 52/M8</p>
<p><u>CHAPITRE 68.</u></p> <p><u>Note 1 m).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“m) les articles du n° 96.02, lorsqu’ils sont constitués par des matières mentionnées dans la Note 2 b) du Chapitre 96, les articles du n° 96.06 (les boutons, par exemple), du n° 96.09 (les crayons d’ardoises, par exemple), du n° 96.10 (les ardoises pour l’écriture ou pour le dessin, par exemple) ou du n° 96.20 (monopodes, bipieds, trépieds et articles similaires);”.</p>	<p><u>CHAPTER 68.</u></p> <p><u>Note 1 (m).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“(m) Articles of heading 96.02, if made of materials specified in Note 2 (b) to Chapter 96, or of heading 96.06 (for example, buttons), of heading 96.09 (for example, slate pencils), heading 96.10 (for example, drawing slates) or of heading 96.20 (mono-pods, bipods, tripods and similar articles); or”.</p>	<p><u>KAPITEL 68.</u></p> <p><u>Anmerkung 1 m).</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“m) Waren der Nr. 9602, wenn sie aus den in Anmerkung 2 b) zu Kapitel 96 genannten Stoffen bestehen, Waren der Nr. 9606 (z.B. Knöpfe), der Nr. 9609 (z.B. Schiefergriffel) oder der Nr. 9610 (z.B. Schiefertafeln zum Schreiben oder Zeichnen) oder der Nr. 9620 (Ein-, Zwei-, Dreibein-stative und ähnliche Waren); ”.</p>	<p>Für Stative, die bis anhin unter verschiedenen Nummern eingereiht waren, wird die Nummer 9620 geschaffen.</p>	<p>Une position spécifique a été créée (no 9620) pour les monopodes, les bipieds et les trépieds qui jusqu’ici étaient classés dans diverses positions. 52/M11.</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<u>CHAPITRE 69.</u>	<u>CHAPTER 69.</u>	<u>KAPITEL 69.</u>		
<u>N° 69.07.</u>	<u>Heading 69.07.</u>	<u>Nr. 69.07.</u>		
Nouvelle rédaction :	Delete and substitute.	Neue Fassung.		
<p><b>“69.07 Carreaux et dalles de pavement ou de revêtement, en céramique; cubes, dés et articles similaires pour mosaïques, en céramique, même sur un support; pièces de finition, en céramique.</b></p> <p>- Carreaux et dalles de pavement ou de revêtement, autres que ceux des n°s 6907.30 et 6907.40 :</p> <p>6907.21 -- D'un coefficient d'absorption d'eau en poids inférieur ou égal à 0,5 %</p> <p>6907.22 -- D'un coefficient d'absorption d'eau en poids supérieur à 0,5 % mais inférieur ou égal à 10 %</p> <p>6907.23 -- D'un coefficient d'absorption d'eau en poids supérieur à 10 %</p>	<p><b>“69.07 Ceramic flags and paving, hearth or wall tiles; ceramic mosaic cubes and the like, whether or not on a backing; finishing ceramics.</b></p> <p>- Flags and paving, hearth or wall tiles, other than those of subheadings 6907.30 and 6907.40 :</p> <p>6907.21 -- Of a water absorption coefficient by weight not exceeding 0.5 %</p> <p>6907.22 -- Of a water absorption coefficient by weight exceeding 0.5 % but not exceeding 10 %</p> <p>6907.23 -- Of a water absorption coefficient by weight exceeding 10 %</p>	<p><b>“69.07 Fliesen, Boden- und Wandplatten, aus Keramik; Würfel, Steinen und ähnliche Waren für Mosaik, auch auf Unterlage; Stücke für Endbearbeitung aus Keramik.</b></p> <p>- Fliesen-, Boden- und Wandplatten, andere als solche der Nrn. 6907.30 und 6907.40 :</p> <p>6907.21 -- mit einem Wasseraufnahmekoeffizient von nicht mehr als 0.5 % Gewichtsprozent</p> <p>6907.22 -- mit einem Wasseraufnahmekoeffizient von mehr als 0.5 % Gewichtsprozent, jedoch nicht mehr als 10 Gewichtsprozent</p> <p>6907.23 -- mit einem Wasseraufnahmekoeffizient von mehr als 10 %</p>	<p>Auf Gesuch der EU wird die Nr. 6907 neu strukturiert. Die Unterteilung entspricht einem Bedürfnis der Industrie und verbessert die Aussagekraft der Statistik. Die Nrn. 6907 und 6908 wurden zu einer Nummer zusammengefasst.</p>	<p>A la demande de l'UE le no 6907 a été modifié. Cette structure répond aus besoin de l'industrie concernée et améliore la valeur informative des statistiques. Les positions 6907 et 6908 ont été regroupées dans une seule position. 53/N5</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
6907.30 - Cubes, dés et articles similaires pour mosaïques, autres que ceux du n° 6907.40  6907.40 - Pièces de finition”.	6907.30 - Mosaic cubes and the like, other than those of subheading 6907.40  6907.40 - Finishing ceramics”.	6907.30 - Würfel, Steinchen und ähnliche Ware für Mosaik, andere als solche der Nr. 6907.40  6907.40 - Stücke für die Endbearbeitung”.		
<u>N° 69.08.</u>  Supprimer cette position.	<u>Heading 69.08.</u>  Delete this heading.	<u>Nr. 69.08.</u>  Streichen dieser Nummer.	Die Nrn. 6907 und 6908 wurden zu einer Nummer zusammengefasst.	Les positions 6907 et 6908 ont été regroupées dans une seule position. 53/N5
<u>SECTION XV.</u>  <u>Note 1 m).</u>  Nouvelle rédaction :  “m) les tamis à main, les boutons, les porte-plume, portemine, plumes, monopodes, bipieds, trépieds et articles similaires et autres articles du Chapitre 96 (ouvrages divers);”.	<u>SECTION XV.</u>  <u>Note 1 (m).</u>  Delete and substitute :  “(m) Hand sieves, buttons, pens, pencil-holders, pen nibs, monopods, bipods, tripods and similar articles or other articles of Chapter 96 (miscellaneous manufactured articles); or”.	<u>ABSCHNITT XV.</u>  <u>Anmerkung 1 m).</u>  Neue Fassung :  “m) Handsiebe, Knöpfe, Federhalter, Füllstifte, Schreibfedern, Ein-, Zwei-, Dreibeinstative und ähnliche Waren und andere Waren des Kapitels 96 (verschiedene Waren);”.	Für Stative, die bis anhin unter verschiedenen Nummern eingereiht waren, wird die Nummer 9620 geschaffen.	Une position spécifique a été créée (no 9620) pour les monopodes, les bipieds et les trépieds qui jusqu’ici étaient classés dans diverses positions. 52/M11.
<u>CHAPITRE 73.</u>  <u>N° 7304.2. Libellé.</u>  Remplacer l’expression “de gaz” par l’expression “du gaz”.	<u>CHAPTER 73.</u>  <u>Subheading 7304.2. Subheading text.</u>  French text only.	<u>KAPITEL 73.</u>  <u>Nr. 7304.2. Tariftext.</u>  Betrifft nur den französischen Text	---	Amendement d’ordre rédactionnel
<u>N° 7306.2. Libellé.</u>  Remplacer l’expression “de gaz” par l’expression “du gaz”.	<u>Subheading 7306.2. Subheading text.</u>  French text only.	<u>Nr. 7306.2. Tariftext.</u>  Betrifft nur den französischen Text	---	Amendement d’ordre rédactionnel

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p><u>CHAPITRE 74.</u></p> <p><u>Note 1 c). Dernière phrase.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“Toutefois, les combinaisons de phosphore et de cuivre (phosphures de cuivre) contenant plus de 15 % en poids de phosphore relèvent du n° 28.53.”.</p>	<p><u>CHAPTER 74.</u></p> <p><u>Note 1 (c). Last sentence.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“However, copper phosphide (phosphor copper) containing more than 15 % by weight of phosphorus falls in heading 28.53.”.</p>	<p><u>KAPITEL 74.</u></p> <p><u>Anmerkung 1 c). Letzter Satz.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“Jedoch gehören Verbindungen von Phosphor und Kupfer (Kupferphosphide), die mehr als 15 Gewichtsprozent Phosphor enthalten, zu Nr. 2853.”.</p>	<p>Redactionelle Änderung ; die Nr. 2848 wurde aufgehoben.</p>	<p>Amendement d'ordre rédactionnel; la position 2848 a été supprimée. 53/N13</p>
<p><u>CHAPITRE 82.</u></p> <p><u>N° 82.05. Libellé.</u></p> <p>Remplacer “<b>de machines-outils;</b>” par “<b>de machines-outils ou de machines à découper par jet d'eau;</b>”.</p>	<p><u>CHAPTER 82.</u></p> <p><u>Heading 82.05. Heading text.</u></p> <p>Delete “<b>machine tools;</b>” and substitute “<b>machine-tools or water-jet cutting machines;</b>”.</p>	<p><u>KAPITEL 82.</u></p> <p><u>Nr. 82.05. Tariftext.</u></p> <p>“<b>Werkzeugmaschinen;</b>” ersetzen durch “<b>Werkzeugmaschinen oder Wasserstrahlschneidemaschinen;</b>”.</p>	<p>Redactionelle Änderung</p>	<p>Amendement d'ordre rédactionnel 51/M4</p>
<p><u>CHAPITRE 83.</u></p> <p><u>N° 83.08. Libellé.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p><b>“83.08 Fermoirs, montures-fermoirs, boucles, boucles-fermoirs, agrafes, crochets, œillets et articles similaires, en métaux communs, pour vêtements ou accessoires du vêtement, chaussures, bijouterie, bracelets-montres, livres, bâches, maroquinerie, sellerie, articles</b></p>	<p><u>CHAPTER 83.</u></p> <p><u>Heading 83.08. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p><b>“83.08 Clasps, frames with clasps, buckles, buckle-clasps, hooks, eyes, eyelets and the like, of base metal, of a kind used for clothing or clothing accessories, footwear, jewellery, wrist-watches, books, awnings, leather goods, travel goods or saddlery or for other made up articles; tu-</b></p>	<p><u>KAPITEL 83.</u></p> <p><u>Heading 83.08. Tariftext.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p><b>“83.08 Verschlüsse, Verschlussbügel, Schnallen, Spangen, Klammern, Haken, Ösen und ähnliche Waren, aus unedlen Metallen, für Bekleidung oder Bekleidungszubehör, Schuhe, Bijouterie, Uhrenarmbänder, Bücher, Planen, Taschnerwaren, Reiseartikel, Sattlerwaren oder andere konfektionierte Waren;</b></p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette note légale. 51/M8</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<b>de voyage ou pour toutes confections; rivets tubulaires ou à tige fendue, en métaux communs; perles et paillettes découpées, en métaux communs.”.</b>	<b>bular or bifurcated rivets, of base metal; beads and spangles, of base metal.”.</b>	<b>Hohlrieten oder Spaltrieten, aus unedlen Metallen; Perlen und zugeschnittener Flitter, aus unedlen Metallen.”.</b>		
<u>SECTION XVI</u> <u>Note 1 a)</u> Nouvelle rédaction : “a) Les courroies transporteuses ou de transmission en matières plastiques du Chapitre 39 ou en caoutchouc vulcanisé (n° 40.10), ou autres articles du même type que ceux utilisés dans les machines ou appareils mécaniques ou électriques ou pour d’autres usages techniques en caoutchouc vulcanisé non durci (n° 40.16).”.	<u>SECTION XVI</u> <u>Note 1 (a).</u> French text only.	<u>ABSCHNITT XVI</u> <u>Anmerkung 1 a)</u> Neue Fassung: “a) Förderbänder und Treibriemen aus Kunststoffen des Kapitels 39 oder aus vulkanisiertem Kautschuk (Nr. 40.10) oder andere Waren der in mechanischen oder elektrischen Maschinen oder Apparaten oder zu anderen technischen Zwecken verwendeten Art aus vulkanisiertem Weichkautschuk (Nr. 40.16).”.	Es handelt sich um eine Präzisierung der Anmerkung.	Il s’agit d’une précision visant à un meilleur alignement des textes français et anglais. 51/M9
<u>Note 1 q).</u> Nouvelle rédaction : “q) les rubans encres pour machines à écrire et rubans encres similaires, même montés sur bobines ou en cartouches (régime de la matière constitutive ou du n° 96.12 s’ils sont encrés ou autrement préparés en vue de laisser les empreintes),	<u>Note 1 (q).</u> Delete and substitute : “(q) Typewriter or similar ribbons, whether or not on spools or in cartridges (classified according to their constituent material, or in heading 96.12 if inked or otherwise prepared for giving impressions), or monopods, bipods, tripods and	<u>Anmerkung 1 q).</u> Neue Fassung : “q) Farbbänder für Schreibmaschinen und ähnliche Farbbänder, auch auf Spulen oder in Kassetten (nach Material und Beschaffenheit oder, sofern sie mit Tinte oder anders für Abdrucke präpariert sind, Nr. 9612) sowie Ein-, Zwei-, Dreibeinstative und ähnliche	Für Stative, die bis anhin unter verschiedenen Nummern eingereiht waren, wird die Nummer 9620 geschaffen.	Une position spécifique a été créée (no 9620) pour les monopodes, les bipieds et les trépieds qui jusqu’ici étaient classés dans diverses positions. 52/M11.



FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
ainsi que les monopodes, les bipieds, les trépieds et articles similaires, du n° 96.20.”.	similar articles, of heading 96.20.”.	Waren der Nr. 96.20.”.		
<u>CHAPITRE 84.</u> <u>Note 1 f).</u> Texte anglais seulement.	<u>CHAPTER 84.</u> <u>Note 1 (f).</u> Delete “or” at the end of the Note.	<u>KAPITEL 84.</u> <u>Anmerkung 1 f).</u> Betrifft nur den englischen Text.	---	---
<u>Nouvelle Note 1 g).</u> Insérer la nouvelle Note 1 g) suivante : “g) les radiateurs pour les articles de la Section XVII;” La Note 1 g) actuelle devient la Note 1 h).	<u>New Note 1 (g).</u> Insert the following new Note 1 (g) : “(g) Radiators for the articles of Section XVII; or” Reletter present Note 1 (g) as Note 1 (h).	<u>Neue Anmerkung 1 g).</u> Folgende neue Anmerkung 1 g) einfügen: “g) Kühler für Waren des Abschnitts XVII;” Die aktuelle Anmerkung 1 g) wird zur Anmerkung 1 h) umbenannt.	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette note légale. 53/N23
<u>Note 2 e).</u> Remplacer “les appareils et dispositifs” par “les appareils, dispositifs ou équipements de laboratoire”.	<u>Note 2 (e).</u> Delete “Machinery or plant” and substitute “Machinery, plant or laboratory equipment”.	<u>Anmerkung 2 e).</u> “Apparate und Vorrichtungen” ersetzen durch “Apparate, Vorrichtungen oder Laboreinrichtungen”.	Redaktionelle Änderung	Amendement d’ordre rédactionnel 51/M6
<u>Note 9 A).</u> Nouvelle rédaction : “9.- A) Les Notes 9 a) et 9 b) du Chapitre 85 s’appliquent également aux expressions <i>dispositifs à semi-conducteur</i> et <i>circuits intégrés électroniques</i> telles qu’utilisées dans la présente Note et dans le	<u>Note 9 (A).</u> Delete and substitute : “9.- (A) Notes 9 (a) and 9 (b) to Chapter 85 also apply with respect to the expressions “semiconductor devices” and “electronic integrated circuits”, respectively, as used in this Note and in heading 84.86.	<u>Anmerkung 9 A).</u> Neue Fassung : “9.- A) Die Anmerkungen 9 a) und 9 b) zu Kapitel 85 gelten auch für die in dieser Anmerkung und bei der Nr. 8486 verwendeten Begriffe «Halbleiterbauelemente» und «elektronische integrierte Schaltungen». Je-	Redaktionelle Änderung	Amendement d’ordre rédactionnel 53/doc1990

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
n° 84.86. Toutefois, aux fins de cette Note et du n° 84.86, l'expression <i>dispositifs à semi-conducteur</i> couvre également les dispositifs photosensibles à semi-conducteur et les diodes émettrices de lumière (LED).”.	However, for the purposes of this Note and of heading 84.86, the expression “semiconductor devices” also covers photosensitive semiconductor devices and light-emitting diodes (LED).”.	doch umfasst für die Auslegung dieser Anmerkung und der Nr. 8486 der Begriff «Halbleiterbauelemente» auch lichtempfindliche Halbleiterbauelemente und Leuchtdioden (LED).”.		
<p><u>Nouvelle Note 1 de sous-positions.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 1 de sous-positions suivante :</p> <p>“1.- Aux fins du n° 8465.20, le terme <i>centres d'usinage</i> s'applique uniquement aux machines-outils pour le travail du bois, du liège, de l'os, du caoutchouc durci, des matières plastiques dures ou matières dures similaires, qui peuvent effectuer différents types d'opérations d'usinage par changement automatique des outils au départ d'un magasin conformément à un programme d'usinage.”</p> <p>Les Notes 1 et 2 de sous-positions actuelles deviennent les nouvelles Notes 2 et 3 de sous-positions, respectivement.</p>	<p><u>New Subheading Note 1.</u></p> <p>Insert the following new Subheading Note 1 :</p> <p>“1.- For the purposes of subheading 8465.20, the term “machining centres” applies only to machine-tools for working wood, cork, bone, hard rubber, hard plastics or similar hard materials, which can carry out different types of machining operations by automatic tool change from a magazine or the like in conformity with a machining programme.”</p> <p>Renumber present Subheading Notes 1 and 2 as Subheading Notes 2 and 3, respectively.</p>	<p><u>Neue Unternummern-Anmerkung 1.</u></p> <p>Folgende neue Unternummern-Anmerkung 1 einfügen:</p> <p>“1.- Im Sinne der Nr. 8465.20 umfasst der Begriff «Bearbeitungszentren» nur Werkzeugmaschinen zum Bearbeiten von Holz, Kork, Bein, Hartkautschuk, harten Kunststoffen oder ähnlichen harten Stoffen, die verschiedenartige Bearbeitungsvorgänge durch automatischen Werkzeugwechsel aus einem Werkzeugmagazin entsprechend einem Bearbeitungsprogramm ausführen können.”</p> <p>Die aktuellen Unternummern-Anmerkungen 1 und 2 werden in die Unternummern-Anmerkungen 2 und 3 umbenannt.</p>	<p>Auf Gesuch der EU wird für „Bearbeitungszentren“ eine Nummer geschaffen.</p>	<p>A la demande de l'UE, les „centres d'usinage” seront classés dans une position spécifique. 50/K8 et 51/M1</p>
<p><u>Nouvelle Note 3 de sous-positions.</u></p>	<p><u>New Subheading Note 3.</u></p>	<p><u>Neue Unternummern-Anmerkung 3.</u></p>	<p>Auf Verlangen von China wird der Geltungsbereich</p>	<p>A la demande de la Chine, la portée de la posi-</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>Insérer la nouvelle Note 3 de sous-positions suivante :</p> <p>“3.- Au sens du n° 8481.20, on entend par <i>valves pour transmissions oléohydrauliques ou pneumatiques</i> les valves qui sont utilisées spécifiquement pour la transmission d'un <i>fluide de moteur</i> dans un système hydraulique ou pneumatique où la source d'énergie est un fluide sous pression (liquide ou gaz). Ces valves peuvent être de tout type (détendeurs, régulateurs de pression, soupapes d'arrêt, par exemple). Le n° 8481.20 a la priorité sur toutes les autres sous-positions du n° 84.81.”</p> <p>La Note 2 de sous-positions actuelle (renumérotée 3) devient la Note 4 de sous-positions.</p>	<p>Insert the following new Subheading Note 3 :</p> <p>“3.- For the purposes of subheading 8481.20, the expression “valves for oleo-hydraulic or pneumatic transmissions” means valves which are used specifically in the transmission of “fluid power” in a hydraulic or pneumatic system, where the energy source is supplied in the form of pressurised fluids (liquid or gas). These valves may be of any type (for example, pressure-reducing type, check type). Subheading 8481.20 takes precedence over all other subheadings of heading 84.81.”</p> <p>Re-number present Subheading Note 2 (renumbered 3) as Subheading Note 4.</p>	<p>Folgende neue Unternummern-Anmerkung 3 einfügen:</p> <p>“3.- Als "Ventile für ölhydraulische oder pneumatische Energieübertragungen" im Sinne der Nr. 8481.20 gelten Ventile, die spezifisch bei der Energieübertragung in einem hydraulischen oder pneumatischen System verwendet werden, bei dem die Energiequelle ein unter Druck stehendes Fluid (Flüssigkeit oder Gas) ist. Diese Ventile können von jeder Art sein (zum Beispiel Druckminderventile, Rückschlagventile). Die Nr. 8481.20 hat Vorrang vor allen anderen Unternummern der Nr. 84.81.”</p> <p>Die aktuelle Unternummern-Anmerkung 2 (umnummeriert 3) wird in Unternummer-Anmerkung 4 umbenannt.</p>	<p>der Nr. 8481.20 präzisiert.</p>	<p>tion 8481.20 a été clarifiée. 53/N24</p>
<p><u>N° 8415.10.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“8415.10 - Des types conçus pour être fixés sur une fenêtre, un mur, un plafond ou sur le sol, formant un seul corps ou du type « split-system » (systèmes à éléments</p>	<p><u>Subheading 8415.10.</u></p> <p><u>Delete and substitute :</u></p> <p>“8415.10 - Of a kind designed to be fixed to a window, wall, ceiling or floor, self-contained or “split-system””.</p>	<p><u>Nr. 8415.10.</u></p> <p><u>Neue Fassung:</u></p> <p>“8415.10 - der zum Befestigen an Fenstern, Wänden, Decken oder Böden hergerichteten Art, in Form von Kompaktgeräten oder «Split-Systemen» (bestehend aus</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. 52M15</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
séparés)".		getrennt voneinander plazierten Elementen) ".		
<u>N° 84.19. Libellé.</u>  Remplacer "Appareils et dispositifs," par "Appareils, dispositifs ou équipements de laboratoire,".	<u>Heading 84.19. Heading text.</u>  French text only.	<u>Nr. 84.19. Tariftext.</u>  "Apparate und Vorrichtungen," ersetzen durch "Apparate, Vorrichtungen oder Laboreinrichtungen,".	Einrichtungen für Laboratorien werden namentlich aufgeführt. Dadurch sind allfällige Unsicherheiten betreffend Einreihung derartiger Erzeugnisse beseitigt.	Les équipements de laboratoire sont nouvellement mentionnés dans le libellé du texte tarifaire afin de dissiper certaines incertitudes relatives au classement. 50/K7
<u>Nouveaux n°s 8424.4 à 8424.49.</u>  Insérer les nouvelles sous-positions suivantes :  " - Pulvérisateurs pour l'agriculture ou l'horticulture :  8424.41 -- Pulvérisateurs portables  8424.49 -- Autres".	<u>New subheadings 8424.4 to 8424.49.</u>  Insert the following new subheadings :  " - Agricultural or horticultural sprayers :  8424.41 -- Portable sprayers  8424.49 -- Other".	<u>Neue Nrn. 8424.4 bis 8424.49.</u>  Folgende neue Nummern einfügen:  " - Zerstäuber für die Landwirtschaft oder den Gartenbau:  8424.41 -- tragbare Zerstäuber  8424.49 -- andere".	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. 53/N14
<u>N° 8424.81.</u>  Nouvelle rédaction :  "8424.82 -- Pour l'agriculture ou l'horticulture".	<u>Subheading 8424.81.</u>  Delete and substitute :  "8424.82 -- Agricultural or horticultural".	<u>Nr. 8424.81.</u>  Neue Fassung :  "8424.82 -- für die Landwirtschaft oder den Gartenbau".	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. 53/N14
<u>N° 8432.30.</u>  Nouvelle rédaction :  " - Semoirs, plantoirs et repiqueurs :	<u>Subheading 8432.30.</u>  Delete and substitute :  " - Seeders, planters and transplanters :	<u>Nr. 8432.30.</u>  Neue Fassung:  " - Sämaschinen, Pflanzmaschinen und Pikiermaschinen:	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. 52/M14

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
8432.31 -- Semoirs, plantoirs et repiqueurs, sans labour  8432.39 -- Autres”.	8432.31 -- No-till direct seeders, planters and transplanters  8432.39 -- Other”.	8432.31 -- Sämaschinen, Pflanzmaschinen und Pikiermaschinen zum Bestellen ungepflügter Böden  8432.39 -- andere”.		
<u>N° 8432.40.</u> Nouvelle rédaction : “ - Epandeurs de fumier et distributeurs d'engrais :  8432.41 -- Epandeurs de fumier  8432.42 -- Distributeurs d'engrais”.	<u>Subheading 8432.40.</u> Delete and substitute : “ - Manure spreaders and fertiliser distributors :  8432.41 -- Manure spreaders  8432.42 -- Fertiliser distributors”.	<u>Nr. 8432.40.</u> Neue Fassung : “ - Miststreuer und Düngerverteiler:  8432.41 -- Miststreuer  8432.42 -- Düngerverteiler”.	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. 52/M14
<u>N° 84.42. Libellé.</u> Remplacer “(autres que les machines-outils des n°s 84.56 à 84.65)” par “(autres que les machines des n°s 84.56 à 84.65)”.	<u>Heading 84.42. Heading text.</u> Delete “(other than the machine-tools of headings 84.56 to 84.65)” and substitute “(other than the machines of headings 84.56 to 84.65)”.	<u>Heading 84.42. Tariftext.</u> “(andere als Werkzeugmaschinen der Nrn. 84.56 bis 84.65)” ersetzen durch “(andere als Maschinen der Nrn. 84.56 bis 84.65)”.	Redaktionelle Änderung	Amendement d'ordre rédactionnel 51/M4
<u>N° 8456.10.</u> Nouvelle rédaction : “ - Opérant par laser ou autre faisceau de lumière ou de photons :  8456.11 -- Opérant par laser	<u>Subheading 8456.10.</u> Delete and substitute : “ - Operated by laser or other light or photon beam processes :  8456.11 -- Operated by laser	<u>Nr. 8456.10.</u> Neue Fassung: “ - mit Laser oder anderen Licht- oder Photonenstrahlen arbeitend:  8456.11 -- mit Laser arbeitend	Auf Gesuch der EU wird die Nr. 8456 neu strukturiert. Die Unterteilung entspricht einem Bedürfnis der Industrie und verbessert die Aussagekraft der Statistik.	A la demande de l'UE le no 8456 a été modifié. Cette structure répond au besoin de l'industrie concernée et améliore la valeur informative des statistiques. 52/M16

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
8456.12 -- Opérant par autre faisceau de lumière ou de photons”.	8456.12 -- Operated by other light or photon beam processes”.	8456.12 -- mit anderen Licht- oder Photonenstrahlen arbeitend”.		
<u>Nouveaux n°s 8456.40 et 8456.50.</u>  Insérer les nouvelles sous-positions suivantes :  “8456.40 - Opérant par jet de plasma  8456.50 - Machines à découper par jet d'eau”.	<u>New subheadings 8456.40 and 8456.50.</u>  Insert the following new subheadings :  “8456.40 - Operated by plasma arc processes  8456.50 - Water-jet cutting machines”.	<u>Neue Nrn. 8456.40 und 8456.50.</u>  Folgende neue Nummern einfügen:  “8456.40 - mit Plasmastrahl arbeitend  8456.50 - Wasserstrahlschneidmaschinen”.	Auf Gesuch der EU wird die Nr. 8456 neu strukturiert. Die Unterteilung entspricht einem Bedürfnis der Industrie und verbessert die Aussagekraft der Statistik.	A la demande de l'UE le no 8456 a été modifié. Cette structure répond aus besoin de l'industrie concernée et améliore la valeur informative des statistiques. 52/M16
<u>N° 8459.40.</u>  Nouvelle rédaction :  “ - Autres machines à aléser :  8459.41 -- A commande numérique  8459.49 -- Autres”.	<u>Subheading 8459.40.</u>  Delete and substitute :  “ - Other boring machines :  8459.41 -- Numerically controlled  8459.49 -- Other”.	<u>Nr. 8459.40.</u>  Neue Fassung :  “ - andere Ausbohrmaschinen :  8459.41 -- numerisch gesteuert  8459.49 -- andere”.	Auf Gesuch der EU und um dem grossen Handelsvolumen Rechnung zu tragen, wird für "numerisch gesteuerte Maschinen" eine spezielle Nummer geschaffen.	A la demande de l'UE et compte tenu du volume commercial important, une position spécifique a été créée pour les machines à commande numérique. 52/M16
<u>N°s 8460.1 à 8460.29.</u>  Nouvelle rédaction :  “ - Machines à rectifier les surfaces planes :  8460.12 -- A commande numérique  8460.19 -- Autres	<u>Subheadings 8460.1 to 8460.29.</u>  Delete and substitute :  “ - Flat-surface grinding machines :  8460.12 -- Numerically controlled  8460.19 -- Other	<u>Nr.s 8460.1 to 8460.29.</u>  Neue Fassung :  “ - Planschleifmaschinen :  8460.12 -- numerisch gesteuert  8460.19 -- andere	Auf Gesuch der EU wird die Nr. 8460 neu strukturiert. Die Unterteilung entspricht einem Bedürfnis der Industrie und verbessert die Aussagekraft der Statistik.	A la demande de l'UE le no 8460 a été modifié. Cette structure répond aus besoin de l'industrie concernée et améliore la valeur informative des statistiques. 52/M16

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>- autres machines à rectifier :</p> <p>8460.22 -- Machines à rectifier sans centre, à commande numérique</p> <p>8460.23 -- Autres machines à rectifier les surfaces cylindriques, à commande numérique</p> <p>8460.24 -- Autres, à commande numérique</p> <p>8460.29 -- Autres”.</p>	<p>- Other grinding machines :</p> <p>8460.22 -- Centreless grinding machines, numerically controlled</p> <p>8460.23 -- Other cylindrical grinding machines, numerically controlled</p> <p>8460.24 -- Other, numerically controlled</p> <p>8460.29 -- Other”.</p>	<p>- andere Schleifmaschinen :</p> <p>8460.22 -- spitzenlose Schleifmaschinen, numerisch gesteuert</p> <p>8460.23 -- andere Rundschleifmaschinen, numerisch gesteuert</p> <p>8460.24 -- andere, numerisch gesteuert</p> <p>8460.29 -- andere”.</p>		
<p><u>Nouveau n° 8465.20.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>“8465.20 - Centres d'usinage”.</p>	<p><u>New subheading 8465.20.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“8465.20 - Machining centres”.</p>	<p><u>Neue Nr. 8465.20.</u></p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>“8465.20 - Bearbeitungszentren”.</p>	<p>Auf Gesuch der EU wird für „Bearbeitungszentren“ eine Nummer geschaffen.</p>	<p>A la demande de l'UE, les „centres d'usinage“ seront classés dans une position spécifique. 50/K8</p>
<p><u>N° 84.66. Libellé.</u></p> <p>Remplacer “<b>sur machines-outils;</b>” par “<b>sur ces machines;</b>”.</p>	<p><u>Heading 84.66. Heading text.</u></p> <p>Delete “<b>for machine-tools;</b>” and substitute “<b>for the machines;</b>”.</p>	<p><u>Nr. 84.66. Tariftext.</u></p> <p>“<b>für Werkzeugmaschinen;</b>” ersetzen durch “<b>für diese Maschinen;</b>”.</p>	<p>Redaktionelle Änderung</p>	<p>Amendement d'ordre rédactionnel 51/M4</p>
<p><u>N° 8466.30.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“8466.30 - Dispositifs diviseurs et autres dispositifs spéciaux se montant sur les machines”.</p>	<p><u>Subheading 8466.30.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“8466.30 - Dividing heads and other special attachments for machines”.</p>	<p><u>Nr. 8466.30.</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>“8466.30 - Teilköpfe und andere Spezialvorrichtungen für Maschinen”.</p>	<p>Redaktionelle Änderung</p>	<p>Amendement d'ordre rédactionnel 51/M4</p>
<p><u>N° 84.69.</u></p>	<p><u>Heading 84.69.</u></p>	<p><u>Nr. 84.69.</u></p>	<p>Aufgrund des kleinen</p>	<p>Cette position est sup-</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
Supprimer cette position.	Delete this heading.	Streichen dieser Nummer.	Handelsvolumens wird diese Nummer gestrichen. Erzeugnisse dieser Nummern werden neu unter der Nr. 8472 eingereiht.	primée en raison de son volume commercial trop faible. Ces produits relèveront de la position 8472. 53/N13
<u>N° 84.73.</u> Nouvelle rédaction : <b>“84.73 Parties et accessoires (autres que les cofrets, housses et similaires) reconnaisables comme étant exclusivement ou principalement destinés aux machines ou appareils des n°s 84.70 à 84.72.”.</b>	<u>Heading 84.73.</u> Delete and substitute : <b>“84.73 Parts and accessories (other than covers, carrying cases and the like) suitable for use solely or principally with machines of headings 84.70 to 84.72.”.</b>	<u>Nr. 84.73.</u> Neue Fassung : <b>“84.73 Teile und Zubehör (ausgenommen Koffer, Hüllen und dergleichen), erkennbar als ausschliesslich oder überwiegend für Maschinen oder Apparate der Nrn. 8470 bis 8472 bestimmt.”.</b>	Redaktionelle Änderung im Zusammenhang mit der Aufhebung der Nr. 8469.	Amendement rédactionnel en rapport avec la suppression de la position 8469. 53/N13
<u>N° 8473.10.</u> Supprimer cette sous-position.	<u>Subheading 8473.10.</u> Delete this subheading.	<u>Nr. 8473.10.</u> Streichen dieser Nummer.	Änderung im Zusammenhang mit der Aufhebung der Nr. 8469.	Amendement en rapport avec la suppression de la position 8469. 53/N13
<u>N° 8473.50.</u> Nouvelle rédaction : “8473.50 - Parties et accessoires qui peuvent être utilisés indifféremment avec les machines ou appareils de plusieurs des n°s 84.70 à 84.72”.	<u>Subheading 8473.50.</u> Delete and substitute : “8473.50 - Parts and accessories equally suitable for use with the machines of two or more of the headings 84.70 to 84.72”.	<u>Nr. 8473.50.</u> Neue Fassung : “8473.50 - Teile und Zubehör, welche in gleichem Masse für Maschinen oder Apparate mehrerer der Nrn. 84.70 bis 84.72 verwendet werden können”.	Redaktionelle Änderung im Zusammenhang mit der Aufhebung der Nr. 8469.	Amendement rédactionnel en rapport avec la suppression de la position 8469. 53/N13
<u>CHAPITRE 85.</u>	<u>CHAPTER 85.</u>	<u>KAPITEL 85.</u>	Die neue Anmerkung definiert den Begriff “Akku-	La nouvelle note définit ce que l’on entend par



FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p><u>Nouvelle Note 3.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 3 suivante:</p> <p>“3.- Au sens du n° 85.07, l’expression <i>accumulateurs électriques</i> comprend également les accumulateurs présentés avec des éléments auxiliaires qui contribuent à la fonction de stockage et de fourniture d’énergie remplie par l’accumulateur ou qui sont destinés à protéger ce dernier de dommages éventuels, tels que des connecteurs électriques, des dispositifs de contrôle de la température (des thermistors, par exemple) et des dispositifs de protection du circuit. Ils peuvent également comporter une partie de l’enveloppe protectrice des appareils auxquels ils sont destinés.”</p> <p>Les Notes 3 à 9 actuelles deviennent les Notes 4 à 10, respectivement.</p>	<p><u>New Note 3.</u></p> <p>Insert the following new Note 3 :</p> <p>“3.- For the purposes of heading 85.07, the expression “electric accumulators” includes those presented with ancillary components which contribute to the accumulator’s function of storing and supplying energy or protect it from damage, such as electrical connectors, temperature control devices (for example, thermistors) and circuit protection devices. They may also include a portion of the protective housing of the goods in which they are to be used.”</p> <p>Renumber present Notes 3 to 9 as Notes 4 to 10, respectively.</p>	<p><u>Neue Anmerkung 3.</u></p> <p>Folgende neue Anmerkung 3 einfügen:</p> <p>“3.- Im Sinne der Nr. 85.07 umfasst der Begriff «elektrische Akkumulatoren» auch Akkumulatoren mit Hilfsvorrichtungen, die der Energiespeicher- und -versorgungsfunktion des Akkumulators dienen oder die ihn vor möglichen Schäden schützen sollen, wie elektrische Stecker, Temperaturreglereinheiten (z.B. Thermistoren) und Stromkreisschutzvorrichtungen. Sie können auch einen Teil des Schutzgehäuses der Apparate umfassen, für die sie bestimmt sind.”.</p> <p>Die aktuellen Anmerkungen 3 bis 9 werden zu den Anmerkungen 4 bis 10 umbenannt.</p>	<p>mulatoren”.</p>	<p>„accumulateurs“. 50/K2</p>
<p><u>Note 8 b) actuelle (renumérotée 9 b)). Nouvel alinéa 4°).</u></p> <p>Insérer le nouvel alinéa 4° suivant:</p> <p>“4°) les circuits intégrés à com-</p>	<p><u>Present Note 8 (b) (renumbered 9 (b)). New Item (iv).</u></p> <p>Insert the following new Item (iv) :</p> <p>“(iv) Multi-component integrated</p>	<p><u>aktuelle Anmerkung 8 b) (umnummeriert 9 b)). Neuer Absatz 4).</u></p> <p>Folgender neuer Absatz 4) einfügen:</p> <p>“4) integrierte Multikomponen-</p>	<p>Auf Verlangen der USA wurde der Begriff "integrierte Schaltung" erweitert. Der Geltungsbereich der Nrn. 8541 und 8542 wurde stark erweitert.</p>	<p>A la demande des États-Unis, le terme "circuit intégré" a été élargi. Les positions 8541 et 8542 ont subi de profonds remaniements. 53/N10</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>posants multiples, qui sont des combinaisons d'un ou plusieurs circuits intégrés monolithiques, hybrides ou à puces multiples et comprenant au moins un des composants suivants : capteurs, actionneurs, oscillateurs, résonateurs au silicium, même combinés entre eux, ou composants assurant les fonctions des articles susceptibles de relever des n°s 85.32, 85.33, 85.41, ou des inducteurs susceptibles de relever du n° 85.04, et qui sont réunis de façon pratiquement indissociable en un seul corps comme un circuit intégré, pour former un composant du type de ceux utilisés pour être assemblés sur une carte de circuit imprimé ou un autre support, en reliant les broches, fils de connexion, rotules, pastilles, bosses ou disques.</p> <p>Aux fins de la présente définition :</p> <p>1. Les <i>composants</i> peuvent être discrets, fabriqués indépendamment les uns des autres, puis assemblés en un circuit intégré à composants multiples ou intégrés à d'autres composants.</p>	<p>circuits (MCOs) : a combination of one or more monolithic, hybrid, or multi-chip integrated circuits with at least one of the following components : silicon-based sensors, actuators, oscillators, resonators or combinations thereof, or components performing the functions of articles classifiable under heading 85.32, 85.33, 85.41, or inductors classifiable under heading 85.04, formed to all intents and purposes indivisibly into a single body like an integrated circuit, as a component of a kind used for assembly onto a printed circuit board (PCB) or other carrier, through the connecting of pins, leads, balls, lands, bumps, or pads.</p> <p>For the purpose of this definition :</p> <p>1. "Components" may be discrete, manufactured independently then assembled onto the rest of the MCO, or integrated into other components.</p>	<p>ten-Schaltungen, die Kombinationen aus einer oder mehreren monolithischen, hybriden oder integrierten Multi-chip-Schaltungen sind und die mindestens eine der folgenden Komponenten enthalten: Sensoren, Aktuatoren, Oszillatoren, Resonatoren aus Silizium, auch untereinander kombiniert, oder Komponenten, die die Funktionen von Waren der Nrn. 85.32, 85.33, 85.41 oder von Induktoren der Nr. 85.04 ausüben, und die wie bei einer integrierten Schaltung auf praktisch untrennbare Weise zu einem einzigen Körper vereinigt sind, um ein Bauelement von der Art zu bilden, welches mittels Kontaktstiften, Kontaktleitungen, Lotperlen, Kontaktflächen, Kontakthügeln oder Kontaktpunkten auf einer Leiterplatte (gedruckte Schaltung) oder einem anderen Träger montiert wird.</p> <p>Für die Auslegung dieser Definition gilt:</p> <p>1. "Komponenten" können diskret, unabhängig voneinander hergestellt, und danach zu einer integrierten Multikomponenten-Schaltung zusammengebaut oder in anderen Komponenten integriert sein.</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>2. L'expression <i>au silicium</i> signifie que le composant est fabriqué sur un substrat de silicium ou constitué de matières à base de silicium ou encore fabriqué sur une puce de circuit intégré.</p> <p>3. a) Les <i>capteurs au silicium</i> sont constitués par des structures microélectroniques ou mécaniques qui sont créées dans la masse ou à la surface d'un semi-conducteur et dont la fonction est de détecter des quantités physiques ou chimiques et de les convertir en signaux électriques lorsque se produisent des variations de propriétés électriques ou une déformation de la structure mécanique. Les <i>quantités physiques ou chimiques</i> ont trait à des phénomènes réels tels que la pression, les ondes sonores,</p>	<p>2. "Silicon based" means built on a silicon substrate, or made of silicon materials, or manufactured onto integrated circuit die.</p> <p>3. (a) "Silicon based sensors" consist of microelectronic or mechanical structures that are created in the mass or on the surface of a semiconductor and that have the function of detecting physical or chemical quantities and transducing these into electric signals, caused by resulting variations in electric properties or displacement of a mechanical structure. "Physical or chemical quantities" relates to real world phenomena, such as pressure, acoustic waves, acceleration, vibration,</p>	<p>2. Der Begriff "aus Silizium" bedeutet, dass die Komponente auf einem Siliziumsubstrat hergestellt worden ist oder aus Materialien auf der Grundlage von Silizium besteht oder auf einem integrierten Schaltungschip hergestellt worden ist.</p> <p>3. a) "Sensoren aus Silizium" bestehen aus mikroelektronischen oder mechanischen Strukturen, die im halbleitenden Material oder auf der Oberfläche eines halbleitenden Materials hergestellt worden sind, und dienen zum Erfassen physikalischer oder chemischer Größen und zum Umwandeln dieser in elektrische Signale, hervorgerufen durch Veränderungen elektrischer Eigenschaften oder einer Veränderung der mechanischen Struktur. "Physikalische oder chemische Größen" bezieht sich auf reale Erscheinungen, wie Druck, Schallwellen,</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>l'accélération, la vibration, le mouvement, l'orientation, la contrainte, l'intensité de champ magnétique, la lumière, la radioactivité, l'humidité, le fluage, la concentration de produits chimiques, etc.</p> <p>b) Les <i>actionneurs au silicium</i> sont constitués par des structures microélectroniques et mécaniques qui sont créées dans la masse ou à la surface d'un semi-conducteur et dont la fonction est de convertir les signaux électriques en mouvement physique.</p> <p>c) Les <i>résonateurs au silicium</i> sont des composants qui sont constitués par des structures micro-électroniques ou mécaniques qui sont créées dans la masse ou à la surface d'un semi-conducteur et dont la fonction est de</p>	<p>movement, orientation, strain, magnetic field strength, electric field strength, light, radioactivity, humidity, flow, chemicals concentration, etc.</p> <p>(b) "Silicon based actuators" consist of microelectronic and mechanical structures that are created in the mass or on the surface of a semiconductor and that have the function of converting electrical signals into physical movement.</p> <p>(c) "Silicon based resonators" are components that consist of microelectronic or mechanical structures that are created in the mass or on the surface of a semiconductor and have the function of generating a</p>	<p>Beschleunigung, Vibration, Bewegung, Orientierung, Belastung, magnetische Feldstärke, elektrische Feldstärke, Licht, Radioaktivität, Feuchtigkeit, Durchfluss, Konzentration chemischer Stoffe usw.</p> <p>b) "Aktuatoren aus Silizium" bestehen aus mikroelektronischen und mechanischen Strukturen, die im halbleitenden Material oder auf der Oberfläche eines halbleitenden Materials hergestellt worden sind, und dienen zum Umwandeln elektrischer Signale in physikalische Bewegung.</p> <p>c) "Resonatoren aus Silizium" sind Komponenten, die aus mikroelektronischen oder mechanischen Strukturen bestehen, die im halbleitenden Material oder auf der Oberfläche eines halbleitenden Materials hergestellt worden sind, und</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>générer une oscillation mécanique ou électrique d'une fréquence prédéfinie qui dépend de la géométrie physique de ces structures en réponse à un apport externe.</p> <p>d) <i>Les oscillateurs au silicium</i> sont des composants actifs constitués par des structures micro-électroniques ou mécaniques qui sont créées dans la masse ou à la surface d'un semi-conducteur et dont la fonction est de générer une oscillation mécanique ou électrique d'une fréquence prédéfinie qui dépend de la géométrie physique de ces structures.”.</p>	<p>mechanical or electrical oscillation of a predefined frequency that depends on the physical geometry of these structures in response to an external input.</p> <p>(d) “Silicon based oscillators” are active components that consist of micro-electronic or mechanical structures that are created in the mass or on the surface of a semiconductor and that have the function of generating a mechanical or electrical oscillation of a predefined frequency that depends on the physical geometry of these structures.”.</p>	<p>dienen zum Erzeugen einer mechanischen oder elektrischen Schwingung mit einer vorgegebenen Frequenz, die abhängig ist von der physikalischen Geometrie dieser Strukturen als Reaktion auf ein externes Signal..</p> <p>(d) "Oszillatoren aus Silizium" sind aktive Komponenten, die aus mikroelektronischen oder mechanischen Strukturen bestehen, die im halbleitenden Material oder auf der Oberfläche eines halbleitenden Materials hergestellt worden sind, und dienen zum Erzeugen einer mechanischen oder elektrischen Schwingung mit einer vorgegebenen Frequenz, die abhängig ist von der physikalischen Geometrie dieser Strukturen.”.</p>		
<p><u>N°s 8528.4 à 8528.69.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p>	<p><u>Subheadings 8528.4 to 8528.69.</u></p> <p>Delete and substitute :</p>	<p><u>Nrn. 8528.4 bis 8528.69.</u></p> <p>Neue Fassung:</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette note légale. 53/N7</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
“ - Moniteurs à tube cathodique :	“ - Cathode-ray tube monitors :	“ - Monitore mit Kathodenstrahlröhre:		
8528.42 -- Aptes à être connectés directement à une machine automatique de traitement de l'information du n° 84.71 et conçus pour être utilisés avec celle-ci	8528.42 -- Capable of directly connecting to and designed for use with an automatic data processing machine of heading 84.71	8528.42 -- die direkt an eine automatische Datenverarbeitungs- maschine der Nr. 84.71 angeschlossen werden können und die zur Verwendung mit einer solchen hergerichtet sind		
8528.49 -- Autres  - Autres moniteurs :	8528.49 -- Other  - Other monitors :	8528.49 -- andere  - andere Monitore:		
8528.52 -- Aptes à être connectés directement à une machine automatique de traitement de l'information du n° 84.71 et conçus pour être utilisés avec celle-ci	8528.52 -- Capable of directly connecting to and designed for use with an automatic data processing machine of heading 84.71	8528.52 -- die direkt an eine automatische Datenverarbeitungs- maschine der Nr. 84.71 angeschlossen werden können und die zur Verwendung mit einer solchen hergerichtet sind		
8528.59 -- Autres  - Projecteurs :	8528.59 -- Other  - Projectors :	8528.59 -- andere  - Projektoren:		
8528.62 -- Aptes à être connectés directement à une machine automatique de traitement de l'information du n° 84.71 et conçus pour être utilisés avec celle-ci	8528.62 -- Capable of directly connecting to and designed for use with an automatic data processing machine of heading 84.71	8528.62 -- die direkt an eine automatische Datenverarbeitungs- maschine der Nr. 84.71 angeschlossen werden können und die zur Verwendung mit einer solchen hergerichtet sind		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
8528.69 -- Autres”.	8528.69 -- Other”.	8528.69 -- andere”.		
N° 8531.20. Libellé.  Texte anglais seulement.	<u>Subheading 8531.20.</u> <u>Subheading text.</u>  Delete “light emitting diodes (LED)” and substitute “light-emitting diodes (LED)”.	<u>Nr. 8531.20.</u>  Betrifft nur den englischen Text.	---	---
N° 85.39. Libellé.  Remplacer “ <b>lampes à arc.</b> ” par “ <b>lampes à arc; lampes et tubes à diodes émettrices de lumière (LED).</b> ”.	<u>Heading 85.39. Heading text.</u>  Delete “ <b>arc-lamps.</b> ” and substitute “ <b>arc-lamps; light-emitting diode (LED) lamps.</b> ”.	<u>Nr. 85.39. Tariftext.</u>  “ <b>Bogenlampen.</b> ” ersetzen durch “ <b>Bogenlampen; Leuchtdioden (LED)-Lampen.</b> ”.	Im Kontext mit der neuen Nr. 8539.50 (LED).	Dans le contexte de la nouvelle position 8539.50 (LED). 51/M7
<u>Nouveau n° 8539.50.</u>  Insérer la nouvelle sous-position suivante :  “8539.50 - Lampes et tubes à diodes émettrices de lumière (LED)”.	<u>New subheadings 8539.50.</u>  Insert the following new subheading :  “8539.50 - Light-emitting diode (LED) lamps”.	<u>Neue Nr. 8539.50.</u>  Folgende neue Nummer einfügen:  “8539.50 - Leuchtdioden (LED)-Lampen”.	Auf Gesuch der EU und um dem grossen Handelsvolumen Rechnung zu tragen, wird für diese Erzeugnisse, die bis anhin unter der Nr. 8543.70 eingereiht waren, eine spezielle Nummer geschaffen.	A la demande de l’UE et compte tenu du volume commercial important dont ils font l’objet, une position spécifique a été créée pour ces produits qui jusqu’ici étaient classés dans le no 8543.70. 51/M7
N° 85.41. Libellé.  Remplacer “ <b>diodes émettrices de lumière</b> ” par “ <b>diodes émettrices de lumière (LED)</b> ”.	<u>Heading 85.41. Heading text.</u>  Delete “ <b>light emitting diodes</b> ” and substitute “ <b>light-emitting diodes (LED)</b> ”.	<u>Nr. 85.41. Tariftext.</u>  “ <b>Leuchtdioden</b> ” ersetzen durch “ <b>Leuchtdioden (LED)</b> ”.	Im Kontext mit der neuen Nr. 8539.50 (LED).	Dans le contexte de la nouvelle position 8539.50 (LED). 51/M7
N° 8541.10. Libellé.  Remplacer “diodes émettrices de lumière” par “diodes émettrices de lumière (LED)”.	<u>Subheading 8541.10.</u> <u>Subheading text.</u>  Delete “light emitting diodes” and substitute “light-emitting diodes (LED)”.	<u>Nr. 8541.10. Tariftext.</u>  “Leuchtdioden” ersetzen durch “Leuchtdioden (LED)”.	Im Kontext mit der neuen Nr. 8539.50 (LED).	Dans le contexte de la nouvelle position 8539.50 (LED). 51/M7
N° 8541.40. Libellé.	<u>Subheading 8541.40.</u> <u>Subheading text.</u>	<u>Nr. 8541.40. Tariftext.</u>	Im Kontext mit der neuen Nr. 8539.50 (LED).	Dans le contexte de la nouvelle position

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
Remplacer "diodes émettrices de lumière" par "diodes émettrices de lumière (LED)".	Delete "light emitting diodes" and substitute "light-emitting diodes (LED)".	"Leuchtdioden" ersetzen durch "Leuchtdioden (LED)".		8539.50 (LED). 51/M7
<u>SECTION XVII.</u>  <u>Note 2 e). Première ligne.</u>  Remplacer "ainsi que leurs parties;" par "ainsi que leurs parties, à l'exception des radiateurs pour les véhicules de la Section XVII;".	<u>SECTION XVII.</u>  <u>Note 2 (e). First line.</u>  Delete "or parts thereof;" and substitute "or parts thereof, other than the radiators for the articles of this Section;".	<u>ABSCHNITT XVII.</u>  <u>Anmerkung 2 e). Erste Zeile.</u>  "sowie Teile davon;" ersetzen durch "sowie Teile davon, ausgenommen Kühler für Fahrzeuge dieses Abschnitts;".	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette note légale. 53/N23
<u>CHAPITRE 87.</u>  <u>N° 8701.10.</u>  Nouvelle rédaction :  "8701.10 - Tracteurs à essieu simple".	<u>CHAPTER 87.</u>  <u>Subheading 8701.10.</u>  Delete and substitute :  "8701.10 - Single axle tractors".	<u>KAPITEL 87.</u>  <u>Nr. 8701.10.</u>  betrifft nur den französischen und englischen Text	---	Amendement d'ordre rédactionnel 52/M14
<u>N° 8701.90.</u>  Nouvelle rédaction :  " - Autres, d'une puissance de moteur :  8701.91 -- N'excédant pas 18 kW  8701.92 -- Excédant 18 kW mais n'excédant pas 37 kW  8701.93 -- Excédant 37 kW mais n'excédant pas 75 kW	<u>Subheading 8701.90.</u>  Delete and substitute :  " - Other, of an engine power :  8701.91 -- Not exceeding 18 kW  8701.92 -- Exceeding 18 kW but not exceeding 37 kW  8701.93 -- Exceeding 37 kW but not exceeding 75 kW	<u>Nr. 8701.90.</u>  Neue Fassung:  " - andere, mit einer Motorleistung von:  8701.91 -- nicht mehr als 18 kW  8701.92 -- mehr als 18 kW, jedoch nicht mehr als 37 kW  8701.93 -- mehr als 37 kW, jedoch nicht mehr als 75 kW	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden. Auch wird die Aussagekraft der Statistik verbessert.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH afin de faciliter la surveillance du trafic international et pour répondre aux besoins statistiques. 52/M14



FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
8701.94 -- Excédant 75 kW mais n'excédant pas 130 kW	8701.94 -- Exceeding 75 kW but not exceeding 130 kW	8701.94 -- mehr als 75 kW, jedoch nicht mehr als 130 kW		
8701.95 -- Excédant 130 kW".	8701.95 -- Exceeding 130 kW".	8701.95 -- mehr als 130 kW".		
<u>N° 8702.10.</u>  Nouvelle rédaction :	<u>Subheading 8702.10.</u>  Delete and substitute :	<u>Nr. 8702.10.</u>  Neue Fassung:	Auf Gesuch von Japan wird die Nr. 8702 neu strukturiert. Der Text ist an die heutige Technologie angepasst worden. Die Unterteilung entspricht einem Bedürfnis der Industrie und verbessert die Aussagekraft der Statistik.	A la demande du Japon, le no 8702 a été modifié et le texte a été adapté à la technologie actuelle. Cette structure répond au besoin de l'industrie concernée et améliore la valeur informative des statistiques. 53/N2
"8702.10 - Uniquement à moteur à piston à allumage par compression (diesel ou semi-diesel)	"8702.10 - With only compression-ignition internal combustion piston engine (diesel or semi-diesel)	"8702.10 - nur mit Kolbenmotor mit Kompressionszündung (Diesel oder Halbdiesel)		
8702.20 - Equipés à la fois, pour la propulsion, d'un moteur à piston à allumage par compression (diesel ou semi-diesel) et d'un moteur électrique	8702.20 - With both compression-ignition internal combustion piston engine (diesel or semi-diesel) and electric motor as motors for propulsion	8702.20 - sowohl mit Kolbenmotor mit Kompressionszündung (Diesel oder Halbdiesel) als auch mit Elektromotor angetrieben		
8702.30 - Equipés à la fois, pour la propulsion, d'un moteur à piston alternatif à allumage par étincelles et d'un moteur électrique	8702.30 - With both spark-ignition internal combustion reciprocating piston engine and electric motor as motors for propulsion	8702.30 - sowohl mit Hubkolbenmotor mit Funkenzündung als auch mit Elektromotor angetrieben		
8702.40 - Uniquement à moteur électrique pour la propulsion".	8702.40 - With only electric motor for propulsion".	8702.40 - nur mit Elektromotor angetrieben".		
<u>N° 8703.2.</u>  Nouvelle rédaction :	<u>Subheading 8703.2.</u>  Delete and substitute :	<u>Nr. 8703.2.</u>  Neue Fassung :	Auf Gesuch von Japan wird die Nr. 8703 neu strukturiert. Der Text ist an die heutige Technologie angepasst worden.	A la demande du Japon, le no 8703 a été modifié et le texte a été adapté à la technologie actuelle. Cette structure ré-
" - Autres véhicules,	" - Other vehicles, with	" - andere Fahrzeuge, nur		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
uniquement à moteur à piston alternatif à allumage par étincelles :”.	only spark-ignition internal combustion reciprocating piston engine :”.	mit Hubkolbenmotor mit Funkenzündung:”.	Die Unterteilung entspricht einem Bedürfnis der Industrie und verbessert die Aussagekraft der Statistik.	pond au besoin de l'industrie concernée et améliore la valeur informative des statistiques. 53/N2
<u>N° 8703.3.</u> Nouvelle rédaction : “ - Autres véhicules, uniquement à moteur à piston à allumage par compression (diesel ou semi-diesel) :”.	<u>Subheading 8703.3.</u> Delete and substitute : “ - Other vehicles, with only compression-ignition internal combustion piston engine (diesel or semi-diesel) :”.	<u>Nr. 8703.3.</u> Neue Fassung : “ - andere Fahrzeuge, nur mit Kolbenmotor mit Kompressionszündung (Diesel oder Halbdiesel) :”.	Auf Gesuch von Japan wird die Nr. 8703 neu strukturiert. Der Text ist an die heutige Technologie angepasst worden. Die Unterteilung entspricht einem Bedürfnis der Industrie und verbessert die Aussagekraft der Statistik.	A la demande du Japon, le no 8703 a été modifié et le texte a été adapté à la technologie actuelle. Cette structure répond au besoin de l'industrie concernée et améliore la valeur informative des statistiques. 53/N2
<u>Nouvelles sous-positions 8703.4, 8703.5, 8703.6, 8703.7 et 8703.8.</u> Insérer les nouvelles sous-positions suivantes : “8703.40 - Autres véhicules, équipés à la fois, pour la propulsion, d'un moteur à piston alternatif à allumage par étincelles et d'un moteur électrique, autres que ceux pouvant être chargés en se branchant à une source externe d'alimentation électrique  8703.50 - Autres véhicules, équipés à la fois, pour la propulsion, d'un moteur à piston à allumage par com-	<u>New subheadings 8703.4, 8703.5, 8703.6, 8703.7 and 8703.8.</u> Insert the following new subheadings : “8703.40 - Other vehicles, with both spark-ignition internal combustion engine and electric motor as motors for propulsion, other than those capable of being charged by plugging to external source of electric power  8703.50 - Other vehicles, with both compression-ignition internal combustion piston engine (diesel or semi-	<u>Neue Nrn. 8703.4, 8703.5, 8703.6, 8703.7 und 8703.8.</u> Folgende neue Nummern einfügen: “8703.40 - andere Fahrzeuge, sowohl mit Hubkolbenmotor mit Funkenzündung als auch mit Elektromotor angetrieben, ausgenommen solche, die durch Anschliessen an eine externe elektrische Stromquelle aufgeladen werden können  8703.50 - andere Fahrzeuge, sowohl mit Kolbenmotor mit Kompressionszündung (Diesel oder Halbdiesel) als auch	Auf Gesuch von Japan wird die Nr. 8703 neu strukturiert. Der Text ist an die heutige Technologie angepasst worden. Die Unterteilung entspricht einem Bedürfnis der Industrie und verbessert die Aussagekraft der Statistik.	A la demande du Japon, le no 8703 a été modifié et le texte a été adapté à la technologie actuelle. Cette structure répond au besoin de l'industrie concernée et améliore la valeur informative des statistiques. 53/N2

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>pression (diesel ou semi-diesel) et d'un moteur électrique, autres que ceux pouvant être chargés en se branchant à une source externe d'alimentation électrique</p>	<p>diesel) and electric motor as motors for propulsion, other than those capable of being charged by plugging to external source of electric power</p>	<p>mit Elektromotor angetrieben, ausgenommen solche, die durch Anschliessen an eine externe elektrische Stromquelle aufgeladen werden können</p>		
<p>8703.60 - Autres véhicules, équipés à la fois, pour la propulsion, d'un moteur à piston alternatif à allumage par étincelles et d'un moteur électrique, pouvant être chargés en se branchant à une source externe d'alimentation électrique</p>	<p>8703.60 - Other vehicles, with both spark-ignition internal combustion reciprocating piston engine and electric motor as motors for propulsion, capable of being charged by plugging to external source of electric power</p>	<p>8703.60 - andere Fahrzeuge, sowohl mit Hubkolbenmotor mit Funkenzündung als auch mit Elektromotor angetrieben, die durch Anschliessen an eine externe elektrische Stromquelle aufgeladen werden können</p>		
<p>8703.70 - Autres véhicules, équipés à la fois, pour la propulsion, d'un moteur à piston à allumage par compression (diesel ou semi-diesel) et d'un moteur électrique, pouvant être chargés en se branchant à une source externe d'alimentation électrique</p>	<p>8703.70 - Other vehicles, with both compression-ignition internal combustion piston engine (diesel or semi-diesel) and electric motor as motors for propulsion, capable of being charged by plugging to external source of electric power</p>	<p>8703.70 - andere Fahrzeuge, sowohl mit Kolbenmotor mit Kompressionszündung (Diesel oder Halbdiesel) als auch mit Elektromotor angetrieben, die durch Anschliessen an eine externe elektrische Stromquelle aufgeladen werden können</p>		
<p>8703.80 - Autres véhicules, équipés uniquement d'un moteur électrique pour la propulsion".</p>	<p>8703.80 - Other vehicles, with only electric motor for propulsion".</p>	<p>8703.80 - andere Fahrzeuge, nur mit Elektromotor angetrieben".</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p><u>Nouveau n° 8711.60.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>“8711.60 - A moteur électrique pour la propulsion”.</p>	<p><u>New subheading 8711.60.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“8711.60 - With electric motor for propulsion”.</p>	<p><u>Neue Nr. 8711.60.</u></p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>“8711.60 - mit Elektromotor angetrieben”.</p>	<p>Auf Gesuch von Japan und um dem grossen Handelsvolumen Rechnung zu tragen, wird eine spezielle Nummer geschaffen.</p>	<p>A la demande du Japon et compte tenu du volume commercial important, une position spécifique a été créée.</p> <p>53/N2</p>
<p><u>CHAPITRE 90.</u></p> <p><u>Note 1 g).</u></p> <p>Remplacer “sur les machines-outils,” par “sur les machines-outils ou machines à découper par jet d’eau.”.</p>	<p><u>CHAPTER 90.</u></p> <p><u>Note 1 (g).</u></p> <p>Delete “on machine-tools,” and substitute “on machine-tools or water-jet cutting machines,”.</p>	<p><u>KAPITEL 90.</u></p> <p><u>Anmerkung 1 g).</u></p> <p>“an Werkzeugmaschinen,” ersetzen durch “an Werkzeugmaschinen oder Wasserstrahlschneidmaschinen,”.</p>	<p>Redaktionelle Änderung</p>	<p>Amendement d’ordre rédactionnel</p> <p>51/M4</p>
<p><u>Nouvelle Note 1 l).</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 1 l) suivante :</p> <p>“l) les monopodes, les bipieds, les trépieds et articles similaires, du n° 96.20;”</p> <p>Les Notes 1 l) et m) actuelles deviennent les Notes 1 m) et n), respectivement.</p>	<p><u>New Note 1 (l).</u></p> <p>Insert the following new Note 1 (l) :</p> <p>“(l) Monopods, bipods, tripods and similar articles, of heading 96.20;”</p> <p>Reletter current Notes 1 (l) and (m) as Notes 1 (m) and (n), respectively.</p>	<p><u>Neue Anmerkung 1 l).</u></p> <p>Folgende neue Anmerkung 1 l) einfügen :</p> <p>“l) Ein-, Zwei-, Dreibeinstative und ähnliche Waren der Nr. 96.20;”</p> <p>Die aktuellen Anmerkungen 1 l) und m) werden zu den Anmerkungen 1 m) and n) umbenannt.</p>	<p>Für Stative, die bis anhin unter verschiedenen Nummern eingereicht waren, wird die Nummer 9620 geschaffen.</p>	<p>Une position spécifique a été créée (no 9620) pour les monopodes, les bipieds et les trépieds qui jusqu’ici étaient classés dans diverses positions.</p> <p>52/M11.</p>
<p><u>N° 9006.10.</u></p> <p>Supprimer cette sous-position.</p>	<p><u>Subheading 9006.10.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>	<p><u>Nr. 9006.10.</u></p> <p>Streichen dieser Nummer.</p>	<p>Aufgrund des unbedeutenden Handelsvolumen wird diese Nummer gestrichen.</p>	<p>Cette position est supprimée en raison de son volume commercial trop faible.</p> <p>53/N13</p>
<p><u>CHAPITRE 92.</u></p> <p><u>Note 1 d).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p>	<p><u>CHAPTER 92.</u></p> <p><u>Note 1 (d).</u></p> <p>Delete and substitute :</p>	<p><u>KAPITEL 92.</u></p> <p><u>Anmerkung 1 d).</u></p> <p>Neue Fassung :</p>	<p>Für Stative, die bis anhin unter verschiedenen Nummern eingereicht waren, wird die Nummer 9620 geschaffen.</p>	<p>Une position spécifique a été créée (no 9620) pour les monopodes, les bipieds et les trépieds qui jusqu’ici étaient</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>"d) les écouvillons et autres articles de brosse pour le nettoyage des instruments de musique (n° 96.03), ou les monopodes, les bipieds, les trépieds et articles similaires (n° 96.20);".</p>	<p>"(d) Brushes for cleaning musical instruments (heading 96.03), or monopods, bipods, tripods and similar articles (heading 96.20); or".</p>	<p>"(d) Wischer und andere Bürstenwaren zum Reinigen von Musikinstrumenten (Nr. 9603) oder Ein-, Zwei-, Dreibeinstativen oder ähnlichen Waren (Nr. 9620);".</p>		<p>classés dans diverses positions. 52/M11.</p>
<p><u>CHAPITRE 94.</u></p> <p><u>Note 1 k).</u></p> <p>Texte anglais uniquement.</p>	<p><u>CHAPTER 94.</u></p> <p><u>Note 1 (k).</u></p> <p>Delete the word "or" at the end of Note 1 (k).</p>	<p><u>KAPITEL 94.</u></p> <p><u>Anmerkung 1 k).</u></p> <p>Betrifft nur den englischen Text</p>	---	---
<p><u>Note 1 l).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"l) les meubles et appareils d'éclairage ayant le caractère de jouets (n° 95.03), les billards de toutes sortes et les meubles de jeux du n° 95.04, ainsi que les tables pour jeux de prestidigitation et les articles de décoration (à l'exclusion des guirlandes électriques), tels que lampions, lanternes vénitiennes (n° 95.05);</p> <p>m) les monopodes, les bipieds, les trépieds et articles similaires, du n° 96.20.".</p>	<p><u>Note 1 (l).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"(l) Toy furniture or toy lamps or lighting fittings (heading 95.03), billiard tables or other furniture specially constructed for games (heading 95.04), furniture for conjuring tricks or decorations (other than electric garlands) such as Chinese lanterns (heading 95.05); or</p> <p>(m) Monopods, bipods, tripods and similar articles (heading 96.20).".</p>	<p><u>Note 1 l).</u></p> <p>Neue Fassung :</p> <p>"l) Möbel und Beleuchtungskörper mit Spielzeugcharakter (Nr. 9503), Billardtische aller Art und Möbel für Spiele der Nr. 9504, sowie Tische für Zauberkunststücke und Gegenstände zu Zierzwecken (ausgenommen elektrische Girlanden) wie Lampions, Papierlaternen usw. (Nr. 9505);</p> <p>m) Ein-, Zwei-, Dreibeinstative und ähnliche Waren der Nr. 96.20.".</p>	<p>Für Stative, die bis anhin unter verschiedenen Nummern eingereiht waren, wird die Nummer 9620 geschaffen.</p>	<p>Une position spécifique a été créée (no 9620) pour les monopodes, les bipieds et les trépieds qui jusqu'ici étaient classés dans diverses positions. 52/M11.</p>
<p><u>N° 9401.51.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p>	<p><u>Subheading 9401.51.</u></p> <p>Delete and substitute :</p>	<p><u>Nr. 9401.51.</u></p> <p>Neue Fassung :</p>	<p>Auf Verlangen der INBAR (International Network for Bamboo and Rattan) und um dem grossen Han-</p>	<p>A la demande de l'INBAR (réseau international sur le bambou et le rotin) et compte tenu</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>"9401.52 -- En bambou 9401.53 -- En rotin".</p>	<p>"9401.52 -- Of bamboo 9401.53 -- Of rattan".</p>	<p>"9401.52 -- aus Bambus 9401.53 -- aus Rattan".</p>	<p>delsvolumen Rechnung zu tragen, werden für Bambus und Rattan spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>du volume commercial important, le bambou et le rotin ont été rangés dans des sous-positions spécifiques. 53/N17</p>
<p><u>N° 9403.81.</u>  Nouvelle rédaction :  "9403.82 -- En bambou 9403.83 -- En rotin".</p>	<p><u>Subheading 9403.81.</u>  Delete and substitute :  "9403.82 -- Of bamboo 9403.83 -- Of rattan".</p>	<p><u>Nr. 9403.81.</u>  Neue Fassung :  "9403.82 -- aus Bambus 9403.83 -- aus Rattan".</p>	<p>Auf Verlangen der INBAR (International Network for Bamboo and Rattan) und um dem grossen Handelsvolumen Rechnung zu tragen, werden für Bambus und Rattan spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de l'INBAR (réseau international sur le bambou et le rotin) et compte tenu du volume commercial important, le bambou et le rotin ont été rangés dans des sous-positions spécifiques. 53/N17</p>
<p><u>N° 94.06.</u>  Nouvelle rédaction :  <b>"94.06 Constructions préfabriquées.</b>  9406.10 - En bois 9406.90 - Autres".</p>	<p><u>Heading 94.06.</u>  Delete and substitute :  <b>"94.06 Prefabricated buildings.</b>  9406.10 - Of wood 9406.90 - Other".</p>	<p><u>Nr. 94.06.</u>  Neue Fassung :  <b>"94.06 Vorgefertigte Gebäude.</b>  9406.10 - aus Holz 9406.90 - andere".</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden für gewisse Holzwaren spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. 52/M13</p>
<p><u>CHAPITRE 95.</u>  <u>Note 1 e).</u>  Nouvelle rédaction :  "e) Les travestis en matières textiles, des Chapitres 61 ou 62; les vêtements de sport et vêtements spéciaux en matières textiles, des Chapitres 61 ou 62, même incorporant à titre accessoire des éléments de pro-</p>	<p><u>CHAPTER 95.</u>  <u>Note 1 (e).</u>  Delete and substitute :  "e) Fancy dress of textiles, of Chapter 61 or 62; sports clothing and special articles of apparel of textiles, of Chapter 61 or 62, whether or not incorporating incidentally protective components such as pads or padding in</p>	<p><u>KAPITEL 95.</u>  <u>Anmerkung 1 e).</u>  Neue Fassung :  "e) Maskenkostüme aus Spinnstoffen der Kapitel 61 und 62; Sportbekleidung und Spezialbekleidung aus Spinnstoffen der Kapitel 61 und 62, auch mit sekundären eingearbeiteten Schutzelementen wie Schutzplatten oder Polste-</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette note légale. 49/M2</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
tection tels que des plaques de protection ou un rembourrage dans les parties correspondant aux coudes, aux genoux ou à l'aine (les tenues d'escrimeurs ou les maillots de gardiens de but de football, par exemple).”.	the elbow, knee or groin areas (for example, fencing clothing or soccer goalkeeper jerseys).”.	rungen in den Bereichen von Ellbogen, Knie oder Leiste (z.B. Fechtbekleidung oder Fußballtorwarttrikots).”.		
<p><u>Nouvelle Note 1 u).</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 1 u) suivante :</p> <p>“u) les monopodes, les bipieds, les trépieds et articles similaires, du n° 96.20;”</p> <p>Les Notes 1 u) et v) actuelles deviennent les Notes 1 v) et w), respectivement.</p>	<p><u>New Note 1 (u).</u></p> <p>Insert the following new Note 1 (u) :</p> <p>“(u) Monopods, bipods, tripods and similar articles (heading 96.20);”</p> <p>Reletter current Notes 1 (u) and (v) as Notes 1 (v) and (w), respectively.</p>	<p><u>Neue Anmerkung 1 u).</u></p> <p>Folgende neue Anmerkung 1u) einfügen:</p> <p>“u) Ein-, Zwei-, Dreibeinstative und ähnliche Waren der Nr. 96.20;”</p> <p>Die aktuellen Unternummern-Anmerkungen 1 u) und v) werden zu den Unternummern-Anmerkungen 1 v) und w) umbenannt.</p>	Für Stative, die bis anhin unter verschiedenen Nummern eingereiht waren, wird die Nummer 9620 geschaffen.	Une position spécifique a été créée (no 9620) pour les monopodes, les bipieds et les trépieds qui jusqu'ici étaient classés dans diverses positions. 52/M11.
<p><u>CHAPITRE 96.</u></p> <p><u>Nouveau n° 96.20.</u></p> <p>Insérer la nouvelle position suivante :</p> <p><b>“96.20 9620.00 Monopodes, bipieds, trépieds et articles similaires.”.</b></p>	<p><u>CHAPTER 96.</u></p> <p><u>New heading 96.20.</u></p> <p>Insert the following new heading :</p> <p><b>“96.20 9620.00 Monopods, bipods, tripods and similar articles.”.</b></p>	<p><u>KAPITEL 96.</u></p> <p><u>Neue Nr. 96.20.</u></p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p><b>“96.20 9620.00 Ein-, Zwei-, Dreibeinstative und ähnliche Waren.”.</b></p>	Für Stative, die bis anhin unter verschiedenen Nummern eingereiht waren, wird die Nummer 9620 geschaffen.	Une position spécifique a été créée (no 9620) pour les monopodes, les bipieds et les trépieds qui jusqu'ici étaient classés dans diverses positions. 52/M11.